叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 玩具(the Toy) 000001

2. 玩具(the Toy) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玩具(The Toy)
第1/2页

[ðə; ði] [tɔɪ]
THE **TOY**
这 玩具

玩具

[baɪ][kriːs] ['nevəl]
By **Kris** **Neville**
经过 克里斯 内维尔

作者：克里斯·内维尔

- [dɪd][nɒt] [heɪt] [ðə; ði][gɒd] - [men] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd]
Neju **did** **not** **hate** **the** **God** **-** **men** **,** **but** **he** **did**
- 做过 不是 恨 这 上帝 - 男人 , 但 他 做过

尼珠并不憎恨神人，但他确实

[heɪt] [ðə; ði]['met(ə)l] ['diːmənz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz]
hate **the** **metal** **demons** **they** **used** **to** **destroy** **his**
恨 这 金属 恶魔 他们 用过的 到 破坏 他的

他恨那些用来摧毁他的金属恶魔。

['piːp(ə)l] .
people **.**
人们 .

人们。

[səʊ][hiː; hi] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][gɒdz][fɔː(r); fə(r)][eɪd] . . . .
So **he** **prayed** **to** **the** **Old** **Gods** **for** **aid** **.** **.** **.** **.**
所以 他 祈祷 到 这 老的 神 为了 援助 . . . .

于是他向古老的神灵祈求帮助.....

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['fæntəsi]
Imagination **Stories** **of** **Science** **and** **Fantasy**
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[dɪ'sembə(r)] -
December **1952**
十二月 -

1952年12月

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

" [ai] [hɛɪt] [tuː; tə] [liːv] . "
" I hate to leave . "
" 我 恨 到 离开 . "

“我舍不得离开。”

" . . . [bʌt; bət][ðə; ði][taɪm][hæz; həz] [kʌm] . "
" . . . But the time has come . "
" . . . 但 这 时间 有 来 . "

“.....但时机已到。”

" [ai] [səˈpəʊz] [səʊ] . . . [bʌt; bət] ['mɒmə] ? "
" I suppose so . . . but momma ? "
" 我 认为 所以 . . . 但 妈妈 ? "

“我想是吧.....可是妈妈呢？”

" [jes] ? "
" Yes ? "
" 是的 ? "

“是的？”

" [meɪ] [wiː; wi] [liːv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ? "
" May we leave them a present ? "
" 可能 我们 离开 他们 一个 展示 ? "

我们可以给他们留份礼物吗?

" [wɒt] , [maɪ][tʃaɪld] , [wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɒnt][fɔː(r); fə(r)] ? "
" What , my child , what could they want for ? "
" 什么 , 我的 孩子 , 什么 可以 他们 想 为了 ? "

“孩子，他们还能想要什么呢？”

" . . . [ai][doʊnt] [nəʊ] : ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] .
" . . . I don't know : surely there's something .
" . . . 我 不 知道 : 一定 有 某物 .

“.....我不知道：肯定有什么原因。”

[wʌn][ɒv; əv][maɪ] [tɒɪz] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] .
One of my toys or something .
一 的 我的 玩具 或者 某物 .

我的玩具之类的东西。

[aɪˈd][laɪk][tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] . "
I'd like to leave them something . "
ID 喜欢 到 离开 他们 某物 . "

我想给他们留点东西。

" [ðæts] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] , [bʌt; bət] . . . . "
" That's very thoughtful , but . . . . . "
" 那就是 非常 周到 , 但 . . . . "

“你考虑得很周到，但是.....”

" [pliːz] , ['mɒmə] . "
" Please , momma . "
" 请 , 妈妈 . "

“求求你，妈妈。”

" [pəˈhæps] [wiː; wi][kʊd; kəd] . "
" Perhaps we could . "
" 也许 我们 可以 . "

“或许我们可以。”

" [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][juːz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɔɪ] , ['sʌmdeɪ] . "
" They might find use for a toy , someday . "
" 他们 可能 寻找 使用 为了 一个 玩具 , 总有一天 . "

“他们或许有一天会用得上这个玩具。”

" [mait] [ðeɪ] , [tʃaɪld] ?
" Might they , child ?
" 可能 他们 , 孩子 ?

“他们有可能吗，孩子？”

[wel] . . . .
Well . . . .
出色地 . . . .

出色地....

[huː] [nəʊz] ?
Who knows ?
WHO 知道 ?

谁知道呢?

[pə'hæps] [ðeɪ] [mait] .
Perhaps they might .
也许 他们 可能 .

或许他们会的。

" [ðə; ði] [naɪt] , ['stɑːri] , [kəʊld] , [klɪə(r)] , [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ʌn'frendli] .
" The night , starry , cold , clear , was around them , unfriendly .
" 这 夜晚 , 繁星 , 寒冷的 , 清除 , 曾是 大约 他们 , 不友好 .

“夜空繁星点点，寒冷晴朗，笼罩着他们，并不友好。”

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['hʌdld] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd] [stɛərd] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði]
The natives huddled at the edge of the clearing and stared out at the
这 本地人 蜷缩着 在 这 边缘 的 这 清理 和 凝视 出去 在 这
[stɒ'keɪd] .
stockade .
栅栏 .

土著居民挤在空地边缘，凝视着栅栏。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['muːvmənt] [ðeə(r)] — [tuː] ['sentriz] , [ə'brest] , ['θredɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [ɪn] [ænd; ənd]
There was movement there — two sentries , abreast , threading their way in and
那里 曾是 移动 那里 — 二 哨兵 , 并排 , 螺纹 他们的 方式 在 和
[aʊt] [ɒv; əv] ['ʃædəʊz] .
out of shadows .
出去 的 阴影 .

那里有动静——两名哨兵并排站着，在阴影中穿梭。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] , ['blendɪŋ] [ə'weɪ] ['hɑːʃnəs] , [dɪs'tɔːtɪŋ] ,
The moonlight was pale and uncertain , blending away harshness , distorting ,
这 月光 曾是 苍白 和 不确定 , 混合 离开 严厉 , 扭曲 ,
[ɪn'lɑːdʒɪŋ] .
enlarging .
扩大 .

月光苍白而飘忽，柔和了光线，扭曲、放大了物体。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] .
The night was still .
这 夜晚 曾是 仍然 .

夜色静谧。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [let] [hɪm'self] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [leɪ] [flæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
One of the natives let himself down until he lay flat upon the ground .
一 的 这 本地人 让 他自己 向下 直到 他 躺 平坦的 之上 这 地面 .

其中一个土著人顺着绳索滑下去，直到他平躺在地上。

[ə; eɪ] [twɪg] ['kræk(ə)ld] ['ʃɑːpli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔː(r)] [held] [ðeə(r)] [breθ] ,
A twig crackled sharply , and the other four held their breath ,
一个 枝条 噼啪作响 尖锐地 , 和 这 其他 四 握住 他们的 气息 ,

一根树枝发出清脆的断裂声，其他四人屏住了呼吸。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [dɪd][nɒt] ['kæri] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentriz] .

but	the	sound	did	not	carry	to	the	sentries	.
但	这	声音	做过	不是	携带	到	这	哨兵	.

但哨兵们并没有听到声音。

[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [leɪ] [daʊn] [nɪə(r)][ðə; ði][fɜ:st] ,

Another	and	another	and	another	lay	down	near	the	first	,
其他	和	其他	和	其他	躺	向下	靠近	这	第一的	,

又一个，又一个，躺在第一个旁边，

[ænd; ənd] [ðen] [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gæn][tu:; tə] [ɪntʃ] [ðeə(r)] [weɪ] ['sləʊli] [θru:] [ðə; ði][tɔ:l] [swɪft]

and	then	all	of	them	began	to	inch	their	way	slowly	through	the	tall	swift
和	然后	全部	的	他们	开始	到	英寸	他们的	方式	缓慢地	通过	这	高的	迅速

['grəʊɪŋ] [græs] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] .

growing	grasses	toward	the	stockade	.
生长	草	朝向	这	栅栏	.

然后，他们开始慢慢地穿过生长迅速的高草丛，向栅栏方向挪动。

[ðeə(r)]['prəʊgres][wɒz; wəz] [sləʊ] ; ['evri] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [pɔ:zd] [ʌn'tɪl][ðeə(r)] ['bri:ðɪŋ] [rɪ'tɜ:nd]

Their	progress	was	slow	;	every	few	minutes	they	paused	until	their	breathing	returned
他们的	进步	曾是	慢的	;	每一个	很少	分钟	他们	暂停	直到	他们的	呼吸	返回

[tu:; tə]['nɔ:m(ə)l] .

to	normal	.
到	普通的	.

他们的进展很缓慢；每隔几分钟，他们就得停下来，直到呼吸恢复正常。

[ðə; ði] [laɪt] , ['sʌnset] ['ʃaʊə(r)] [hæd; həd][nɒt] ['sɔfənd] [ðə; ði] [graʊnd] ,

The	light	,	sunset	shower	had	not	softened	the	ground	,
这	光	,	日落	淋浴	有	不是	软化	这	地面	,

那场轻柔的夕阳阵雨并没有软化地面。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][draɪ]['si:z(ə)n] [wen] [ðə; ði][reɪn] [fel] ['speərɪŋli] .

for	it	was	in	the	middle	of	the	dry	season	when	the	rain	fell	sparingly	.
为了	它	曾是	在	这	中间	的	这	干燥	季节	什么时候	这	雨	跌倒	少量地	.

因为当时正值旱季，降雨稀少。

['ɑ:ftə(r)] ['ti:diəs] , [hɑ:d] [geɪnd] [fi:t] , [swet] [stʊd] ['glɪsnɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['nɪəli] ['neɪkɪd] ['bɒdɪz]

After	tedious	,	hard	gained	feet	,	sweat	stood	glistening	on	their	nearly	naked	bodies
后	乏味	,	难的	获得	脚	,	汗	站立	闪闪发光	在	他们的	几乎	裸	身体

[ænd; ənd] [grɑ:s] [ʃu:ts] ,

and	grass	shoots	,
和	草	芽	,

经过漫长而艰辛的跋涉，汗水在他们近乎赤裸的身体和草茎上闪闪发光。

[sɔ:] [edʒd] , [itʃ] [ænd; ənd] [stʌŋ] [ðeə(r)] [skɪnz] .

saw	edged	,	itched	and	stung	their	skins	.
锯	边缘	,	痒	和	被蜇了	他们的	皮肤	.

锯齿状的刺会刺激、瘙痒和蜇伤他们的皮肤。

[rʌf] [tɒp] [ru:ts] [ænd; ənd] [ʃɑ:p] , ['bru:t(ə)l] [rɒks] ['redən] [ðem; ðəm][ɪn] [welts] [ænd; ənd] ['bru:zɪz] .

Rough	top	roots	and	sharp	,	brutal	rocks	reddened	them	in	welts	and	bruises	.
粗糙的	顶部	根	和	锋利的	,	野蛮	岩石	发红	他们	在	肿块	和	瘀伤	.

粗糙的树根和尖锐的岩石将他们抓得遍体鳞伤，遍体鳞伤。

[stɪl] [ðeɪ] [went] ['fɔ:wəd] , ['sləʊli] , ['dɒgɪdli] .

Still	they	went	forward	,	slowly	,	doggedly	.
仍然	他们	去	向前	,	缓慢地	,	顽强地	.

他们仍然继续前进，缓慢而坚定。

[ðə; ði] [mu:n] [fel] [ə'weɪ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

The	moon	fell	away	toward	the	horizon	,
这	月亮	跌倒	离开	朝向	这	地平线	,

月亮渐渐沉入地平线，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ʌn'hʌdld] [frɒm; frəm] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [wɔːl][ænd; ənd]

and	the	shadows	unhuddled	from	trees	and	the	stockade	wall	and
和	这	阴影	未聚集的	从	树木	和	这	栅栏	墙	和

[stretʃt] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [græs] .

stretched	out	on	the	grasses	.
拉伸	出去	在	这	草	.

影子不再聚集在树木和栅栏墙上，而是伸展开来，落在草地上。

[wɪð] [klɒk] - [laɪk] [prɪ'sɪʒ(ə)n][ðə; ði] ['sentriz] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [wɔːk] [ə'tɒp][ðə; ði] [wɔːl] .

With	clock	-	like	precision	the	sentries	passed	along	the	narrow	walk	atop	the	wall	.
和	钟	-	喜欢	精确	这	哨兵	通过了	沿着	这	狭窄的	走	顶部	这	墙	.

哨兵们像钟表一样精准地沿着城墙上的狭窄通道行进。

[ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] - [trʌŋks] , [ʃiəd] [ɒv; əv] [lɪmz] , ['drɪvn] ['ʌpraɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	wall	was	made	of	conje	trunks	,	sheered	of	limbs	,	driven	upright	into	the
这	墙	曾是	制成	的	-	树干	,	剪切	的	四肢	,	驱动	直立	进入	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

墙是用砍断树枝、直立插入地下的混凝土树干砌成的。

[prest] [səʊ] ['kləʊsli] [tə'geðə(r)] [ðæt] [bɪ'twiːn] [lɒgz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['skeəsli] [ə; eɪ] [tʃɪŋk] .

pressed	so	closely	together	that	between	logs	there	was	scarcely	a	chink	.
按下	所以	密切	一起	那	之间	日志	那里	曾是	几乎	一个	裂缝	.

两根木头紧紧地挤在一起，木头之间几乎没有缝隙。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stɒ'keɪd] ,

For	the	people	inside	the	stockade	,
为了	这	人们	里面	这	栅栏	,

对于被困在栅栏内的人们来说，

['eɪdɪd][baɪ][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] ['diːmən][ɒv; əv] [stiːl] [ðæt] [ʌp'ruːt] [ænd; ənd] [strɪpt] [triːz] ['efətləsli] ,

aided	by	a	howling	demon	of	steel	that	uprooted	and	stripped	trees	effortlessly	,
协助	经过	一个	嚎叫	恶魔	的	钢	那	连根拔起	和	脱衣舞	树木	毫不费力	,

在一头咆哮的钢铁恶魔的帮助下，这头恶魔毫不费力地拔起并剥去树木的枝叶。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['skeəsli] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ˌaʊt'saɪd] ,

it	had	been	scarcely	the	work	of	a	day	;	for	the	natives	outside	,
它	有	到过	几乎	这	工作	的	一个	天	;	为了	这	本地人	外部	,

这几乎不是一天之内就能完成的工作；对于外面的当地人来说，

[dɪ'pendɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)][ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['mʌs(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [jɪrz] [wɜːk]

depending	for	power	upon	their	own	muscles	it	would	represent	the	year's	work
取决于	为了	力量	之上	他们的	自己的	肌肉	它	会	代表	这	年	工作

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

of	a	village	.
的	一个	村庄	.

如果依靠自身肌肉的力量，这相当于一个村庄一年的劳动成果。

[iːtʃ] [taɪm][ðə; ði] ['sentriz] [pɑːst] [ðə; ði][spɒt] ['nɪərɪst] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

Each	time	the	sentries	passed	the	spot	nearest	the	natives	,
每个	时间	这	哨兵	通过了	这	点	最近的	这	本地人	,

每次哨兵经过离土著居民最近的地点时，

[ðeɪ] [prest] [hɑːd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [held] [ðeə(r)] [breθ] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][sʌm; səm]['taɪni]

they	pressed	hard	to	the	ground	and	held	their	breath	for	fear	some	tiny
他们	按下	难的	到	这	地面	和	握住	他们的	气息	为了	害怕	一些	微小的

,

,

,

他们紧紧地贴在地上，屏住呼吸，害怕一些微小的东西，

[ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] ['muːvmənt] [wʊd] [rɪ'viːl] [ðem; ðəm] .

artificial	movement	would	reveal	them	.
人造的	移动	会	揭示	他们	.

人为的移动会暴露它们。

[ðə; ði] [muːn] ['hɔvə, 'hʌ-][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)] [triː] [tɒps][ænd; ənd] [ðen] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm] [saɪt] ,

The	moon	hovered	on	the	far	tree	tops	and	then	vanished	from	sight	,
这	月亮	悬停	在	这	远的	树	最高额	和	然后	消失了	从	视线	,

月亮悬在远处的树梢上，然后消失在视线中。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['kɜːt(ə)n][ɒv; əv] [naɪt] , ['feɪntli] [stɑː(r)] - ['dɒtɪd] .

leaving	a	curtain	of	night	,	faintly	star	-	dotted	.
离开	一个	窗帘	的	夜晚	,	淡淡的	星星	-	虚线	.

留下一层夜幕，上面点缀着淡淡的星光。

[ðə; ði][faɪv] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [græs] .

The	five	natives	were	at	the	edge	of	the	grasses	.
这	五	本地人	是	在	这	边缘	的	这	草	.

五个土著人站在草丛边缘。

[bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] , [tuː; tə][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [wɔːl] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [prə'tekʃ(ə)n] .

Beyond	them	,	to	the	stockade	wall	,	there	was	no	protection	.
超过	他们	,	到	这	栅栏	墙	,	那里	曾是	不	保护	.

在他们身后，直到栅栏墙，没有任何防护。

[æz; əz][wʌn] [ðeɪ] ['streɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ræn] ['fliːtli] [tuː; tə][ðə; ði] - [trʌŋks] .

As	one	they	straightened	and	ran	fleetly	to	the	conje	trunks	.
作为	一	他们	拉直	和	跑	迅速地	到	这	-	树干	.

他们齐齐站直，迅速跑向凝灰岩树干。

['ʌndə(r)][ðeə(r)] [fiːt] , [ə; eɪ] [fjuː] ['peb(ə)lz] [krʌntʃt] [ænd; ənd] ['rætld] .

Under	their	feet	,	a	few	pebbles	crunched	and	rattled	.
在下面	他们的	脚	,	一个	很少	鹅卵石	嘎吱作响	和	摇晃	.

脚下，几颗小石子发出嘎吱嘎吱的响声。

[ðeɪ] [prest] [ɪn] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] , ['mɜːdʒɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːkə] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

They	pressed	in	against	the	wall	,	merging	with	the	darker	shadow	of	it	,
他们	按下	在	反对	这	墙	,	合并	和	这	较暗	阴影	的	它	,

它们紧贴着墙壁，融入了墙壁较深的阴影中。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sentriz] [tuː; tə] [pɑːs] .

waiting	for	the	sentries	to	pass	.
等待	为了	这	哨兵	到	经过	.

等待哨兵通过。

[ðə; ði] ['hevi] ['buːtɪd] ['fʊtfɔːl] [bɪ'keɪm] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm]

The	heavy	booted	footfalls	became	louder	and	louder	,	until	they	came	from
这	重的	已启动	脚步声	成为	更大声	和	更大声	,	直到	他们	来了	从

[də'rektli] [ˌəʊvə'hed] .

directly	overhead	.
直接地	开销	.

沉重的靴子脚步声越来越大，直到最后从头顶正上方传来。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hʌgd] [ðə; ði][wɔːl] , [preŋ] ['saɪləntli][tuː; tə][ðeə(r)]['eɪliən][gɒdz] ,

The	natives	hugged	the	wall	,	praying	silently	to	their	alien	Gods	,
这	本地人	拥抱	这	墙	,	祈祷	默默	到	他们的	外星人	神	,

土著居民紧贴着墙壁，默默地向他们陌生的神灵祈祷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʊtfɔːl] ['sləʊli] ['emptid] ['ɪntuː]['saɪləns] .

and	the	footfalls	slowly	emptied	into	silence	.
和	这	脚步声	缓慢地	清空	进入	沉默	.

脚步声渐渐消失，归于寂静。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [sent] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [hændz]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wʊdn] ['sɜ:fɪs] .

One	of	the	five	sent	exploring	hands	over	the	wooden	surface	.
一	的	这	五	发送	探索	双手	超过	这	木制的	表面	.

五人中有一人将手伸到木质表面上进行探索。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [rʌf] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɜ:pəs] , [ænd; ənd] ['ɔ:kwədli] , ['hezɪtəntli] , [hi:; hi]

It	was	rough	enough	for	his	purpose	,	and	awkwardly	,	hesitantly	,	he
它	曾是	粗糙的	足够的	为了	他的	目的	,	和	尴尬地	,	犹豫地	,	他

[bɪ'gæn][tu:; tə] [wɜ:k] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ʌpwəd] .

began	to	work	his	way	upward	.
开始	到	工作	他的	方式	向上	.

这对于他来说已经足够粗糙了，于是他笨拙而犹豫地开始向上攀登。

[wʌns] [bɑ:k] [pi:ld] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [fel] [ə'weɪ] ,

Once	bark	peeled	from	under	his	foot	and	fell	away	,
一次	吠	去皮	从	在下面	他的	脚	和	跌倒	离开	,

树皮突然从他脚下剥落下来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [kɔ:t] [ænd; ənd] ['saɪlənst] [baɪ][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] .

but	it	was	caught	and	silenced	by	one	of	those	below	.
但	它	曾是	捕捉	和	沉默	经过	一	的	那些	以下	.

但它被下面的人之一抓住并制止了。

[hi:; hi] [dru:] [hɪm'self]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:l] [wɪð] [ə; eɪ][swɪft] , [ʃʊə(r)] ['mu:vmənt] ,

He	drew	himself	over	the	top	of	the	wall	with	a	swift	,	sure	movement	,
他	画	他自己	超过	这	顶部	的	这	墙	和	一个	迅速	,	当然	移动	,

他动作迅速而稳健地翻过墙顶。

[ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði] [tu:] [fi:t] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:k] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

and	dropped	the	two	feet	to	the	walk	on	the	other	side	.
和	掉落	这	二	脚	到	这	走	在	这	其他	边	.

然后双脚落地，走到对面的人行道上。

[hi:; hi] [kraʊtʃt] [ðeə(r)] , ['fʌmblɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][kɔɪl][ɒv; əv][rəʊp][æt; ət][hɪz; ɪz][weɪst] .

He	crouched	there	,	fumbling	with	the	coil	of	rope	at	his	waist	.
他	蹲着	那里	,	笨拙	和	这	线圈	的	绳索	在	他的	腰部	.

他蹲在那里，笨拙地摆弄着腰间的绳索。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['slendə(r)] , [mɔɪst] [rəʊp] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi][kɑ:st][ðə; ði][end]['əʊvə(r)][ðə; ði]

It	was	a	slender	,	moist	rope	,	and	,	as	he	cast	the	end	over	the
它	曾是	一个	苗条	,	潮湿	绳索	,	和	,	作为	他	投掷	这	结尾	超过	这

[wɔ:l] ,

wall	,
墙	,

那是一根细长的、潮湿的绳子，当他把绳子的一端扔过墙时，

[ˌaɪ 'ti:] ['slɪðəd] [θru:] [hɪz; ɪz][hænd][laɪk][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]['lɪkwɪd] .

it	slithered	through	his	hand	like	a	line	of	liquid	.
它	滑行	通过	他的	手	喜欢	一个	线	的	液体	.

它像一条液体的线一样从他手中滑过。

[hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['mʌfld] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [fi:t] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑ:t] [bi:t] [fɑ:stə(r)] .

He	could	hear	the	muffled	approach	of	feet	,	and	his	heart	beat	faster	.
他	可以	听到	这	闷音	方法	的	脚	,	和	他的	心	打	快点	.

他能听到脚步声渐渐靠近，心跳也加快了。

['hʌrɪdli] [hi:; hi][ɪk'spændɪd][ðə; ði][slɪp] [lu:p] [ɪn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] .

Hurriedly	he	expanded	the	slip	loop	in	the	end	of	the	rope	.
匆匆	他	扩展	这	滑	环形	在	这	结尾	的	这	绳索	.

他匆忙地将绳子末端的滑环撑开。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [luːp] ['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] [ænd; ənd] [fɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [bɪ'twiːn]

He	placed	the	loop	over	one	of	the	trunks	and	forced	it	down	between
他	放置	这	环形	超过	一	的	这	树干	和	强制	它	向下	之间

[ðəʊz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .

those	on	each	side	.
那些	在	每个	边	.

他将环套在其中一根树干上，然后用力将其塞进两侧树干之间的缝隙里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪt] [fɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][dʒɜːk][ˌaɪ 'tiː] ['sævɪdʒli] [wʌns] .

It	was	a	tight	fit	,	and	he	had	to	jerk	it	savagely	once	.
它	曾是	一个	紧的	合身	,	和	他	有	到	混蛋	它	野蛮地	一次	.

它很紧，他不得不猛地一拉。

[ðæt] [dʌn] , [hiː; hi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] [ænd; ənd] [slɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][wɔːl] ,

That	done	,	he	pulled	it	tight	and	slipped	over	the	wall	,
那	完毕	,	他	拉	它	紧的	和	滑倒了	超过	这	墙	,

做完这一切，他拉紧绳子，翻过墙去了。

['luːpɪŋ] [ðə; ði][rəʊp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm'self] .

looping	the	rope	in	his	hand	to	support	himself	.
循环	这	绳索	在	他的	手	到	支持	他自己	.

他用手绕着绳子打了个结来支撑自己。

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['sentriz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'hed] .

Almost	immediately	the	sentries	were	overhead	.
几乎	立即地	这	哨兵	是	开销	.

哨兵几乎立刻就出现在了头顶。

[ðə; ði][rəʊp][bɪ'gæn][tuː; tə][slɪp] [daʊn] [ðə; ði][pəʊl] ; [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd] [dʒɜːk] ; [tuː]

The	rope	began	to	slip	down	the	pole	;	it	slipped	an	inch	and	jerked	;	two
这	绳索	开始	到	滑	向下	这	极	;	它	滑倒了	一个	英寸	和	猛地一抖	;	二

['ɪntʃɪz] .

inches	.
英寸	.

绳子开始从杆子上滑落；滑落了一英寸，猛地一抖；又滑落了两英寸。

[hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [stʊd] [aʊt] , ['bʌldʒɪŋ] [ðə; ði][skɪn] .

His	muscles	stood	out	,	bulging	the	skin	.
他的	肌肉	站立	出去	,	凸起	这	皮肤	.

他的肌肉线条分明，撑破了皮肤。

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	closed	his	eyes	.
他	关闭	他的	眼睛	.

他闭上了眼睛。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['vɔɪsɪz] [ə'bʌv] .

There	were	voices	above	.
那里	是	声音	多于	.

上方传来人声。

[ðə; ði][rəʊp] [slɪpt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nɒt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [piːl] .

The	rope	slipped	again	,	and	then	the	knot	began	to	peel	.
这	绳索	滑倒了	再次	,	和	然后	这	结	开始	到	果皮	.

绳子再次滑脱，然后绳结开始松开。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] , [ðə; ði][rəʊp] [wʊd] [gɪv] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] [wʊd] [kræʃ] ['laʊdli]

In	another	moment	,	the	rope	would	give	way	and	the	native	would	crash	loudly
在	其他	片刻	,	这	绳索	会	给	方式	和	这	本国的	会	碰撞	高声

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

再过一会儿，绳子就会断裂，土著人就会重重地摔在地上。

[ðə; ði] ['fʊtsteps] [bɪ'gæn] [ə'gen] , [bʌt; bət]['əʊnli][wʌn][peə(r)] [naʊ] .

The	footsteps	began	again	,	but	only	one	pair	now	.
这	脚步声	开始	再次	,	但	仅有的	一	一对	现在	.

脚步声再次响起，但这次只有一双脚步声。

['sʌmweə(r)] [ə'bʌv] [ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ə; eɪ] ['sentri] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] .

Somewhere	above	in	the	silence	a	sentry	was	waiting	.
某处	多于	在	这	沉默	一个	哨兵	曾是	等待	.

在寂静的上方某处，一名哨兵正在等待。

[ðə; ði] ['sentri] , [ˌʌnkən'sɜːnd] , [lɪt] [hɪz; ɪz][paɪp][ænd; ənd][ðə; ði] [mætʃ] [fleə(r)] [meɪd] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ]

The	sentry	,	unconcerned	,	lit	his	pipe	and	the	match	flare	made	those	below
这	哨兵	,	漠不关心	,	点燃	他的	管道	和	这	匹配	耀斑	制成	那些	以下

[kætʃ] [ðeə(r)] [breθs] .

catch	their	breaths	.
抓住	他们的	呼吸	.

哨兵毫不在意，点燃了烟斗，火柴燃烧的火焰让下面的人倒吸了一口凉气。

[ðə; ði][rəʊp] [slɪpt] [ə'gen] .

The	rope	slipped	again	.
这	绳索	滑倒了	再次	.

绳子又滑脱了。

[ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] , [ðə; ði] ['neɪtɪv] [θruː] [wʌn] [ɑːm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][wɔːl] .

In	desperation	,	the	native	threw	one	arm	over	the	wall	.
在	绝望	,	这	本国的	扔	一	手臂	超过	这	墙	.

绝望之下，土著人将一只胳膊搭在了墙上。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [daʊn] ['fɪəfəli] .

He	glanced	down	fearfully	.
他	瞥了一眼	向下	恐惧地	.

他惊恐地低头看了一眼。

[ðen] ['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp] .

Then	cautiously	he	drew	himself	up	.
然后	谨慎地	他	画	他自己	向上	.

然后他小心翼翼地站了起来。

[ɪn][ðə; ði] [peɪl] [stɑː(r)] [ʃaɪn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['sentri] [wɒz; wəz][nɒt] ['feɪsɪŋ] [hɪm] .

In	the	pale	star	shine	he	could	see	that	the	sentry	was	not	facing	him	.
在	这	苍白	星星	闪耀	他	可以	看	那	这	哨兵	曾是	不是	面向	他	.

在昏暗的星光下，他看到哨兵并没有面向他。

[hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [wɔːk] .

He	dropped	to	the	inside	walk	.
他	掉落	到	这	里面	走	.

他走到了内侧走廊。

[ðə; ði] ['sentri] [hɑːf] - [tɜːnd] .

The	sentry	half	-	turned	.
这	哨兵	一半	-	转向	.

哨兵半转过身。

[rɪ'lʌktəntli] , [ðə; ði] ['neɪtɪv] [liːpt] [ðə; ði] [fjuː] [ˌɪntə'viːnɪŋ] [fiːt] [ænd; ənd][hɪt][hɪm] .

Reluctantly	,	the	native	leaped	the	few	intervening	feet	and	hit	him	.
勉强	,	这	本国的	跳跃	这	很少	介入	脚	和	打	他	.

土著人很不情愿地跳过几步远，打了他一下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['brɪt(ə)l][snæp][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði] ['sentri] ['dʒentli][tuː; tə]

There	was	a	brittle	snap	and	the	native	lowered	the	sentry	gently	to
那里	曾是	一个	脆	折断	和	这	本国的	降低	这	哨兵	轻轻地	到

[ðə; ði] [wɔːk] .

the	walk	.
这	走	.

只听"咔嚓"一声脆响，当地人轻轻地把哨兵放到了地上。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] , [riːluːpt] [ðə; ði][rəʊp] , ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [sɪ'kjʊəli] [ə'raʊnd][ðə; ði] [trʌŋk] .

Then	he	turned	,	relooped	the	rope	,	pulled	it	more	securely	around	the	trunk	.
然后	他	转向	,	重新循环	这	绳索	,	拉	它	更多的	安全地	大约	这	树干	.

然后他转身，重新打好绳子，把它更牢固地绕在树干上。

[ʌp] [keɪm] [ðə; ði][fɔː(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [bɪ'ləʊ] .

Up	came	the	four	who	had	been	waiting	below	.
向上	来了	这	四	WHO	有	到过	等待	以下	.

等候在下面的四个人走了上来。

[ɪn][ə; eɪ] ['hwɪspərɪ] [hɪs] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

In	a	whispery	hiss	,	he	explained	what	had	happened	.
在	一个	低语	嘶	,	他	解释	什么	有	发生	.

他压低声音，嘶嘶地解释了发生的事情。

[ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

The	leader	of	the	group	shook	his	head	in	the	darkness	.
这	领导者	的	这	团体	摇晃	他的	头	在	这	黑暗	.

队伍的领头人在黑暗中摇了摇头。

" [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][ˌɪn'saɪd] , [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	If	we	go	inside	,	now	,	"	he	said	,
"	如果	我们	去	里面	,	现在	,	"	他	说	,

"如果我们现在进去，"他说，

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)] [ðɪs] [wʌn][ænd; ənd] [ðen] [wɔːn] [ðə; ði]['diːmən] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][kæn; kən]

"	the	other	will	discover	this	one	and	then	warn	the	demon	before	we	can
"	这	其他	将要	发现	这	一	和	然后	警告	这	恶魔	前	我们	能

[dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

destroy	it	.
破坏	它	.

"另一个人会发现这个，然后在我们消灭它之前警告恶魔。"

[wiː; wi][mʌst; məst]['saɪləns][ðə; ði]['ʌðə(r)][wʌn] [tuː] .

We	must	silence	the	other	one	too	.
我们	必须	沉默	这	其他	一	也	.

我们也必须让另一个人闭嘴。

" [ðeɪ] [n'ɒdɪd] .

"	They	nodded	.
"	他们	点头	.

他们点了点头。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [bent][ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['fɔːlən] ['sɛntriz] ['wepən] .

One	of	the	group	bent	and	removed	the	fallen	sentry's	weapon	.
一	的	这	团体	弯曲	和	已移除	这	倒下	哨兵的	武器	.

其中一人弯下腰，取下了倒地哨兵的武器。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , ['kjʊəriəsli] .

He	turned	it	over	and	over	in	his	hands	,	curiously	.
他	转向	它	超过	和	超过	在	他的	双手	,	奇怪的是	.

他好奇地把它在手里翻来覆去地看了好几遍。

" [heɪ] ! [heɪ] !
" Hey ! Hey !
" 嘿 ! 嘿 !

“嘿！嘿！”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sentri] [kɔ:ld] , ['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑ:knəs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][wɔ:l] .
" the other sentry called , suddenly , from out of the darkness along the wall .
" 这 其他 哨兵 称为 , 突然 , 从 出去 的 这 黑暗 沿着 这 墙 .

“另一名哨兵突然从墙边的黑暗中喊道。”

" [heɪ] , [ed] !
" Hey , Ed !
" 嘿 , 艾德 !

“嘿，艾德！”

" [rɪ'si:vɪŋ] [nəʊ]['ɑ:nsə(r)] , [hi:; hi]['fʌmb(ə)ld][hɪz; ɪz] ['wepən] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hænd] .
" Receiving no answer , he fumbled his weapon into his hand .
" 接收 不 回答 , 他 笨手笨脚 他的 武器 进入 他的 手 .

“没有得到回应，他慌忙地把武器塞进手里。”

" [heɪ] ! [ed] !
" Hey ! Ed !
" 嘿 ! 艾德 !

“嘿！艾德！”

['ɑ:nsə(r)][ˌem 'i:] ! "
Answer me ! "
回答 我 ! "

回答我！

" [tu:] [leɪt] , " [ðə; ði]['li:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [his] .
" Too late , " the leader of the natives hissed .
" 也 晚的 , " 这 领导者 的 这 本地人 嘶嘶作响 .

“太迟了，”土著人的首领嘶嘶地说。

" [hi:; hi] [wɪl] [weɪk] [ðə; ði]['di:mən] .
" He will wake the demon .
" 他 将要 唤醒 这 恶魔 .

他会唤醒恶魔。

[rʌn] !
Run !
跑步 !

跑步！

" [ðeɪ] ['vɔ:ltɪd] [ðə; ði][wɔ:l] , ['straɪkɪŋ][ðə; ði][graʊnd] [ænd; ənd] ['skætəd] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][tɔ:l] [græs]
" They vaulted the wall , striking the ground and scattered toward the tall grasses
" 他们 拱形 这 墙 , 引人注目 这 地面 和 疏散 朝向 这 高的 草
[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [bɪ'jɒnd] .
and the forest beyond .
和 这 森林 超过 .

“他们跃过墙壁，撞击地面，四散奔逃，朝着高高的草丛和远处的森林跑去。”

[wʌn] [drægd] [ə; eɪ]['brəʊkən][leg] ['peɪnfəli] .
One dragged a broken leg painfully .
一 拖拽 一个 破碎的 腿 痛苦地 .

其中一人痛苦地拖着断腿行走。

[ðə; ði]['bɒdi][ɒv; əv][ed] , [ðə; ði][lɪmp] ['sentri] ,
The body of Ed , the limp sentry ,
这 身体 的 艾德 , 这 跛行 哨兵 ,

埃德的尸体，那个瘫软的哨兵，

['tiːtə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒn][ðə; ði][wɔːk][ænd; ənd] [ðen] [slɪpt] ['ɔːkwədli] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

teetered	for	a	moment	on	the	walk	and	then	slipped	awkwardly	over	the
摇摇欲坠	为了	一个	片刻	在	这	走	和	然后	滑倒了	尴尬地	超过	这

[saɪd] .

side	.
边	.

在人行道上摇摇晃晃了一会儿，然后笨拙地从路边滑了下去。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ə; eɪ][wɔːl] ['bʌtrəs] [ænd; ənd][bent]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ] ['hɔːsʃuː] .

It	struck	a	wall	buttress	and	bent	over	it	like	a	horseshoe	.
它	击	一个	墙	支持	和	弯曲	超过	它	喜欢	一个	马蹄铁	.

它撞到墙基上，像马蹄铁一样弯曲过来。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sentri] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

The	other	sentry	rushed	to	the	corner	.
这	其他	哨兵	匆忙	到	这	角落	.

另一名哨兵冲到了角落。

[wʌn] [glɑːns] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

One	glance	was	enough	to	tell	him	what	had	happened	.
一	瞥一眼	曾是	足够的	到	告诉	他	什么	有	发生	.

他只消一眼就明白发生了什么事。

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði][hjuːdʒ] - [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [wɔːlz] [ænd; ənd]

He	grabbed	the	huge	spotlamp	at	the	juncture	of	the	two	walls	and
他	抓住	这	巨大的	-	在	这	契机	的	这	二	墙壁	和

[trɪpt] [ðə; ði]['bʌt(ə)n] .

tripped	the	button	.
绊倒了	这	按钮	.

他抓起两面墙交界处的大型聚光灯，按下了按钮。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [ə; eɪ]['dʒenəreɪtə(r)] [hwain] [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːk][ɒv; əv][ðə; ði][læmp] [fleəd] [ɪts]

Inside	the	stockade	a	generator	whined	and	the	arc	of	the	lamp	flared	its
里面	这	栅栏	一个	发电机	抱怨	和	这	弧	的	这	灯	喇叭口	它是

['sʌnbrait] [bluː] .

sunbright	blue	.
阳光明媚	蓝色的	.

栅栏内，发电机发出嗡嗡声，灯光闪烁着耀眼的蓝色光芒。

[ðə; ði] [biːm] [wɒz; wəz] ['temprərəli] ['blaɪndɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sentri] [kɜːst; 'kɜːsɪd] .

The	beam	was	temporarily	blinding	,	and	the	sentry	cursed	.
这	光束	曾是	暂时地	失明	,	和	这	哨兵	被诅咒的	.

光束短暂地刺得人睁不开眼，哨兵咒骂了一声。

[ðen] [hɪz; ɪz] [fiːld] [ɒv; əv] ['vɪʒn] [keɪm] [klɪə(r)] ,

Then	his	field	of	vision	came	clear	,
然后	他的	场地	的	想象	来了	清除	,

然后他的视野变得清晰起来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] ['grɑːsi] [stretʃ] [wɜː(r); wə(r)] [etʃt] ['ʃɑːpli] .

and	all	the	details	of	the	grassy	stretch	were	etched	sharply	.
和	全部	这	细节	的	这	草丛	拉紧	是	蚀刻	尖锐地	.

草地上的所有细节都清晰地刻画了出来。

[hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['rʌnɪŋ] ['fɪgəz] , [iːtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːm] .

He	saw	two	running	figures	,	each	at	the	outer	edge	of	the	beam	.
他	锯	二	跑步	数据	,	每个	在	这	外	边缘	的	这	光束	.

他看到两个奔跑的身影，分别位于光束的外缘。

[hiː; hi] ['swivəl] [ðə; ði] [lait] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] ['fəʊkəst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['nɪərɪst] [wʌn] .

He	swiveled	the	light	until	it	focused	upon	the	nearest	one	.
他	旋转	这	光	直到	它	专注	之上	这	最近的	一	.

他转动灯光，直到光束聚焦在最近的一颗星星上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['liːdə(r)] — [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði]['brəʊkən][leg] — [ænd; ənd][hiː; hi][frəʊz][ɪn][ðə; ði]

It	was	the	leader	—	the	one	with	the	broken	leg	—	and	he	froze	in	the
它	曾是	这	领导者	—	这	一	和	这	破碎的	腿	—	和	他	冻住了	在	这

[laɪt] .

light	.
光	.

是领队——那个腿断了的——他在灯光下僵住了。

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [ə'tempt] [tuː; tə][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	did	not	even	attempt	to	fall	to	the	ground	.
他	做过	不是	甚至	试图	到	落下	到	这	地面	.

他甚至没有试图倒在地上。

[ðə; ði] ['sentri] [stɛərd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	sentry	stared	for	a	fraction	of	a	second	before	he	could	bring	his
这	哨兵	凝视	为了	一个	分数	的	一个	第二	前	他	可以	带来	他的

[gʌn][tuː; tə] [aɪ] ['lev(ə)l][ænd; ənd]['faɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

gun	to	eye	level	and	fire	it	.
枪	到	眼睛	等级	和	火	它	.

哨兵愣愣地看了一眼，然后才把枪举到与眼睛齐平的位置开火。

[ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['weɪtɪd] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fæsɪtɪd] ['ɒrɪndʒ] [aɪz] [ɪn][ðə; ði]['kruːəl]

The	leader	of	the	natives	waited	,	blinking	his	faceted	orange	eyes	in	the	cruel
这	领导者	的	这	本地人	等待	,	眨眼	他的	多面体	橙子	眼睛	在	这	残忍的

['blaɪndɪŋ][gleə(r)] .

blinding	glare	.
失明	强光	.

土著首领静静地等待着，在刺眼的强光下眨着他那双橙色的眼睛。

[ðə; ði] [aɪz] ['glisən] ['braɪtli] .

The	eyes	glistened	brightly	.
这	眼睛	闪闪发光	明亮地	.

他的眼睛闪闪发光。

[ðə; ði][fɔː(r)] [ɑːmz] [hʌŋ] ['məʊʃnləs] , [rɪ'lækst] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

The	four	arms	hung	motionless	,	relaxed	at	his	side	.
这	四	武器	悬挂	静止不动	,	轻松	在	他的	边	.

四条手臂一动不动地垂在身侧，放松地舒展着。

[ðə; ði] ['sentri] ['ʃʌdə] [ɪn'vɒləntrəli] [æz; əz][ðə; ði]['liːdə(r)] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [saɪts] .

The	sentry	shuddered	involuntarily	as	the	leader	came	within	his	sights	.
这	哨兵	颤抖	不由自主	作为	这	领导者	来了	之内	他的	景点	.

当领头的人进入哨兵的视线时，哨兵不由自主地颤抖了一下。

[hiː; hi] [skwiːzd] [ðə; ði]['trɪgə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['hɪsɪŋ] [fleɪm] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]

He	squeezed	the	trigger	and	a	burst	of	hissing	flame	came	from	the
他	挤压	这	扳机	和	一个	爆裂	的	嘶嘶声	火焰	来了	从	这

['mʌzl] .

muzzle	.
枪口	.

他扣动扳机，枪口喷出一团嘶嘶作响的火焰。

[ðə; ði] [fleɪm] [daɪd][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][gʌn] [dʒʌmpt] [ɪn] [rɪ'kɔɪl] .

The	flame	died	in	the	air	and	the	gun	jumped	in	recoil	.
这	火焰	死亡	在	这	空气	和	这	枪	跳了起来	在	畏缩	.

火焰在空中熄灭，枪身因后坐力而跳动。

[ðə; ði][prə'dʒektaɪl] [strʌk] [ænd; ənd][ðə; ði]['liːdə(r)] [skriːmd] [ɪn][peɪn] .

The	projectile	struck	and	the	leader	screamed	in	pain	.
这	弹丸	击	和	这	领导者	尖叫	在	疼痛	.

炮弹击中目标，领队痛苦地尖叫起来。

[hiː; hi] [twɪtʃt] [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][fɔːl] .

He	twitched	but	he	did	not	fall	.
他	抽搐	但	他	做过	不是	落下	.

他抽搐了一下，但没有倒下。

[wʌn][hænd] [ʃɒt] [aʊt][tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm'self] ,

One	hand	shot	out	to	support	himself	,
一	手	射击	出去	到	支持	他自己	,

一只手猛地伸出来支撑自己，

[bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bliŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['ʌpraɪt] , [ə; eɪ]

but	still	his	eyes	blinked	into	the	light	and	still	he	remained	upright	,	a
但	仍然	他的	眼睛	眨眼	进入	这	光	和	仍然	他	剩余	直立	,	一个

['pɜːfɪkt] ['tɑːgɪt] .

perfect	target	.
完美的	目标	.

但他的眼睛仍然眨着，迎着光线，他仍然保持直立的姿势，成了一个完美的靶子。

[ðə; ði] ['sentri] ['faɪəd] [twaɪs] [mɔː(r)] , [wʌn][prə'dʒektaɪl] ['kɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['taɪni] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [rɒks]

The	sentry	fired	twice	more	,	one	projectile	kicking	up	a	tiny	shower	of	rocks
这	哨兵	被解雇	两次	更多的	,	一	弹丸	踢	向上	一个	微小的	淋浴	的	岩石

[ænd; ənd] ['məʊnɪŋ] [ə'weɪ] ,

and	moaning	away	,
和	呻吟	离开	,

哨兵又开了两枪，其中一发炮弹溅起一阵细小的石子雨，发出呜咽声。

['ɔːlməʊst] [spent] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['skɔːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tɑːgɪt] .

almost	spent	;	the	other	,	scoring	in	the	target	.
几乎	花费	;	这	其他	,	得分	在	这	目标	.

几乎耗尽了所有能量；另一名球员则在目标中得分。

[ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [hwain] .

The	native	in	the	field	whined	.
这	本国的	在	这	场地	抱怨	.

田里的土著人呜咽着。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [fɔːl] .

But	still	he	did	not	fall	.
但	仍然	他	做过	不是	落下	.

但他仍然没有倒下。

['ʃʌdərɪŋ] , [ðə; ði] ['sentri] ['faɪəd] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd]['faɪnəli] , ['veri] ['sləʊli] ,

Shuddering	,	the	sentry	fired	time	after	time	at	him	,	and	finally	,	very	slowly	,
颤抖	,	这	哨兵	被解雇	时间	后	时间	在	他	,	和	最后	,	非常	缓慢地	,

哨兵浑身颤抖，一次又一次地向他开枪，最后，慢慢地，

[ðə; ði] ['neɪtɪv] ['krʌmpld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

the	native	crumpled	to	the	ground	.
这	本国的	皱巴巴的	到	这	地面	.

那名土著人瘫倒在地。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði][teɪl] [twɪtʃt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz]

Once	or	twice	the	tip	of	the	tail	twitched	and	then	the	body	was
一次	或者	两次	这	提示	的	这	尾巴	抽搐	和	然后	这	身体	曾是

['æbsəluːtli] ['məʊʃnləs] .

absolutely	motionless	.
绝对地	静止不动	.

尾巴尖抽动了一两次，然后身体就完全一动不动了。

[ðə; ði] ['sentri] [swʌŋ] [ðə; ði] [lait] [ə'gen] .

The	sentry	swung	the	light	again	.
这	哨兵	摇摆	这	光	再次	.

哨兵再次挥动了灯。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] .

The	other	natives	were	gone	.
这	其他	本地人	是	已消失	.

其他土著居民都走了。

[hiː; hi] ['ʃʌdə] [ə'gen] [ænd; ənd][spæt][aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bɒdi] .

He	shuddered	again	and	spat	out	toward	the	body	.
他	颤抖	再次	和	争吵	出去	朝向	这	身体	.

他再次颤抖了一下，朝尸体吐了口唾沫。

[laɪts] [ɪn][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [ɒn] , ['sʌkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['taɪni]['dʒenəreɪtə(r)] .

Lights	in	the	stockade	began	to	come	on	,	sucking	at	the	tiny	generator	.
灯	在	这	栅栏	开始	到	来	在	,	吸吮	在	这	微小的	发电机	.

营房里的灯开始亮了起来，小型发电机开始运转。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dɪm] [laɪts] .

They	were	dim	lights	.
他们	是	暗淡	灯	.

灯光昏暗。

['lʊkɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði] ['sentri] [sɔː] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] ['laɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bʌtrəs] .

Looking	down	,	the	sentry	saw	his	companion	lying	across	the	buttress	.
寻找	向下	,	这	哨兵	锯	他的	伴侣	说谎	穿过	这	支持	.

哨兵向下望去，看到他的同伴横躺在扶壁上。

[ðə; ði] ['sentri] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kɜːs] ['nɜːvəsli] .

The	sentry	began	to	curse	nervously	.
这	哨兵	开始	到	诅咒	紧张地	.

哨兵开始紧张地咒骂起来。

[ðen] , [wɪð] ['fʌmblɪŋ] ['fɪŋgəz] , [hiː; hi] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði][ɑːk][læmp][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

Then	,	with	fumbling	fingers	,	he	shut	off	the	arc	lamp	and	the	lights	inside	the
然后	,	和	笨拙	手指	,	他	关闭	离开	这	弧	灯	和	这	灯	里面	这

[stɒ'keɪd] ['braitən] .

stockade	brightened	.
栅栏	明亮	.

然后，他笨拙地关掉了弧光灯，栅栏内的灯光亮了起来。

[ðə; ði] ['sentri] [glɑːns, glæns][aʊt][æt; ət][ðə; ði][vɑːst]['eɪliən] ['dɑːknəs] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][wɔːl] .

The	sentry	glanced	out	at	the	vast	alien	darkness	beyond	the	wall	.
这	哨兵	瞥了一眼	出去	在	这	广阔的	外星人	黑暗	超过	这	墙	.

哨兵瞥了一眼墙外无垠的异星黑暗。

[hiː; hi] ['hwimpə] [ɪn] ['sʌd(ə)n] , ['tʃaɪldɪʃ] [fɪə(r)] .

He	whimpered	in	sudden	,	childish	fear	.
他	呜咽	在	突然	,	幼稚	害怕	.

他突然发出孩子气般的恐惧，呜咽起来。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['terɪfaɪɪŋ] ['brɪliəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [lait] , [ðə; ði]

Within	the	forest	,	beyond	the	terrifying	brilliance	of	the	stockade	light	,	the
之内	这	森林	,	超过	这	恐怖	辉煌	的	这	栅栏	光	,	这

['neɪtɪvz] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] .

natives	stopped	running	.
本地人	停止	跑步	.

在森林深处，越过栅栏灯光那令人恐惧的耀眼光芒，土著居民停止了奔跑。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lait] [went] [ɒf] , [ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['paɪpɪŋ] , [naɪt] [bɜːd] ['wɪslz] .

After	the	light	went	off	,	they	called	to	each	other	with	piping	,	night	bird	whistles	.
后	这	光	去	离开	,	他们	称为	到	每个	其他	和	管道	,	夜晚	鸟	哨声	.

灯光熄灭后，它们发出如同夜鸟般尖锐的鸣叫声互相呼唤。

['sləʊli] [ðeɪ] [keɪm] [tə'geðə(r)] , ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]['saɪlənt] ['ləʊnli] [gruːp] .

Slowly	**they**	**came**	**together**	**,**	**forming**	**a**	**silent**	**lonely**	**group**	**.**
缓慢地	他们	来了	一起	,	成型	一个	沉默的	孤独	团体	.

他们慢慢地聚到一起，形成了一个沉默而孤独的群体。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [hɪm][ðeə(r)] , " [wʌn] [sed] , [ɪn][ðə; ði] [ʃrɪl] , ['tʃætərɪŋ] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] .

"	**We**	**must**	**leave**	**him**	**there**	**,**	**"**	**one**	**said**	**,**	**in**	**the**	**shrill**	**,**	**chattering**	**native**	**language**	**.**
"	我们	必须	离开	他	那里	,	"	一	说	,	在	这	尖锐	,	喋喋不休	本国的	语言	.

“我们必须把他留在那里，”其中一人用尖锐、喋喋不休的当地语言说道。

[rɪ'lʌktəntli] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæks] [ɒn][ðə; ði] [stɒ'keɪd] .

Reluctantly	**they**	**turned**	**their**	**backs**	**on**	**the**	**stockade**	**.**
勉强	他们	转向	他们的	背部	在	这	栅栏	.

他们依依不舍地转身离开了栅栏。

[liːvz] ['kræk(ə)ld]['ʌndə(r)][ðeə(r)] [fiːt] .

Leaves	**crackled**	**under**	**their**	**feet**	**.**
树叶	噼啪作响	在下面	他们的	脚	.

脚下的树叶发出嘎吱声。

['brɑːntʃɪz] [wɪpt] [æt; ət][ðeə(r)]['feɪsɪz] , ['brɪŋɪŋ] [ʃɑːp] [tɪəz] .

Branches	**whipped**	**at**	**their**	**faces**	**,**	**bringing**	**sharp**	**tears**	**.**
分支	鞭打	在	他们的	面孔	,	带来	锋利的	眼泪	.

树枝抽打在脸上，划破了他们的脸颊，留下了刺痛的泪痕。

[ðeɪ] ['hʌrid] , [ænd; ənd][draɪ] [θɪŋz] ['rʌsl] [ænd; ənd] ['stɑːtld] ['ænɪmlz] [fled] .

They	**hurried**	**,**	**and**	**dry**	**things**	**rustled**	**and**	**startled**	**animals**	**fled**	**.**
他们	慌忙	,	和	干燥	事物	沙沙作响	和	惊慌	动物	逃亡	.

他们匆匆而过，干燥的物体沙沙作响，受惊的动物四散奔逃。

[frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ðeɪ] [grʌnt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] ,

From	**time**	**to**	**time**	**they**	**grunted**	**at**	**each**	**other**	**,**	**more**	**for**	**encouragement**	**,**
从	时间	到	时间	他们	哼哼	在	每个	其他	,	更多的	为了	鼓励	,

他们时不时地互相发出低沉的咕哝声，更多是为了互相鼓励。

[mɔː(r)][æz; əz]['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv][vaɪnz][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .

more	**as**	**protest**	**against**	**the**	**tangle**	**of**	**vines**	**than**	**for**	**communication**	**.**
更多的	作为	反对	反对	这	纠纷	的	藤蔓	比	为了	沟通	.

与其说是为了交流，不如说是为了抗议藤蔓缠绕。

- ['kærid] [ðə; ði]['stəʊlən] [stɒ'keɪd] ['wepən] [prest] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃest] .

Neju	**carried**	**the**	**stolen**	**stockade**	**weapon**	**pressed**	**tightly**	**to**	**his**	**chest**	**.**
-	携带	这	被盗	栅栏	武器	按下	紧紧	到	他的	胸部	.

内朱将偷来的兵器紧紧地贴在胸前。

[ɒn] [ðeɪ] [went] , [ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði][sʌn] [keɪm] [ʌp] , ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

On	**they**	**went**	**,**	**and**	**finally**	**the**	**sun**	**came**	**up**	**,**	**penetrating**	**the**	**forest**	**here**	**and**	**there**	**,**
在	他们	去	,	和	最后	这	太阳	来了	向上	,	渗透	这	森林	这里	和	那里	,

他们继续前行，最后太阳升起来了，阳光不时穿透森林。

['sendɪŋ] [ʃɑːp] [reɪz] [ɒv; əv] [njuː] [laɪt] ['mɒtlɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

sending	**sharp**	**rays**	**of**	**new**	**light**	**mottling**	**the**	**ground**	**.**
发送	锋利的	射线	的	新的	光	斑驳	这	地面	.

一道道明亮的光线照射下来，在地面上投下斑驳的光影。

[wʌns] [ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [rest] , [bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

Once	**they**	**stopped**	**to**	**rest**	**,**	**but**	**only**	**for**	**a**	**short**	**time**	**.**
一次	他们	停止	到	休息	,	但	仅有的	为了	一个	短的	时间	.

他们停下来休息了一会儿，但时间很短。

['ɑ:ftə(r)] [tu:] ['aʊəz] [ɒv; əv] [sʌn] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['traɪb(ə)l]

After	**two**	**hours**	**of**	**sun**	**they**	**came**	**to**	**the**	**natural**	**clearing**	**and**	**the**	**tribal**
后	二	小时	的	太阳	他们	来了	到	这	自然的	清理	和	这	部落

['vɪlɪdʒ] .

village	**.**
村庄	.

晒了两个小时太阳后，他们来到了天然空地和部落村庄。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kru:d] [θɪŋ] [baɪ] [stɒ'keɪd] ['stændədz] .

The	**village**	**was**	**a**	**crude**	**thing**	**by**	**stockade**	**standards**	**.**
这	村庄	曾是	一个	原油	事物	经过	栅栏	标准	.

按兵营的标准来看，这个村庄十分简陋。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [stɪk] ['haʊzɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sentrəl] [mɔ:(r)]

It	**was**	**a**	**cluster**	**of**	**mud**	**and**	**stick**	**houses**	**around**	**the**	**central**	**more**
它	曾是	一个	簇	的	泥	和	戳	房屋	大约	这	中央	更多的

[prɪ'tenʃəs] ['tʃi:ftənz] [lɒdʒ] .

pretentious	**Chieftain's**	**lodge**	**.**
装腔作势	酋长的	小屋	.

那是一片由泥土和树枝搭建的房屋组成的群落，围绕着中央那座更为气派的酋长住所。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [lɒdʒ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['faɪəpleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] ['rəʊstɪd] [ðə; ði]

Before	**the**	**lodge**	**there**	**was**	**the**	**large**	**fireplace**	**where**	**the**	**community**	**roasted**	**the**
前	这	小屋	那里	曾是	这	大的	壁炉	在哪里	这	社区	烤	这

['hʌntəz] - [kɪlz] [ɒn] [θri:] [hju:dʒ][spɪts] .

hunters	**'**	**kills**	**on**	**three**	**huge**	**spits**	**.**
猎人	-	杀戮	在	三	巨大的	吐痰	.

在小屋之前，有一个大壁炉，村民们在那里用三个巨大的烤肉架烤制猎人猎获的动物。

[ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [wɒz; wəz] [smu:ð] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [waɪt] [sænd]['teɪkən]

The	**ground**	**around**	**the**	**fireplace**	**was**	**smooth**	**and**	**covered**	**with**	**white**	**sand**	**taken**
这	地面	大约	这	壁炉	曾是	光滑的	和	涵盖	和	白色的	沙	已采取

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑ:st] ['rʌnɪŋ] [kri:k] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][fɑ:(r)][left][ɒv; əv][ðə; ði]

from	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**fast**	**running**	**creek**	**that**	**at**	**the**	**far**	**left**	**of**	**the**
从	这	底部	的	这	快速地	跑步	溪	那	在	这	远的	左边	的	这

['klɪərɪŋ] ['θredɪd] [ɪts] [wei] [ɒf] ['ɪntu:][ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ɒv; əv] [tri:z] .

clearing	**threaded**	**its**	**way**	**off**	**into**	**the**	**tangle**	**of**	**trees**	**.**
清理	螺纹	它是	方式	离开	进入	这	纠纷	的	树木	.

壁炉周围的地面平坦，覆盖着一层白沙，这些白沙取自湍急的小溪底部，小溪从空地最左侧蜿蜒流进茂密的树林中。

[bəʊnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [rɪ'fju:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['kærid] [ɪn] [ri:d] [b'ɑ:skɪts][tu:; tə][ə; eɪ][pɪt] [wel] [bæk] [ɪn]

Bones	**and**	**other**	**refuse**	**were**	**carried**	**in**	**reed**	**baskets**	**to**	**a**	**pit**	**well**	**back**	**in**
骨头	和	其他	拒绝	是	携带	在	芦苇	篮子	到	一个	坑	出色地	后退	在

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

the	**forest**	**away**	**from**	**the**	**clearing**	**.**
这	森林	离开	从	这	清理	.

骨头和其他垃圾被装在芦苇篮里，运到远离林间空地的森林深处的一个坑里。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [kli:n] [ænd; ənd] ['ɔ:dəli] , [ænd; ənd] , [ɪn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	**whole**	**of**	**the**	**village**	**was**	**clean**	**and**	**orderly**	**,**	**and**	**,**	**in**	**back**	**of**	**the**
这	所有的	的	这	村庄	曾是	干净的	和	秩序	,	和	,	在	后退	的	这

[lɒdʒ] ,

lodge	**,**
小屋	,

整个村子干净整洁，而且，在旅馆后面，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] - [laɪk][plɑ:nts][məʊst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ded] [wɪð]

there	was	a	patch	of	flower	-	like	plants	most	of	which	were	dead	with
那里	曾是	一个	修补	的	花	-	喜欢	植物	最多	的	哪个	是	死的	和

['ɔ:təm] [ænd; ənd][frɒst] .

autumn	and	frost	.
秋天	和	霜	.

那里有一片类似花朵的植物，但大部分都已在秋季霜冻中枯萎了。

['sevrəl] [mi:t] ['ænɪmlz] [wɜ:(r); wə(r)] [steɪkt] [aʊt][nɪə(r)][ðə; ði] [stri:m] [ænd; ənd] [tu:] ['taɪni]

Several	meat	animals	were	staked	out	near	the	stream	and	two	tiny
一些	肉	动物	是	已抵押	出去	靠近	这	溪流	和	二	微小的

[də'mestɪkeɪtɪd] [ɑ:'bɔ:riəl] ['ænɪmlz] [kɔ:ld] - [sæt][bɪ'fɔ:(r)][ðeə(r)]['əʊnə(r)z] - [hʌt] ,

domesticated	arboreal	animals	called	corlieu	sat	before	their	owners	'	huts	,
家养的	树栖的	动物	称为	-	卫星	前	他们的	所有者	-	小屋	,

几头肉用牲畜被拴在溪流附近，两只名叫科利厄的小型家养树栖动物则栖息在主人的小屋前。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

in	the	sunshine	.
在	这	阳光	.

在阳光下。

[wen] [ðə; ði][fɔ:(r)] ['neɪtɪvz] [stept] ['ɪntu:][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , [ɔ:l]['ʌðə(r)][æk'tɪvəti] [si:st] .

When	the	four	natives	stepped	into	the	clearing	,	all	other	activity	ceased	.
什么时候	这	四	本地人	步	进入	这	清理	,	全部	其他	活动	停止	.

当这四位土著人踏入空地时，其他一切活动都停止了。

['tʃɪldrən] [brəʊk] [ɒf] [ðeə(r)][kraɪz] , [ænd; ənd]['ædʌlts] [tɜ:nd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['leibə] .

Children	broke	off	their	cries	,	and	adults	turned	from	their	labors	.
孩子们	打破	离开	他们的	哭泣	,	和	成年人	转向	从	他们的	劳动	.

孩子们停止了哭闹，大人们也停止了劳作。

[ə; eɪ] [greɪt] ['saɪləns] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

A	great	silence	fell	upon	the	village	.
一个	伟大的	沉默	跌倒	之上	这	村庄	.

村庄里一片寂静。

['neɪtɪvz] [ə'pɪəd] [æt; ət] [dɔ:z] .

Natives	appeared	at	doors	.
本地人	出现	在	门	.

当地人出现在门口。

['sləʊli] [ðə; ði][fɔ:(r)] [wɔ:kt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [lɒdʒ] ; [wʌn] [limp] ['slaɪtli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [θɔ:n] [ɪn]

Slowly	the	four	walked	toward	the	lodge	;	one	limped	slightly	from	a	thorn	in
缓慢地	这	四	步行	朝向	这	小屋	;	一	跛行	轻微地	从	一个	刺	在

[hɪz; ɪz]['neɪkɪd] [fʊt] .

his	naked	foot	.
他的	裸	脚	.

四人缓缓走向小屋；其中一人赤裸的脚被刺扎了一下，走路有些跛。

[ɔ:l] [aɪz] [tɜ:nd] [tu:; tə] [mɑ:k] [ðeə(r)]['prəʊgres] .

All	eyes	turned	to	mark	their	progress	.
全部	眼睛	转向	到	标记	他们的	进步	.

所有人的目光都转向他们，关注着他们的进展。

[ðə; ði] ['tʃi:ftən] [sæt][æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒdʒ] .

The	Chieftain	sat	at	the	door	of	his	lodge	.
这	头目	卫星	在	这	门	的	他的	小屋	.

酋长坐在他的帐篷门口。

[ə'pɒn][ðeə(r)]['fju:nərəl] - [laɪk] [ə'prəʊtʃ] , [hi:; hi][rəʊz] .

Upon	their	funeral	-	like	approach	,	he	rose	.
之上	他们的	葬礼	-	喜欢	方法	,	他	玫瑰	.

面对如同送葬队伍般的人群，他站了起来。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [iːtʃ] [wʌn][ɪn] [tɜːn] [æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]

He	stared	at	each	one	in	turn	as	if	trying	to	believe	one	of	them
他	凝视	在	每个	一	在	转动	作为	如果	尝试	到	相信	一	的	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwʌn] [els] .

were	someone	else	.
是	某人	别的	.

他依次盯着每个人看，仿佛要相信其中一个是别人。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə][ðə; ði][spɒt][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðeɪ]

Then	he	shifted	his	eyes	over	their	heads	to	the	spot	in	the	forest	where	they
然后	他	转移	他的	眼睛	超过	他们的	头部	到	这	点	在	这	森林	在哪里	他们

[hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] .

had	emerged	.
有	出现	.

然后，他的目光越过他们的头顶，落在了他们从森林中出现的地方。

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sləʊli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃiːftən] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [æz; əz] [ɪf]

Neju	shook	his	head	slowly	and	the	Chieftain	seemed	to	retreat	as	if
-	摇晃	他的	头	缓慢地	和	这	头目	似乎	到	撤退	作为	如果

[frɒm; frəm][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] [bləʊ] ;

from	an	invisible	blow	;
从	一个	无形的	吹	;

尼朱缓缓摇了摇头，酋长仿佛受到无形的打击，向后退去；

[ðen] [hiː; hi] [stʊd] [ɪ'rekt] , ['dʒestʃə] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['entə(r)] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ɪn] .

then	he	stood	erect	,	gestured	that	they	should	enter	,	and	followed	them	in	.
然后	他	站立	直立	,	做手势	那	他们	应该	进入	,	和	随后	他们	在	.

然后他站直身子，示意他们进去，然后跟着他们走了进去。

['sləʊli] , [ˌaʊt'saɪd] , ['muːvmənt] [bɪ'gæn] [ə'gen] .

Slowly	,	outside	,	movement	began	again	.
缓慢地	,	外部	,	移动	开始	再次	.

外面，渐渐地，又开始有人活动了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] [sɒft] [wɜːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [muːvd] ['greɪvli]

There	was	a	floating	whisper	of	soft	words	and	the	children	moved	gravely
那里	曾是	一个	漂浮的	耳语	的	柔软的	字	和	这	孩子们	已搬	严重地

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

空气中弥漫着轻柔的低语声，孩子们神情严肃地走来走去。

['iːv(ə)n][ðə; ði] - [siːmd] [tuː; tə] [sens] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][dɪd][nɒt][traɪ][tuː; tə] [ə'trækt]

Even	the	corlieus	seemed	to	sense	the	change	and	did	not	try	to	attract
甚至	这	-	似乎	到	感觉	这	改变	和	做过	不是	尝试	到	吸引

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

就连科利厄斯似乎也察觉到了这种变化，并没有试图引起注意。

[ˌəʊvə'hed] , [ə; eɪ] [greɪt] [bɜːd] [flæpt] [baɪ] .

Overhead	,	a	great	bird	flapped	by	.
开销	,	一个	伟大的	鸟	拍打	经过	.

一只巨大的鸟儿从头顶飞过。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [lɒdʒ] [ðə; ði][fɔː(r)] [ə'reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ˌdɪfə'renʃəli] [æt; ət][ðeə(r)] ['tʃiːftənz] [fiːt] .

Inside	the	lodge	the	four	arranged	themselves	differentially	at	their	Chieftain's	feet	.
里面	这	小屋	这	四	安排	他们自己	差异	在	他们的	酋长的	脚	.

在木屋里，四人以不同的方式排列在酋长的脚下。

[ðə; ði] ['tʃi:ftən] [wɒz; wəz][əʊld] .

The	Chieftain	was	old	.
这	头目	曾是	老的	.

酋长年纪大了。

[hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [lu:s] [ʃelz] [ɒv; əv] [skɪn] ['əʊvə(r)] [bəʊn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]

His	arms	were	loose	shells	of	skin	over	bone	and	his	face	was
他的	武器	是	松动的	贝壳	的	皮肤	超过	骨	和	他的	脸	曾是

[pɪntʃt] [wɪð] ['rɪŋklz] ;

pinched	with	wrinkles	;
捏	和	皱纹	;

他的双臂像一层松弛的皮囊包裹着骨头，脸上布满了皱纹；

['i:v(ə)n] [ðə; ði] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɪsti] [ænd; ənd] ['blu:ɪʃ] [wɪð] [eɪdʒ] .

even	the	eyes	were	misty	and	bluish	with	age	.
甚至	这	眼睛	是	蒙蒙	和	蓝蓝色	和	年龄	.

就连眼睛也因年老而变得朦胧发蓝。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [wen] [hi:; hi] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] , [wɒz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] ['kwerələs] .

And	his	voice	,	when	he	broke	the	silence	,	was	thin	and	querulous	.
和	他的	嗓音	,	什么时候	他	打破	这	沉默	,	曾是	薄的	和	抱怨的	.

他打破沉默时，声音细弱而抱怨。

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [rɪ'tɜ:nd] , " [hi:; hi] [sed] .

"	You	have	returned	,	"	he	said	.
"	你	有	返回	,	"	他	说	.

“你回来了，”他说。

[ðə; ði] [fɔ:(r)] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] , ['sɪtɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [legz] [kɔɪld] ['ʌndə(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['piləuz] .

The	four	remained	quiet	,	sitting	with	their	legs	coiled	under	them	as	pillows	.
这	四	剩余	安静的	,	坐着	和	他们的	腿	卷曲	在下面	他们	作为	枕头	.

四人静静地坐着，双腿蜷缩在身下，像枕头一样。

['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , - ['ɑ:nsə(r)d] , " [jes] , [wi:; wi] [hæv; həv] [rɪ'tɜ:nd] .

After	a	while	,	Neju	answered	,	"	Yes	,	we	have	returned	.
后	一个	尽管	,	-	回答	,	"	是的	,	我们	有	返回	.

过了一会儿，涅朱回答说：“是的，我们已经回来了。”

" [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] ['kwestʃən] [ænd; ənd] ['ɑ:nsə(r)] [geɪv] [ðə; ði] [əʊld] ['tʃi:ftən] [taɪm] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz]

"	The	ritual	question	and	answer	gave	the	old	Chieftain	time	to	get	his
"	这	仪式	问题	和	回答	给予	这	老的	头目	时间	到	得到	他的

[ɪ'məʊʃnz] ['ʌndə(r)] [kən'trəʊl] ;

emotions	under	control	;
情绪	在下面	控制	;

“仪式性的问答让老酋长有时间控制自己的情绪；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['klaʊdɪd] [wɪð] [gri:f] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] [bɒbd] ['lu:sli] [ɒn] [hɪz; ɪz]

his	eyes	were	clouded	with	grief	,	and	his	head	bobbed	loosely	on	his
他的	眼睛	是	阴天	和	悲伤	,	和	他的	头	波波德	松散地	在	他的

['skɪni] [nek] .

skinny	neck	.
瘦骨嶙峋的	脖子	.

他双眼因悲伤而黯淡无光，瘦弱的脖子上，脑袋无力地晃动着。

[ænd; ənd] [ðen] : [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˌʌn'ʃʊə(r)] [æz; əz] [tu:; tə] [waɪ] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

And	then	:	he	was	unsure	as	to	why	there	were	tears	in	his	eyes	.
和	然后	:	他	曾是	不确定	作为	到	为什么	那里	是	眼泪	在	他的	眼睛	.

然后，他不知道自己为什么眼里噙满了泪水。

" [hi:; hi] [wɪl] [nɒt] [dʒɔɪn] [ju: 'es] , " - [sed] ['kwaɪətli] .

"	He	will	not	join	us	,	"	Neju	said	quietly	.
"	他	将要	不是	加入	我们	,	"	-	说	悄悄	.

“他不会加入我们，”涅朱平静地说。

[ðə; ði][əʊld][wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [rʌbd] [ə; eɪ] ['rɪŋkld] [hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	old	one	sighed	and	rubbed	a	wrinkled	hand	over	his	face	.
这	老的	一	叹了口气	和	摩擦	一个	皱	手	超过	他的	脸	.

老人叹了口气，用布满皱纹的手揉了揉脸。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] ['mɔ:nəz] [bɪ'gæn][ðeə(r)] [tʃɑ:nt] , [sləʊ] , ['terɪfaɪɪŋ] .

Outside	,	the	mourners	began	their	chant	,	slow	,	terrifying	.
外部	,	这	哀悼者	开始	他们的	呗	,	慢的	,	恐怖	.

外面，哀悼者们开始吟唱，缓慢而恐怖。

[ə; eɪ]['dɪstənt] [drʌm] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [bi:t] [ænd; ənd] [θrɔb] [aʊt][ðə; ði] [hɑ:t] - ['rɪðəm] .

A	distant	drum	picked	up	the	beat	and	throbbed	out	the	heart	-	rhythm	.
一个	遥远	鼓	挑选	向上	这	打	和	悸动	出去	这	心	-	韵律	.

远处传来鼓声，与这节奏相呼应，跳动着，如同心跳一般。

" [wi:; wi] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wepənz] , " - [sed] .

"	We	took	one	of	the	weapons	,	"	Neju	said	.
"	我们	采取	一	的	这	武器	,	"	-	说	.

“我们缴获了一件武器，”内朱说。

" [bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['entərɪŋ] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

"	But	we	were	prevented	from	entering	their	village	.
"	但	我们	是	阻止	从	进入	他们的	村庄	.

但我们被阻止进入他们的村庄。

" [ðə; ði][əʊld][wʌn] [n'ɒdɪd] .

"	The	old	one	nodded	.
"	这	老的	一	点头	.

老人点了点头。

[hi:; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] .

He	closed	his	eyes	and	turned	his	face	toward	the	ceiling	of	the	lodge	.
他	关闭	他的	眼睛	和	转向	他的	脸	朝向	这	天花板	的	这	小屋	.

他闭上眼睛，把脸转向小屋的天花板。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] ; [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɒd] , [haʊ] ['sʌd(ə)nli] ['taɪəd] .

He	was	tired	;	it	was	odd	,	how	suddenly	tired	.
他	曾是	疲劳的	;	它	曾是	奇怪的	,	如何	突然	疲劳的	.

他很累；奇怪的是，他怎么会突然这么累。

['jestədeɪ] [ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] . . .

Yesterday	there	had	been	.	.	.
昨天	那里	有	到过	.	.	.

昨天发生了.....

[nəʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] ['jestədeɪ] .

no	,	that	was	not	yesterday	.
不	,	那	曾是	不是	昨天	.

不，那不是昨天发生的事。

[hɪz; ɪz][sʌn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [stri:m] [wɪð] [hɪz; ɪz][fɜ:st] [kætʃ] .

His	son	coming	up	from	the	stream	with	his	first	catch	.
他的	儿子	未来	向上	从	这	溪流	和	他的	第一的	抓住	.

他的儿子带着他的第一条猎物从溪流里上来。

[ðə; ði][eə(r)][hæd; həd] [bi:n] [braɪt] ([ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [braɪt] ['eni] [mɔ:(r)]) [ænd; ənd][hi:; hi]

The	air	had	been	bright	(	it	was	no	longer	bright	any	more	)	and	he
这	空气	有	到过	明亮的	(	它	曾是	不	更长	明亮的	任何	更多的	)	和	他

[hæd; həd] [lɑ:ft] , ['seɪɪŋ] . . . .

had	laughed	,	saying	.	.	.	.
有	笑了	,	说	.	.	.	.

空气曾经明亮（现在已经不再明亮了），他笑着说.....

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['diːmən] ['sʌmweə(r)] , ['wʌznt] [ðeə(r)] ?

But	now	there	was	something	about	a	demon	somewhere	,	wasn't	there	?
但	现在	那里	曾是	某物	关于	一个	恶魔	某处	,	不是	那里	?

但现在好像又提到了某个地方有恶魔，对吧?

[ə; eɪ] ['fɪəsəm] [θɪŋ] .

A	fearsome	thing	.
一个	可怕的	事物	.

可怕的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn]['diːmənz] ; [jes] , [ænd; ənd][ɪn][gɒdz] , [tuː] .

It	was	hard	to	believe	in	demons	;	yes	,	and	in	Gods	,	too	.
它	曾是	难的	到	相信	在	恶魔	;	是的	,	和	在	神	,	也	.

人们很难相信有恶魔，是的，也很难相信有神。

[ðæt] ['sʌmə(r)] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [muːn] ['biːɪŋ] ['iːt(ə)n][baɪ] ['ʃædəʊ] ,

That	summer	when	his	father	pointed	to	the	moon	being	eaten	by	shadow	,
那	夏天	什么时候	他的	父亲	尖	到	这	月亮	存在	吃	经过	阴影	,

那年夏天，当他父亲指着被阴影吞噬的月亮时，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'liːvd] [ɪn][gɒdz] , [ðen] .

he	had	believed	in	Gods	,	then	.
他	有	相信	在	神	,	然后	.

那时他还相信神灵。

[hiː; hi][mʌst; məst] [tel] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [ə'baʊt] [ðæt] .

He	must	tell	his	grandson	about	that	.
他	必须	告诉	他的	孙子	关于	那	.

他必须把这件事告诉他的孙子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [streɪndʒ] .

It	was	very	strange	.
它	曾是	非常	奇怪的	.

这很奇怪。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['rɪtʃuəl][wʌn][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [wen] [ðə; ðɪ] [draʊt] [keɪm] . . . .

And	there	was	an	old	ritual	one	should	make	when	the	drought	came	.	.	.	.
和	那里	曾是	一个	老的	仪式	一	应该	制作	什么时候	这	干旱	来了	.	.	.	.

过去，旱灾来临时人们要举行一个古老的仪式.....

" [hɪə(r)] , [ðeə(r)] ['wepən] . . . .

"	Here	,	their	weapon	.	.	.	.
"	这里	,	他们的	武器	.	.	.	.

“这是他们的武器.....”

" [ðə; ðɪ][əʊld][wʌn]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌns][mɔː(r)] .

"	The	old	one	opened	his	eyes	once	more	.
"	这	老的	一	打开	他的	眼睛	一次	更多的	.

老人再次睁开了眼睛。

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] , - , [wɒz; wəz] ['hændɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][streɪndʒ] [θɪŋ] .

His	young	friend	,	Neju	,	was	handing	him	a	strange	thing	.
他的	年轻的	朋友	,	-	,	曾是	处理	他	一个	奇怪的	事物	.

他的年轻朋友尼朱递给他一个奇怪的东西。

[hiː; hi] ['mɑːvəl] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] [ðə; ðɪ] [gɒdz] [hæd; həd] [left][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ]

He	marveled	at	it	,	thinking	that	perhaps	the	Gods	had	left	it	when	they
他	惊叹	在	它	,	思维	那	也许	这	神	有	左边	它	什么时候	他们

[went] [ə'weɪ] .

went	away	.
去	离开	.

他惊叹不已，心想这或许是众神离去时留下的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['deɪndʒərəs] .

"	It	is	dangerous	.
"	它	是	危险的	.

“这很危险。”

" [ðə; ði][əʊld][wʌn][wɒz; wəz]['traɪɪŋ][tuː; tə] [θɪŋk] .

"	The	old	one	was	trying	to	think	.
"	这	老的	一	曾是	尝试	到	思考	.

“老人在努力思考。”

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][njuː] [gɒdz] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn][frɒm; frəm][ðə; ði]

There	was	something	about	the	new	Gods	who	had	come	down	from	the
那里	曾是	某物	关于	这	新的	神	WHO	有	来	向下	从	这

[skaɪ] ;

sky	;
天空	;

这些从天而降的新神灵身上，似乎有一种特别的气质；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔːt] ['diːmənz] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

but	they	brought	demons	with	them	,
但	他们	带来	恶魔	和	他们	,

但他们也带来了魔鬼。

[səʊ][pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][gɒdz][æt; ət][ɔːl][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt] [kən'fjuːzɪŋ] , ['biːɪŋ]

so	perhaps	they	were	not	Gods	at	all	and	it	was	quite	confusing	,	being
所以	也许	他们	是	不是	神	在	全部	和	它	曾是	相当	令人困惑	,	存在

[əʊld] .

old	.
老的	.

所以，也许他们根本不是神，这让人很困惑，毕竟年纪大了。

[hiː; hi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)][tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [tuː; tə] [tel] [hɪm][ɔːl][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

He	must	remember	to	ask	his	grandson	to	tell	him	all	about	it	.
他	必须	记住	到	问	他的	孙子	到	告诉	他	全部	关于	它	.

他一定要记得让他的孙子把事情的来龙去脉都告诉他。

[ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] ['wepən] [bɪ'fɔː(r)][hɪm][ænd; ənd][rəʊz] , ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [bəʊz] , [ænd; ənd][left][hɪm]

They	placed	the	weapon	before	him	and	rose	,	making	their	bows	,	and	left	him
他们	放置	这	武器	前	他	和	玫瑰	,	制作	他们的	弓	,	和	左边	他

[ɪn] [piːs] .

in	peace	.
在	和平	.

他们将武器放在他面前，起身鞠躬，让他安然离去。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['wepən] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['mɪnɪts] .

He	stared	at	the	weapon	for	many	minutes	.
他	凝视	在	这	武器	为了	许多	分钟	.

他盯着那件武器看了好几分钟。

[hɪz; ɪz] ['grænsʌn] , ['zəʊɒn] — [nəʊ] , ['zəʊɒn][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz][sʌn] — [hɪz; ɪz]['grændˌsʌnz] [neɪm]

His	grandson	,	Zoon	—	no	,	Zoon	had	been	his	son	—	his	grandson's	name
他的	孙子	,	动物园	—	不	,	动物园	有	到过	他的	儿子	—	他的	孙子的	姓名

[wɒz; wəz] — [wɒz; wəz] — [ɑː] — [zoʊiː] , [jes] .

was	—	was	—	ah	—	Zoee	,	yes	.
曾是	—	曾是	—	啊	—	佐伊	,	是的	.

他的孙子，Zoon——不，Zoon 是他的儿子——他孙子的名字是——是——啊——Zoee，是的。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] .

A	little	child	.
一个	小的	孩子	.

一个小孩子。

[æn; ən] [ɒd] [θɪŋ] , [wɒt] ['wepən] , [ænd; ənd] [pə'hæps] . . . .

An	odd	thing	,	what	weapon	,	and	perhaps	.	.	.	.
一个	奇怪的	事物	,	什么	武器	,	和	也许	.	.	.	.

一件奇怪的事，这是什么武器？或许……

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [sprɪŋ] ['plɑːntɪŋ] .

No	,	it	was	not	for	spring	planting	.
不	,	它	曾是	不是	为了	春天	种植	.

不，它不是用来春季播种的。

[ænd; ənd] [w'ɪntəz] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][lɒŋgə(r)] : [wiː; wi][plɑːnt] ['ɜːlɪə(r)] — [ə; eɪ] [muːn] ['ɜːlɪə(r)] , [naʊ] ,

And	winters	used	to	be	longer	:	we	plant	earlier	—	a	moon	earlier	,	now	,
和	冬天	用过的	到	是	更长	:	我们	植物	早些时候	—	一个	月亮	早些时候	,	现在	,

[æt; ət] [liːst] .

at	least	.
在	至少	.

过去的冬天更长：我们播种的时间更早——至少现在要早一个月。

[ænd; ənd] [zoʊiː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [grəʊn] [mæn] , [ænd; ənd]['zəʊɒn][wɒz; wəz] [ded] .

And	Zoee	was	a	grown	man	,	and	Zoon	was	dead	.
和	佐伊	曾是	一个	生长	男人	,	和	动物园	曾是	死的	.

而佐伊已经是个成年男人了，祖恩已经死了。

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [ə'raʊnd] ?

Or	was	it	the	other	way	around	?
或者	曾是	它	这	其他	方式	大约	?

还是反过来?

[hiː; hi] [bliŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] ['streɪndʒli] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ded] .

He	blinked	his	eyes	,	and	strangely	,	it	seemed	that	they	were	both	dead	.
他	眨眼	他的	眼睛	,	和	奇怪的	,	它	似乎	那	他们	是	两个都	死的	.

他眨了眨眼，奇怪的是，他觉得他们两个似乎都死了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['fjuːnərəl][dɜːdʒ] [aʊt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

They	were	playing	the	funeral	dirge	out	there	in	the	sunshine	.
他们	是	玩耍	这	葬礼	挽歌	出去	那里	在	这	阳光	.

他们在阳光下演奏葬礼挽歌。

[ðə; ði][əʊld][wʌn] [stɜːd] [ʌn'iːzɪli] .

The	old	one	stirred	uneasily	.
这	老的	一	搅拌	不安地	.

老人不安地动了动。

- [sæt][ɒn][ðə; ði] [waɪt] [sænd][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] [pleɪs] .

Neju	sat	on	the	white	sand	before	the	fire	place	.
-	卫星	在	这	白色的	沙	前	这	火	地方	.

尼朱坐在火炉前的白沙地上。

[tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz] [plʌkt] ['nɜːvəsli] [æt; ət][ðə; ði]['slɪvə(r)][ɒv; əv] [wʊd] .

Two	of	his	hands	plucked	nervously	at	the	sliver	of	wood	.
二	的	他的	双手	拨弦	紧张地	在	这	银片	的	木头	.

他的两只手紧张地拨弄着那片木片。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['hʌntəz] [fɔːmd] [ə; eɪ]['semisɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm] .

A	group	of	hunters	formed	a	semicircle	around	him	.
一个	团体	的	猎人	形成	一个	半圆	大约	他	.

一群猎人围成半圆形将他包围起来。

" [ðə; ði][əʊld]['fɑːðə(r)][ɪz] [ɪl] [wɪð] ['sɒrəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

"	The	old	Father	is	ill	with	sorrow	,	"	he	said	,	after	a	while	.
"	这	老的	父亲	是	患病的	和	悲哀	,	"	他	说	,	后	一个	尽管	.

“老父亲悲伤得病了，”过了一会儿，他说道。

" [ænd; ənd] [wɪð] [taɪm] .
" And with time .
" 和 和 时间 .

随着时间的推移。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['hʌntəz] - ['kaʊns(ə)l] [fel] ['saɪlənt] .
" The others nodded , and again the hunters ' council fell silent .
" 这 其他的 点头 , 和 再次 这 猎人 - 理事会 跌倒 沉默的 .

其他人点了点头，猎人议会再次陷入沉默。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['mju:tɪd] ,
The rest of the village was muted ,
这 休息 的 这 村庄 曾是 静音 ,

村里其他人都沉默不语。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [went] [ə'baʊt] ['gæðərɪŋ] ['fju:nərəl] ['ɒfəɹɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['tʃi:ftən] .
and the women went about gathering funeral offerings for their Chieftain .
和 这 女性 去 关于 采集 葬礼 供品 为了 他们的 头目 .

于是，妇女们开始为她们的酋长收集祭品。

- ['stʌdid] [ðə; ði] ['splɪntə(r)] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['fəʊkəs] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] .
Neju studied the splinter , trying to focus his thoughts on it .
- 研究 这 碎片 , 尝试 到 重点 他的 想法 在 它 .

涅朱仔细端详着那根木刺，努力将注意力集中在它上面。

['faɪnəli] [hi:; hi] [sed] , " [wi:; wi] [dɪd] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['di:mən] . "
Finally he said , " We did not destroy the demon . "
最后 他 说 , " 我们 做过 不是 破坏 这 恶魔 . "

最后他说："我们没有消灭恶魔。"

" [wi:; wi] [mʌst; məst] [traɪ] [ə'gen] , " [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌntəz] [sed] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪəd] [saɪ] ,
" We must try again , " one of the hunters said , and like a tired sigh ,
" 我们 必须 尝试 再次 , " 一 的 这 猎人 说 , 和 喜欢 一个 疲劳的 叹 ,

"我们必须再试一次，"其中一个猎人说道，声音像一声疲惫的叹息。

[ə'gri:mənt] [ræn] [frɒm; frəm] [maʊθ] [tu:; tə] [maʊθ] .
agreement ran from mouth to mouth .
协议 跑 从 嘴 到 嘴 .

协议是通过口口相传达成的。

- [flɪpt] [ðə; ði] ['splɪntə(r)] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [sæt] [wɪð] [aɪz] ['daʊnkɑ:st] .
Neju flipped the splinter into the ashes and sat with eyes downcast .
- 翻转 这 碎片 进入 这 灰烬 和 卫星 和 眼睛 沮丧 .

涅朱将木刺扔进灰烬中，低着头坐着。

" [ðə; ði] ['di:mən] [mʌst; məst] [bi:; bi] [dɪ'strɔɪd] , " [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [rɪ'pi:tɪd] .
" The demon must be destroyed , " the hunter repeated .
" 这 恶魔 必须 是 损毁 , " 这 猎人 重复 .

"必须消灭这个恶魔，"猎人重复道。

" [ɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [kɪl] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
" Or it will kill again and again .
" 或者 它 将要 杀 再次 和 再次 .

否则它会一次又一次地杀人。

" - [stɛərd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [bɪ'jɒnd] .
" Neju stared across the fireplace at the forest beyond .
" - 凝视 穿过 这 壁炉 在 这 森林 超过 .

"涅朱凝视着壁炉对面的森林。"

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['klaʊdɪd] .
His eyes clouded .
他的 眼睛 阴天 .

他的眼睛变得迷蒙。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] ,
On **his** **right** **,**
在 他的 正确的 ,

在他的右边，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['hʌntə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪm] [ðə; ðɪ] ['priːviəs] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [klɪəd]
a **young** **hunter** **who** **had** **been** **with** **him** **the** **previous** **night** **at** **the** **wall** **cleared**
一个 年轻的 猎人 WHO 有 到过 和 他 这 以前的 夜晚 在 这 墙 已清除
[hɪz; ɪz] [θrəʊt] ['nɜːvəsli] .
his **throat** **nervously** **.**
他的 喉 紧张地 .

昨晚和他一起在墙边的年轻猎人紧张地清了清嗓子。

" [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [skaɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gɒdz] .
" **They** **come** **from** **the** **sky** **,** **but** **they** **are** **not** **Gods** **.**
" 他们 来 从 这 天空 , 但 他们 是 不是 神 .

“它们来自天空，但它们不是神。”

" [hiː; hi] ['rɪŋkld] [hɪz; ɪz] [braʊ] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
" **He** **wrinkled** **his** **brow** **as** **if** **this** **were** **difficult** **to** **understand** **.**
" 他 皱 他的 眉头 作为 如果 这 是 难的 到 理解 .

他皱起眉头，好像这件事很难理解。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [streɪndʒ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **It** **is** **strange** **,** **"** **he** **said** **.**
" 它 是 奇怪的 , " 他 说 .

“这很奇怪，”他说。

" [ðeɪ] [kʌm] [laɪk] [gɒdz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] .
" **They** **come** **like** **Gods** **,** **but** **they** **are** **not** **.**
" 他们 来 喜欢 神 , 但 他们 是 不是 .

“他们像神一样出现，但他们并不是神。”

[gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] [kaɪnd] .
Gods **are** **kind** **.**
神 是 种类 .

神明是仁慈的。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'piːlɪŋ] [æt; ət] - .
" **He** **looked** **appealing** **at** **Neju** **.**
" 他 看起来 上诉 在 - .

“他在尼珠看起来很有魅力。”

- [smaɪld] ['wɪərəli] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['hʌntə(r)] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʃəʊldə(r)] .
Neju **smiled** **wearily** **and** **touched** **the** **young** **hunter** **on** **the** **shoulder** **.**
- 微笑 疲劳 和 感动 这 年轻的 猎人 在 这 肩膀 .

涅朱疲惫地笑了笑，拍了拍年轻猎人的肩膀。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gɒdz] . "
" **They** **are** **not** **Gods** **.** **"**
" 他们 是 不是 神 . "

“他们不是神。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['diːmən] , " [ə'nʌðə(r)] ['hʌntə(r)] [ɪn'sɪstɪd] .
" **They** **are** **servants** **of** **the** **demon** **,** **"** **another** **hunter** **insisted** **.**
" 他们 是 仆人 的 这 恶魔 , " 其他 猎人 坚持 .

“他们是恶魔的仆人，”另一名猎人坚持道。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [mə'nɒtənəsli] .
" **I** **was** **there** **,** **"** **he** **said** **monotonously** **.**
" 我 曾是 那里 , " 他 说 单调地 .

“我当时在那里，”他语气平淡地说。

" ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [keɪm] .
" **After** **they** **came** .
" 后 他们 来了 .

他们来了之后。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [stɜːd] [ʌn'iːzɪli] .
" **The** **others** **stirred** **uneasily** .
" 这 其他的 搅拌 不安地 .

其他人不安地动了动。

" [wiː; wi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['diːmən] , " [ðə; ði]['hʌntə(r)] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [stɪl] [flæt] ,
" **We** **watched** **the** **demon** **,** " **the** **hunter** **said** **,** **his** **voice** **still** **flat** **,**
" 我们 观看 这 恶魔 , " 这 猎人 说 , 他的 嗓音 仍然 平坦的 ,

"我们观察了那个恶魔，"猎人说道，声音依旧平淡。

[æz; əz] [ɪf] ([ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [truː]) [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][kwaɪt] [bɪ'liːv]
as **if** **(** **although** **he** **knew** **them** **to** **be** **true** **)** **he** **could** **not** **quite** **believe**
作为 如果 (虽然 他 知道 他们 到 是 真的) 他 可以 不是 相当 相信
[ðə; ði] [wɜːdz] [hɪm'self] .
the **words** **himself** **.**
这 字 他自己 .

仿佛（尽管他知道这些话是真的），他自己却无法完全相信这些话。

" [aɪ][wɒz; wəz] [wɪð] ['meɪlə] .
" **I** **was** **with** **Mela** **.**
" 我 曾是 和 梅拉 .

我当时和梅拉在一起。

[wiː; wi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['diːmən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ˌɑːr aɪ 'piː][aʊt][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [triː]
We **watched** **the** **demon** **go** **to** **the** **forest** **and** **rip** **out** **a** **standing** **tree**
我们 观看 这 恶魔 去 到 这 森林 和 撕裂 出去 一个 常设 树
[baɪ][ðə; ði] [ruːts] .
by **the** **roots** **.**
经过 这 根 .

我们亲眼看到恶魔来到森林里，连根拔起了一棵挺立的大树。

[ðen] [tremblɪŋ] , ['meɪlə] [stept] [aʊt][tuː; tə] [griːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] ['ɒfərɪŋ] .
Then **trembling** **,** **Mela** **stepped** **out** **to** **greet** **it** **with** **a** **friendship** **offering** **.**
然后 发抖 , 梅拉 步 出去 到 迎接 它 和 一个 友谊 提供 .

然后，梅拉颤抖着走出来，带着友谊的礼物去迎接它。

[ænd; ənd][ðə; ði]['diːmən] [tɜːnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [rɔːd] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]
And **the** **demon** **turned** **on** **her** **and** **roared** **down** **on** **her** **and**
和 这 恶魔 转向 在 她 和 咆哮 向下 在 她 和
[mæʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ['laɪfləs] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
mashed **her** **body** **lifeless** **under** **it** **,**
捣碎 她 身体 无生命 在下面 它 ,

恶魔转身扑向她，咆哮着俯冲下来，将她的身体碾成肉泥，直至她失去知觉。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒd] - [mæn] [huː] [wɒz; wəz][ə'straɪd][ðə; ði]['diːmən] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['terɪfaɪd] [ðæt] [hiː; hi]
and **the** **god** **-** **man** **who** **was** **astride** **the** **demon** **became** **so** **terrified** **that** **he**
和 这 上帝 - 男人 WHO 曾是 跨骑 这 恶魔 成为 所以 恐惧 那 他
[siːmd] [tuː; tə] [lɑːf] .
seemed **to** **laugh** **.**
似乎 到 笑 .

骑在恶魔身上的神人吓得似乎笑了起来。

[aɪ][fled] .
I **fled** **.**
我 逃亡 .

我逃走了。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz]['saɪləns][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

"	There	was	silence	for	a	moment	.
"	那里	曾是	沉默	为了	一个	片刻	.

一阵沉默。

" [ðə; ði][əʊld][gɒdz] , " [wʌn]['hʌntə(r)][bɪ'gæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] .

"	The	Old	Gods	,	"	one	hunter	began	,	but	he	did	not	finish	the	sentence	.
"	这	老的	神	,	"	一	猎人	开始	,	但	他	做过	不是	结束	这	句子	.

“古神，”一位猎人开口说道，但他没有说完这句话。

[ðə; ði] ['hʌntəz] ['ʃʌfld] .

The	hunters	shuffled	.
这	猎人	洗牌	.

猎人们挪动着脚步。

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['diːmən] [kɪl] ['meɪlə] , " [ðə; ði]['hʌntə(r)] [sed] [wɪð] [faɪ'næləti] .

"	I	saw	the	demon	kill	Mela	,	"	the	hunter	said	with	finality	.
"	我	锯	这	恶魔	杀	梅拉	,	"	这	猎人	说	和	最终性	.

“我亲眼看到恶魔杀死了梅拉，”猎人斩钉截铁地说。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kɪl] [ðə; ði]['diːmən] .

"	We	must	kill	the	demon	.
"	我们	必须	杀	这	恶魔	.

我们必须杀死恶魔。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntə(r)] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ə'gen] .

"	The	young	hunter	cleared	his	throat	again	.
"	这	年轻的	猎人	已清除	他的	喉	再次	.

年轻的猎人又清了清嗓子。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [gɒdz] , [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [hɑːrmd] [ðə; ði][gɒd] - [mæn] ,

"	They	are	not	Gods	,	but	still	I	should	not	have	harmed	the	god	-	man	,
"	他们	是	不是	神	,	但	仍然	我	应该	不是	有	受到伤害	这	上帝	-	男人	,

“他们不是神，但我也不应该伤害那个神人。”

[lɑːst] [naɪt] , [æt; ət][ðə; ði][wɔːl] .

last	night	,	at	the	wall	.
最后的	夜晚	,	在	这	墙	.

昨晚，在墙边。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [miːn] [ðem; ðəm]['eni] [hɑːm] .

We	do	not	mean	them	any	harm	.
我们	做	不是	意思是	他们	任何	伤害	.

我们无意伤害他们。

" [hiː; hi] [pɔːzd] .

"	He	paused	.
"	他	暂停	.

他停顿了一下。

" ['əʊnli][ðə; ði]['diːmən] .

"	Only	the	demon	.
"	仅有的	这	恶魔	.

只有恶魔。

" [ðə; ði] ['hʌntəz] [n'ɒdɪd] .

"	The	hunters	nodded	.
"	这	猎人	点头	.

猎人们点了点头。

" [ðeɪ] [wɪl] [θæŋk] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [di'strɔi] [ðə; ði]['diːmən] . "

"	They	will	thank	us	for	destroying	the	demon	.	"
"	他们	将要	感谢	我们	为了	摧毁	这	恶魔	.	"

“他们会感谢我们消灭了恶魔。”

" [ðə; ði][gɒd] - [men] , [ðəm'selvz] , [hæv; həv] [kɪld] [fɔː(r)][ɒv; əv][juː 'es] , " - [sed] ['sʌd(ə)nli] .
" The god - men , themselves , have killed four of us , " Neju said suddenly .
" 这 上帝 - 男人 , 他们自己 , 有 被杀 四 的 我们 , " - 说 突然 .

“那些神人亲手杀了我们四个人，”涅朱突然说道。

" [ðeɪ] ['kænɒt] [help] [ðəm'selvz] , " [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntə(r)] [ɪn'sɪstɪd] .
" They cannot help themselves , " the young hunter insisted .
" 他们 不能 帮助 他们自己 , " 这 年轻的 猎人 坚持 .

“他们身不由己，”年轻的猎人坚持说。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][duː; də][ðə; ði] ['diːmənz] [wɪl] .
" They must do the demon's will .
" 他们 必须 做 这 恶魔的 将要 .

他们必须遵从魔鬼的意志。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ə'gen] .
" He paused again .
" 他 暂停 再次 .

他再次停顿了一下。

" [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi][gɒdz] , [tuː; tə][ə'beɪ][ðə; ði]['diːmən] , [bʌt; bət][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [hɑːm][ðem; ðəm]
" They cannot be gods , to obey the demon , but we should not harm them
" 他们 不能 是 神 , 到 服从 这 恶魔 , 但 我们 应该 不是 伤害 他们
.
:
.

“他们不可能成为神，听命于魔鬼，但我们也不应该伤害他们。”

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['fjuːnərəl] [drʌm] [siːst] [ɪn][mɪd] - [nəʊt] .
" Suddenly the funeral drum ceased in mid - note .
" 突然 这 葬礼 鼓 停止 在 中 - 笔记 .

“突然，葬礼的鼓声戛然而止。”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'gæn][tuː; tə][stɜː(r)] [ʌn'sɜːtnli] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [bɜːst] , ['rʌnɪŋ] , [ə'pɒn][ðə; ði]
The village began to stir uncertainly , and a native burst , running , upon the
这 村庄 开始 到 搅拌 不确定性 , 和 一个 本国的 爆裂 , 跑步 , 之上 这
['klɪərɪŋ] .
clearing .
清理 .

村庄开始不安地骚动起来，一个土著人突然冲进空地，奔跑起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][æn; ən][ɪk'saɪtɪd] [vɔɪs] .
He was crying something in an excited voice .
他 曾是 哭泣 某物 在 一个 兴奋的 嗓音 .

他激动地哭喊着什么。

[ə; eɪ][weɪl] [went] [ʌp][frɒm; frəm] [ðəʊz] ['nɪərɪst] [hɪm] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ræn] [ɒf] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
A wail went up from those nearest him , and each ran off toward his house .
一个 哀号 去 向上 从 那些 最近的 他 , 和 每个 跑 离开 朝向 他的 房子 .

离他最近的人发出哀嚎，然后各自跑向自己的房子。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [sped] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['siːtɪd] ['hʌntəz] .
A young lad sped toward the seated hunters .
一个 年轻的 小伙子 加速 朝向 这 坐着 猎人 .

一个年轻小伙子飞快地朝坐着的猎人们跑去。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pæntɪŋ] .
When he arrived , he was panting .
什么时候 他 到达的 , 他 曾是 喘息 .

他到达时，已经气喘吁吁。

" [ə; eɪ]['diːmən] ['kɒmz] !
" A 一个 | demon 恶魔 | comes 来 | ! !

恶魔来了!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][eə(r)][laɪk][ə; eɪ][bɜːd] !
It 它 | is 是 | in 在 | the 这 | air 空气 | like 喜欢 | a 一个 | bird 鸟 | ! !

它像鸟儿一样在空中飞翔!

" [ðə; ði] ['hʌntəz] [glɑːns, glæns][æt; ət] - [fɔː(r); fə(r)] ['liːdəʃɪp] .
" The 这 | hunters 猎人 | glanced 瞥了一眼 | at 在 | Neju - | for 为了 | leadership 领导 | . .

猎人们看向尼朱，寻求他的领导。

[ðen] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [hwəː] [laɪk][ðə; ði] [biːt] [ɒv; əv]['dʒaɪənt]
Then 然后 | , , | from 从 | a 一个 | great 伟大的 | distance 距离 | , , | they 他们 | heard 听到 | a 一个 | whirring 嗡嗡声 | like 喜欢 | the 这 | beat 打 | of 的 | giant 巨大的
[wɪŋz] .
wings 翅膀 | . .

然后，他们从很远的地方听到一阵呼呼声，就像巨型翅膀拍打的声音。

" [rʌn] !
" Run 跑步 | ! !

“跑步!

" - [kraɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['skræmb(ə)ld][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .
" Neju - | cried 哭 | , , | and 和 | they 他们 | scrambled 打乱 | to 到 | their 他们的 | feet 脚 | . .

“尼朱哭了起来，他们赶紧站了起来。”

" ['seprət] [ænd; ənd][rʌn] !
" Separate 分离 | and 和 | run 跑步 | ! !

“分开跑！”

" - [kraɪd] .
" Neju - | cried 哭 | . .

尼珠哭了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['skætərɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .
The 这 | other 其他 | villagers 村民们 | were 是 | scattering 散射 | toward 朝向 | the 这 | forest 森林 | in 在 | all 全部 | directions 方向 | . .

其他村民则四散奔逃，朝森林深处逃去。

- [glɑːns, glæns][ə'raʊnd] [hɪm] .
Neju - | glanced 瞥了一眼 | around 大约 | him 他 | . .

内朱环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [stɒp] , [rʌʃ] [bæk] ,
He 他 | saw 锯 | a 一个 | female 女性 | stop 停止 | , , | rush 匆忙 | back 后退 | , ,

他看到一个女人停下脚步，匆匆往回跑，

[skuːp] [ʌp][ə; eɪ][tʃaɪld] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɒlɪʃt] [bəʊn] .
scoop 舀 | up 向上 | a 一个 | child 孩子 | who WHO | had 有 | been 到过 | playing 玩耍 | with 和 | a 一个 | polished 抛光 | bone 骨 | . .

抱起一个正在玩弄光滑骨头的孩子。

[ðen] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['empti] .

Then	,	almost	as	if	by	magic	,	the	village	was	empty	.
然后	,	几乎	作为	如果	经过	魔法	,	这	村庄	曾是	空的	.

然后，仿佛变魔术一般，村子就空无一人了。

[ðə; ði] [steɪkt] ['ænɪmlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [waɪn] ,

The	staked	animals	began	to	whine	,
这	已抵押	动物	开始	到	抱怨	,

被拴住的牲畜开始呜咽，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [geɪv] [ə; eɪ]

and	one	of	the	corlieu	at	the	far	edge	of	the	clearing	gave	a
和	一	的	这	-	在	这	远的	边缘	的	这	清理	给予	一个

[dʒaɪ'gæntɪk] [liːp] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['taɪtli] ['wəʊv(ə)n] ['brɑːntʃɪz] .

gigantic	leap	and	disappeared	into	the	tightly	woven	branches	.
巨大	飞跃	和	消失	进入	这	紧紧	编织	分支	.

林间空地边缘的一只野猪猛地一跃，消失在密密麻麻的树枝间。

[ðen] - [tɜːnd] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] ['diːmən] [wɒz; wəz]['nɪərə(r)] .

Then	Neju	turned	to	run	and	the	sound	of	the	air	demon	was	nearer	.
然后	-	转向	到	跑步	和	这	声音	的	这	空气	恶魔	曾是	更近	.

然后涅朱转身就跑，空气恶魔的声音越来越近了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [steps] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [stɒpt] , ['frəʊz(ə)n] ,

But	he	had	taken	only	two	or	three	steps	before	he	stopped	,	frozen	,
但	他	有	已采取	仅有的	二	或者	三	步骤	前	他	停止	,	冷冻	,

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ɪnstənt] .

for	a	single	instant	.
为了	一个	单身的	立即的	.

但他只走了两三步就停了下来，愣住了，就那么一瞬间。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][sped] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['tʃiːftənz] [lɒdʒ] .

Then	he	turned	and	sped	toward	the	Chieftain's	lodge	.
然后	他	转向	和	加速	朝向	这	酋长的	小屋	.

然后他转身，飞快地朝酋长的住所跑去。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [wɔːnd] [ðə; ði][əʊld]['fɑːðə(r)] .

No	one	had	warned	the	old	Father	.
不	一	有	警告	这	老的	父亲	.

没有人事先警告过这位老父亲。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] , [ðə; ði]['helɪkɒptə(r)] [bɜːst] [ə'pɒn]

At	the	moment	he	reached	the	door	of	the	lodge	,	the	helicopter	burst	upon
在	这	片刻	他	达到	这	门	的	这	小屋	,	这	直升机	爆裂	之上

[ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .

the	clearing	.
这	清理	.

就在他走到旅馆门口的那一刻，直升机冲进了空地。

- [dɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] ['fraɪt(ə)nd] [glɑːns] [ænd; ənd] [ðen] [dʌk] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

Neju	darted	it	one	frightened	glance	and	then	ducked	through	the	doorway	.
-	飞镖	它	一	害怕	瞥一眼	和	然后	躲闪	通过	这	门口	.

Neju惊恐地瞥了它一眼，然后低头穿过门口。

[ðə; ði][əʊld][wʌn] [stɪl] [sæt][æz; əz] - [hæd; həd][left] [hɪm] , ['məʊʃnləs] ,

The	old	one	still	sat	as	Neju	had	left	him	,	motionless	,
这	老的	一	仍然	卫星	作为	-	有	左边	他	,	静止不动	,

老者仍像涅朱离开时那样坐着，一动不动。

['steərɪŋ][æt; ət][ðə; ði][streɪndʒ] ['wepən] [bɪ'fɔː(r)][hɪm] .

staring	at	the	strange	weapon	before	him	.
凝视	在	这	奇怪的	武器	前	他	.

他盯着眼前这件奇特的武器。

[hiː; hi][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [lʊk] [ʌp] [wen] - ['entəd] .

He	did	not	even	look	up	when	Neju	entered	.
他	做过	不是	甚至	看	向上什么时候	-	进入	.	

尼珠进来时，他甚至都没抬头看一眼。

" [kʌm] , ['fɑːðə(r)] , " - [sed] ['veri] ['dʒentli] .

"	Come	,	Father	,	"	Neju	said	very	gently	.
"	来	,	父亲	,	"	-	说	非常	轻轻地	.

“来吧，父亲，”涅朱轻声说道。

" [eɪ] ?

"	Eh	?
"	嗯	?

“嗯？”

" - [glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

"	Neju	glanced	over	his	shoulder	.
"	-	瞥了一眼	超过	他的	肩膀	.

Neju回头看了一眼。

[ðə; ði][skaɪ]['diːmən][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒdʒ] .

The	sky	demon	was	heading	straight	for	the	lodge	.
这	天空	恶魔	曾是	标题	直的	为了	这	小屋	.

天空恶魔径直朝旅馆飞来。

['veri] ['tendəli] , - [druː] [ðə; ði][əʊld][wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Very	tenderly	,	Neju	drew	the	old	one	to	his	feet	.
非常	温柔地	,	-	画	这	老的	一	到	他的	脚	.

涅朱非常温柔地把老人扶了起来。

[hiː; hi] [ræpt] [tuː] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [prə'tektɪvli] .

He	wrapped	two	arms	around	his	body	,	protectively	.
他	包装	二	武器	大约	他的	身体	,	保护性地	.

他用双臂环抱住自己，做出保护的姿势。

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] , ['fɑːðə(r)] .

"	We	must	hurry	,	Father	.
"	我们	必须	匆忙	,	父亲	.

“我们必须抓紧时间，父亲。”

" [ðə; ði][əʊld][wʌn] [blɪŋk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [muːvd] [æz; əz] - [ɜːrdʒd] ,

"	The	old	one	blinked	,	but	he	moved	as	Neju	urged	,
"	这	老的	一	眨眼	,	但	他	已搬	作为	-	敦促	,

“老人眨了眨眼，但还是按照尼珠的催促动了起来。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] .

and	the	two	of	them	stepped	from	the	back	entrance	of	the	lodge	.
和	这	二	的	他们	步	从	这	后退	入口	的	这	小屋	.

两人从旅馆的后门走了出来。

[ðə; ði]['helɪkɒptə(r)][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ləʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

The	helicopter	was	flying	low	,	and	it	seemed	almost	on	top	of	them	.
这	直升机	曾是	飞行	低的	,	和	它	似乎	几乎	在	顶部	的	他们	.

直升机飞得很低，几乎就在他们头顶上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	then	that	the	Chieftain	saw	it	.
它	曾是	然后	那	这	头目	锯	它	.

就在那时，酋长看到了它。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][fɪə(r)][ænd; ənd]['wʌndə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

There	was	fear	and	wonder	in	his	eyes	.
那里	曾是	害怕	和	想知道	在	他的	眼睛	.

他眼中既有恐惧又有惊奇。

" [wiː; wi][mʌst; məst][rʌn] !
" **We** **must** **run** **!**
" 我们 必须 跑步 !

我们必须跑!

" - [sed] .
" **Neju** **said** **.**
" - 说 .

Neju说道。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['træmp(ə)ld] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['gɑːd(ə)n] , [ðeə(r)] [fiːt] ['muːvɪŋ] ['ræpɪdli] ,
Together **they** **trampled** **across** **the** **dying** **garden** **,** **their** **feet** **moving** **rapidly** **,**
一起 他们 践踏 穿过 这 垂死 花园 , 他们的 脚 移动 快速 ,

他们一起践踏着枯萎的花园，脚步飞快。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [breθ] [keɪm] [ɪn] [ʃɑːp] [rɑːsp, ræsp] .
and **the** **old** **one's** **breath** **came** **in** **sharp** **rasps** **.**
和 这 老的 一个人的 气息 来了 在 锋利的 锉刀 .

老人的呼吸变得急促而沙哑。

[ðen] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɛlɪˌkɑːptərz] ['ʃædəʊ] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .
Then **the** **very** **edge** **of** **the** **helicopter's** **shadow** **touched** **them** **.**
然后 这 非常 边缘 的 这 直升机的 阴影 感动 他们 .

然后，直升机的影子边缘正好碰到了他们。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [lait] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [weɪv] [ɒv; əv][eə(r)] [ðæt] [θruː]
And **there** **was** **a** **blinding** **light** **and** **a** **great** **wave** **of** **air** **that** **threw**
和 那里 曾是 一个 失明 光 和 一个 伟大的 海浪 的 空气 那 扔
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk][ə; eɪ]['dʒaɪənt][hænd] ,
them **to** **the** **ground** **like** **a** **giant** **hand** **,**
他们 到 这 地面 喜欢 一个 巨大的 手 ,

一道耀眼的强光闪过，一股巨大的气流像一只巨手一样将他们抛到地上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][rɔː(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kætərækts] .
and **there** **was** **a** **roar** **greater** **than** **the** **northern** **cataracts** **.**
和 那里 曾是 一个 吼 更大的 比 这 北方 白内障 .

那里传来一声比北方瀑布还要响亮的咆哮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [lait] [wɒz; wəz] [gɒn] ,
And **the** **sound** **and** **light** **was** **gone** **,**
和 这 声音 和 光 曾是 已消失 ,

声音和光线都消失了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðeə(r)] [ɪəz] [ræŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðeə(r)] [aɪz] [peɪnd] .
but **still** **their** **ears** **rang** **with** **the** **thunder** **of** **it** **and** **their** **eyes** **pained** **.**
但 仍然 他们的 耳朵 响铃 和 这 雷 的 它 和 他们的 眼睛 痛苦 .

但是，他们的耳朵仍然被雷声震得嗡嗡作响，眼睛也感到疼痛。

[ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə'nʌðə(r)][rɔː(r)] .
Ahead **of** **them** **there** **was** **another** **roar** **.**
前方 的 他们 那里 曾是 其他 吼 .

他们前方又传来一声咆哮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [hʌt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːt][frɒm; frəm] [kwɪk] ['flæʃɪz] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv]
And **a** **group** **of** **huts** **seemed** **to** **come** **apart** **from** **quick** **flashes** **inside** **of**
和 一个 团体 的 小屋 似乎 到 来 除 从 快的 闪光灯 里面 的
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

一群小屋似乎在内部闪过一道道闪电后解体了。

['bɪts][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒdʒ] [plɔp] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ,

Bits	**of**	**the**	**lodge**	**plopped**	**down**	**on**	**their**	**backs**	**,**
比特	的	这	小屋	扑通一声	向下	在	他们的	背部	,

小屋的碎片散落在它们背上，

[ænd; ənd][wʌn][hjuːdʒ] [piːs] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] ['əʊnli][ə; eɪ] [fʊt] [frɒm; frəm]

and	**one**	**huge**	**piece**	**of**	**timber**	**embedded**	**in**	**the**	**earth**	**only**	**a**	**foot**	**from**
和	一	巨大的	片	的	木材	嵌入式	在	这	地球	仅有的	一个	脚	从

- ['bɒdi] .

Neju's	**body**	**.**
-	身体	.

还有一块巨大的木头嵌在土里，距离涅朱的尸体只有一英尺远。

- [θruː] [hɪm'self]['əʊvə(r)][ðə; ði][əʊld] ['tʃiːftən] [tuː; tə][prə'tekt] [hɪm] ;

Neju	**threw**	**himself**	**over**	**the**	**old**	**Chieftain**	**to**	**protect**	**him**	**;**
-	扔	他自己	超过	这	老的	头目	到	保护	他	;

尼朱扑向老酋长，保护他;

[hiː; hi][felt][dɜːt][ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd] [dʌst] ['ʃaʊə(r)] ['əʊvə(r)][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [smeld]

he	**felt**	**dirt**	**and**	**sticks**	**and**	**dust**	**shower**	**over**	**him**	**and**	**the**	**air**	**smelled**
他	毛毡	污垢	和	棍子	和	灰尘	淋浴	超过	他	和	这	空气	闻起来

[ʃɑːp] [ænd; ənd]['bɪtə(r)][ænd; ənd] ['staɪflɪŋ] .

sharp	**and**	**bitter**	**and**	**stifling**	**.**
锋利的	和	苦的	和	令人窒息	.

他感到泥土、树枝和灰尘如雨般落在他身上，空气中弥漫着刺鼻、苦涩、令人窒息的气味。

[wæm] !

Wham	**!**
砰	!

威猛!

[wæm] !

Wham	**!**
砰	!

威猛!

[wæm] !

Wham	**!**
砰	!

威猛!

[ðə; ði] [ɜːθ] [dʒ'ɑːd] [wɪð] [ɪk'sploʊʒənz] , [wʌn]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] , ['meʒəd] , [mə'θɒdɪkl] .

The	**earth**	**jarred**	**with**	**explosions**	**,**	**one**	**after**	**another**	**,**	**measured**	**,**	**methodical**	**.**
这	地球	罐装	和	爆炸	,	一	后	其他	,	测量	,	有条不紊	.

大地剧烈震动，爆炸声此起彼伏，有条不紊，有节奏。

- ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['taɪtli] .

Neju	**gritted**	**his**	**teeth**	**and**	**closed**	**his**	**eyes**	**tightly**	**.**
-	磨碎的	他的	牙齿	和	关闭	他的	眼睛	紧紧	.

尼朱咬紧牙关，紧紧闭上双眼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [lait] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ['debriː] .

And	**the**	**world**	**was**	**light**	**and**	**noise**	**and**	**flying**	**debris**	**.**
和	这	世界	曾是	光	和	噪音	和	飞行	碎片	.

世界变成了光、噪音和飞溅的碎片。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

Then	**it**	**was**	**over**	**.**
然后	它	曾是	超过	.

然后一切就结束了。

- [wɒz; wəz]['həʊldɪŋ][hɪz; ɪz] [breθ] .

Neju	was	holding	his	breath	.
-	曾是	保持	他的	气息	.

涅朱屏住了呼吸。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] , [hiː; hi][dɪd][nɒt][deə(r)][lɪft][hɪz; ɪz] [hed] ;

For	several	minutes	,	he	did	not	dare	lift	his	head	;
为了	一些	分钟	,	他	做过	不是	敢	举起	他的	头	;

有好几分钟，他都不敢抬头；

[hɪz; ɪz] [ɪəz] [ræŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['weɪtɪd] .

his	ears	rang	and	his	head	was	weighted	.
他的	耳朵	响铃	和	他的	头	曾是	加权	.

他耳朵嗡嗡作响，头也感觉很沉。

[hiː; hi] [brʌʃt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [keɪm] [ə'weɪ] [wet] [wɪð] [blʌd] .

He	brushed	at	it	,	and	his	hand	came	away	wet	with	blood	.
他	刷过	在	它	,	和	他的	手	来了	离开	湿的	和	血	.

他用手拂过，结果手上沾满了鲜血。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)]['diːmən][wɒz; wəz] [gɒn] .

He	looked	up	,	and	the	air	demon	was	gone	.
他	看起来	向上	,	和	这	空气	恶魔	曾是	已消失	.

他抬头一看，空中恶魔已经消失了。

[ðə; ði] [lɒdʒ] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)] — ['əʊnli][ə; eɪ]['sməʊkɪŋ]['kreɪtə(r)] , [ænd; ənd] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]

The	lodge	was	no	more	—	only	a	smoking	crater	,	and	,	except	for	two
这	小屋	曾是	不	更多的	—	仅有的	一个	吸烟	火山口	,	和	,	除了	为了	二

[hʌt] , [mɪ'rækjələsli] [ɪn'tækt] ,

huts	,	miraculously	intact	,
小屋	,	奇迹般地	完好无损的	,

旅馆已不复存在——只剩下一个冒着烟的弹坑，除了两间小屋外，其他部分都奇迹般地完好无损。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [mæʃt] [flæt][æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ]['dʒaɪənt]['hæmə(r)][hæd; həd]

all	of	the	village	was	mashed	flat	as	though	a	giant	hammer	had
全部	的	这	村庄	曾是	捣碎	平坦的	作为	尽管	一个	巨大的	锤	有

[wɜːkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ['keəfəli] .

worked	it	over	carefully	.
工作	它	超过	小心	.

整个村庄都被压成了平地，就像被一把巨锤仔细地锤击过一样。

- [bent][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːftən] .

Neju	bent	to	the	Chieftain	.
-	弯曲	到	这	头目	.

尼朱向酋长俯身。

[ðə; ði][əʊld][wʌn] [məʊn] .

The	old	one	moaned	.
这	老的	一	呻吟	.

老人呻吟了一声。

[ðeɪ] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [kruːd] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃiːftən] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , [fɑːst]

They	constructed	a	crude	shelter	for	the	Chieftain	back	of	the	clearing	,	fast
他们	建造	一个	原油	庇护所	为了	这	头目	后退	的	这	清理	,	快速地

[ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

in	the	forest	,
在	这	森林	,

他们在林间空地后方，紧邻森林的地方，为酋长搭建了一个简陋的住所。

[weə(r)] [ðə; ði][əʊld][wʌn][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

where	the	old	one	could	not	see	the	scene	of	destruction	.
在哪里	这	老的	一	可以	不是	看	这	场景	的	破坏	.

老者无法看到破坏的景象。

[ɔːl] [ðæt] [naɪt] , ['ɔːlməʊst] ['fɪəfəli] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [kraʊtʃt] [nɪə(r)][hɪm] .

All	that	night	,	almost	fearfully	,	the	villagers	crouched	near	him	.
全部	那	夜晚	,	几乎	恐惧地	,	这	村民们	蹲着	靠近	他	.

整夜，村民们几乎是战战兢兢地蹲在他身边。

[wen] [ðə; ði] [muːn] [fɜːst] [drɒpt] [ɪts] [reɪz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðeɪ] [ɔːl] [tenst] ,

When	the	moon	first	dropped	its	rays	across	his	face	they	all	tensed	,
什么时候	这	月亮	第一的	掉落	它是	射线	穿过	他的	脸	他们	全部	紧张的	,

当月光第一次洒在他的脸上时，他们都紧张起来。

[hʌʃt] , ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ðeɪ] [saɪd] [ɪn] [rɪ'liːf] ([fɔː(r); fə(r)]

hushed	,	waiting	,	and	when	his	breathing	continued	they	sighed	in	relief	(	for
静静地	,	等待	,	和	什么时候	他的	呼吸	持续	他们	叹了口气	在	宽慰	(	为了

[hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] :

he	would	live	another	day	:
他	会	居住	其他	天	:

他们屏息等待，当他的呼吸恢复正常时，他们松了一口气（因为他又活了一天）:

[ə; eɪ] ['tʃiːftənz] ['spɪrɪt] ['ɔːlweɪz] [gəʊz] [ʌp] [ðə; ði] [fɜːst] [muːn] [paːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [staːz] ,

a	Chieftain's	spirit	always	goes	up	the	first	moon	path	to	the	stars	,
一个	酋长的	精神	总是	去	向上	这	第一的	月亮	小路	到	这	明星	,

酋长的灵魂总是沿着第一条月道升向星辰。

[ɔː(r)] [els] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [liːv] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [muːn] [paːθ] ['kɒmz] [ə'gen]) .

or	else	it	will	not	leave	until	the	moon	path	comes	again	)	.
或者	别的	它	将要	不是	离开	直到	这	月亮	小路	来	再次	)	.

否则它将一直停留在月亮再次出现之前）。

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [kəʊld] , [ænd; ənd] [tə'wɔːd] [dɔːn] ,

The	night	was	long	and	cold	,	and	toward	dawn	,
这	夜晚	曾是	长的	和	寒冷的	,	和	朝向	黎明	,

夜漫长而寒冷，临近黎明时分，

[ðeɪ] [druː] [ɪn] [ə'pɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːmθ] .

they	drew	in	upon	each	other	and	the	fire	for	warmth	.
他们	画	在	之上	每个	其他	和	这	火	为了	温暖	.

他们互相依偎，也依偎在火堆旁取暖。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['aʊə(r)] [haɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['heɪsti] [miːl] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ,

When	the	sun	was	an	hour	high	and	the	hasty	meal	was	over	,
什么时候	这	太阳	曾是	一个	小时	高的	和	这	仓促	一顿饭	曾是	超过	,

当太阳高悬空中一个小时，匆匆吃完饭的时候，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntəz] [sə'raʊndɪd] - ,

the	young	hunters	surrounded	Neju	,
这	年轻的	猎人	包围	-	,

年轻的猎人们包围了尼珠，

['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['liːdəʃɪp] [sɪns] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [laɪn] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kəʊmə]

looking	to	him	for	leadership	since	the	last	of	the	royal	line	lay	in	a	coma
寻找	到	他	为了	领导	自从	这	最后的	的	这	皇家	线	躺	在	一个	昏迷

.

:

.

由于王室最后一位成员处于昏迷状态，人们都指望他来领导。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['liːdə(r)] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] ['tʃiːftən] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [wel] [ə'gen] , " [ðeɪ] [təʊld] - ,

"	You	will	be	our	leader	until	our	Chieftain	Father	is	well	again	,	"	they	told	Neju	,
"	你	将要	是	我们的	领导者	直到	我们的	头目	父亲	是	出色地	再次	,	"	他们	讲述	-	,

“在我们的酋长父亲康复之前，你将成为我们的领袖，”他们对内朱说。

[wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
one **after** **another** **.**
一 后 其他 .

先后。

- [sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd]['saɪləns] .
Neju **sat** **for** **a** **long** **time** **in** **thought** **and** **silence** **.**
- 卫星 为了 一个 长的 时间 在 想法 和 沉默 .

涅朱静静地坐了很久，陷入沉思。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sed] , ['ɔːlməʊst] ['sædli] , " [aɪ] [wɪl] [sɜːv] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ][əʊld]['fɑːðə(r)][ɪz] [wel] [ə'gen]
At **last** **he** **said** **,** **almost** **sadly** **,** **"** **I** **will** **serve** **until** **the** **old** **Father** **is** **well** **again**
在 最后的 他 说 , 几乎 令人遗憾的是 , " 我 将要 服务 直到 这 老的 父亲 是 出色地 再次
.
:
.

最后，他几乎带着悲伤的语气说道："我会一直服侍，直到老父亲康复为止。"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [saɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['lɪsnər] .
" **There** **was** **a** **relieved** **sigh** **from** **the** **listeners** **.**
" 那里 曾是 一个 松了口气 叹 从 这 听众 .

听众们都松了一口气。

[ə'gen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] .
Again **there** **was** **a** **long** **silence** **.**
再次 那里 曾是 一个 长的 沉默 .

又是一阵漫长的沉默。

- [tˈɔɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [grɑːs] [ʃuːt] , ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
Neju **toyed** **with** **a** **new** **grass** **shoot** **,** **rubbing** **it** **between** **his** **fingers** **.**
- 玩弄 和 一个 新的 草 射击 , 擦 它 之间 他的 手指 .

涅朱把玩着一根新生的草芽，用手指搓揉着它。

[hiː; hi] ['rʌmbl] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ðɪ]['saɪləns] .
He **rumbled** **deep** **in** **his** **chest** **to** **break** **the** **silence** **.**
他 隆隆声 深的 在 他的 胸部 到 休息 这 沉默 .

他胸腔深处发出低沉的咆哮，打破了沉默。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [muːv] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .
" **We** **must** **move** **further** **into** **the** **forest** **.**
" 我们 必须 移动 更远 进入 这 森林 .

我们必须进一步深入森林。

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][gɒd] - [men][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['diːmənz][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] .
Wait **for** **the** **god** **-** **men** **and** **the** **demons** **to** **go** **away** **.**
等待 为了 这 上帝 - 男人 和 这 恶魔 到 去 离开 .

等那些伪神和恶魔离开后再说。

[wiː; wi] ['kænɒt] [faɪt] . "
We **cannot** **fight** **.** **"**
我们 不能 斗争 . "

我们不能打仗。

" [pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][gəʊ] [ə'weɪ] .
" **Perhaps** **they** **will** **not** **go** **away** **.**
" 也许 他们 将要 不是 去 离开 .

"或许他们不会离开。"

" - [θɔːt] [ə'baʊt] [ðɪs] .
" **Neju** **thought** **about** **this** **.**
" - 想法 关于 这 .

Neju 想了想这件事。

" [ðə; ði][əʊld][gɒdz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	Old	Gods	came	from	the	sky	,	"	he	said	.
"	这	老的	神	来了	从	这	天空	,	"	他	说	.

“古神来自天空，”他说。

" [ðə; ði][əʊld][gɒdz] [went] [əˈweɪ] .

"	The	Old	Gods	went	away	.
"	这	老的	神	去	离开	.

“旧神们都离开了。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [tɔːt] , ['æŋgri]['feɪsɪz] .

"	He	looked	around	him	at	the	circle	of	taut	,	angry	faces	.
"	他	看起来	大约	他	在	这	圆圈	的	紧绷	,	生气的	面孔	.

他环顾四周，只见一圈张张紧绷、愤怒的面孔。

" [ai][duː; də][nɒt][laɪk][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]['aʊə(r)][həʊm] [graʊnd] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .

"	I	do	not	like	to	give	up	our	home	ground	,	"	he	said	slowly	.
"	我	做	不是	喜欢	到	给	向上	我们的	家	地面	,	"	他	说	缓慢地	.

“我不喜欢放弃我们的主场，”他缓缓说道。

[hiː; hi] [ʃrʌg] ['helpləsli] .

He	shrugged	helplessly	.
他	耸了耸肩	无助地	.

他无奈地耸了耸肩。

" [wɪð] [tuː] ['diːmənz] , [wʌn][tuː; tə] [wɒtʃ] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [sliːp] ,

"	With	two	demons	,	one	to	watch	while	the	other	sleeps	,
"	和	二	恶魔	,	一	到	手表	尽管	这	其他	睡觉	,

“有两个恶魔，一个负责监视，另一个负责睡觉，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [stiːl] [nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðem; ðəm] ?

how	can	we	steal	near	enough	to	destroy	them	?
如何	能	我们	偷	靠近	足够的	到	破坏	他们	?

我们怎样才能偷到足够近的地方来摧毁它们?

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [mæʃt] [grɑːs] [ʃuːt] .

"	He	looked	at	the	mashed	grass	shoot	.
"	他	看起来	在	这	捣碎	草	射击	.

他看着那被碾碎的草苗。

" [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][kaɪnd] .

"	The	earth	is	kind	.
"	这	地球	是	种类	.

地球是仁慈的。

[wiː; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv][ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] [ɪn][sʌm; səm] [njuː] [pleɪs] .

We	can	live	and	be	happy	in	some	new	place	.
我们	能	居住	和	是	快乐的	在	一些	新的	地方	.

我们可以在新的地方生活并快乐地生活。

" [ə; eɪ]['hʌntə(r)] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [brʌʃ] [nɪə(r)] - , ['skeəsli] ['rʌslɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	A	hunter	slipped	out	of	the	brush	near	Neju	,	scarcely	rustling	it	.
"	一个	猎人	滑倒了	出去	的	这	刷子	靠近	-	,	几乎	沙沙声	它	.

“一名猎人悄悄地从尼州附近的灌木丛中溜了出来，几乎没有惊动灌木丛。”

- [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]['hʌntə(r)][bent][ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

Neju	turned	his	head	and	the	hunter	bent	and	whispered	in	his	ear	.
-	转向	他的	头	和	这	猎人	弯曲	和	低声说道	在	他的	耳朵	.

尼朱转过头，猎人弯下腰，在他耳边低语。

- [lʊkt] ['sʌd(ə)nli] [kən'sɜːnd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .

Neju	looked	suddenly	concerned	and	frightened	.
-	看起来	突然	担心的	和	害怕	.

涅朱突然显得既担忧又害怕。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [mˈəʊʃənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [siːts] .

He	stood	up	,	motioning	for	the	others	to	keep	their	seats	.
他	站立	向上	,	示意	为了	这	其他的	到	保持	他们的	座位	.

他站起身来，示意其他人留在座位上。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['hʌntə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

He	turned	and	followed	the	hunter	into	the	forest	.
他	转向	和	随后	这	猎人	进入	这	森林	.

他转身跟着猎人进了森林。

[ðeɪ] ['θredɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [təˈwɔːd] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

They	threaded	their	way	toward	what	was	left	of	their	village	.
他们	螺纹	他们的	方式	朝向	什么	曾是	左边	的	他们的	村庄	.

他们小心翼翼地向着村庄的残垣断壁走去。

[nɪə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['klɪərɪŋ] , [ðə; ði]['hʌntə(r)] [his] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

Near	the	edge	of	the	natural	clearing	,	the	hunter	hissed	and	began	to
靠近	这	边缘	的	这	自然的	清理	,	这	猎人	嘶嘶作响	和	开始	到

[əd'vɑːns] ['kɔːʃəsli] .

advance	cautiously	.
进步	谨慎地	.

在天然空地的边缘附近，猎人发出嘶嘶声，开始谨慎地向前推进。

[wen] [ðeɪ] [bəuθ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][klʌmp] [ɒv; əv] - ,

When	they	both	stood	looking	out	from	behind	a	clump	of	clato	,
什么时候	他们	两个都	站立	寻找	出去	从	在后面	一个	丛	的	-	,

当他们两人站在一丛木槿花后面向外望去时，

- [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] - [men][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rekt] ['vɪlɪdʒ] ;

Neju	saw	a	group	of	the	god	-	men	in	the	middle	of	the	wrecked	village	;
-	锯	一个	团体	的	这	上帝	-	男人	在	这	中间	的	这	损毁	村庄	;

尼朱在被毁的村庄中央看到了一群神人；

[ðə; ði][gɒd] - [men][wɜː(r); wə(r)]['pəʊkɪŋ][əˈraʊnd]['aɪdli] , ['kɪkɪŋ] ['rʌbl] , ['fɪŋgərɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt]

the	god	-	men	were	poking	around	idly	,	kicking	rubble	,	fingering	this	and	that
这	上帝	-	男人	是	戳	大约	闲散地	,	踢	瓦砾	,	指法	这	和	那

.

:

.

这些神人漫无目的地四处闲逛，踢着瓦砾，摸索着这个那个。

[ðeɪ] [tɔːkt] .

They	talked	.
他们	谈话	.

他们交谈了。

[ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə] - , [sləʊ] , [ləʊ] [pɪtʃt] , ['leɪzi] .

Their	voices	were	,	to	Neju	,	slow	,	low	pitched	,	lazy	.
他们的	声音	是	,	到	-	,	慢的	,	低的	投球	,	懒惰的	.

在Neju看来，他们的声音缓慢、低沉、慵懒。

- [held][hɪz; ɪz] [breθ] , ['wɒtʃɪŋ] .

Neju	held	his	breath	,	watching	.
-	握住	他的	气息	,	观看	.

Neju屏住呼吸，注视着。

['faɪnəli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] - [men] , ['siːmɪŋli] [ðə; ði]['liːdə(r)] , ['stɑːtɪd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['veri] [spɒt]

Finally	one	of	the	god	-	men	,	seemingly	the	leader	,	started	toward	the	very	spot
最后	一	的	这	上帝	-	男人	,	似乎	这	领导者	,	开始	朝向	这	非常	点

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] .

where	they	were	standing	.
在哪里	他们	是	常设	.

最后，其中一位神人，似乎是领头的那位，朝着他们站立的地方走去。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] [druː] [bæk] ['heɪstɪli] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['muːvmənts] ['rʌsl] [ə; eɪ]

Neju	and	his	companions	drew	back	hastily	,	and	their	movements	rustled	a
-	和	他的	同伴	画	后退	草草	,	和	他们的	移动	沙沙作响	一个

[djuː] ['hevi] [bʊʃ] ,

dew	heavy	bush	,
露	重的	衬套	,

尼朱和他的同伴们匆匆后退，他们的动作惊动了一丛沾满露水的灌木。

['kɔːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʃaʊə(r)] [ə; eɪ] [spreɪ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ðɪ] [ded] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

causing	it	to	shower	a	spray	of	water	on	the	dead	leaves	of	the	ground	.
导致	它	到	淋浴	一个	喷	的	水	在	这	死的	树叶	的	这	地面	.

导致水流喷洒在地面的枯叶上。

['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['dedli] [hɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['liːdərz] ['wepən] ,

Almost	immediately	,	there	was	the	deadly	hiss	of	the	leader's	weapon	,
几乎	立即地	,	那里	曾是	这	致命	嘶	的	这	领导人的	武器	,

几乎就在同时，传来了首领武器致命的嘶嘶声。

[ænd; ənd][ə; eɪ][prə'dʒektaɪl] [θʌd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] , [dʒʌst][tuː; tə][ðə; ðɪ][left][ɒv; əv] - .

and	a	projectile	thudded	into	a	tree	,	just	to	the	left	of	Neju	.
和	一个	弹丸	砰的一声	进入	一个	树	,	只是	到	这	左边	的	-	.

一枚炮弹砰的一声撞在了尼珠左侧的一棵树上。

" [aɪ] [sɔː] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !

"	I	saw	two	of	them	!
"	我	锯	二	的	他们	!

我看到了其中两个!

['əʊvə(r)][hɪə(r)] !

Over	here	!
超过	这里	!

这边!

" [ðə; ðɪ]['liːdə(r)] [kɔːld] , ['rʌnɪŋ] ['hevɪli] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .

"	the	leader	called	,	running	heavily	toward	the	forest	.
"	这	领导者	称为	,	跑步	重度	朝向	这	森林	.

“领头人一边喊着，一边重重地朝森林跑去。”

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][gɒd] - [men] ['gælvənaɪzd]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

The	other	god	-	men	galvanized	into	action	.
这	其他	上帝	-	男人	镀锌	进入	行动	.

其他神人也积极行动起来。

" [lets] [haɪd] , " - [kəm'pænjən] ['hwɪmpə] , ['terɪfaɪd] .

"	Let's	hide	,	"	Neju's	companion	whimpered	,	terrified	.
"	我们来吧	隐藏	,	"	-	伴侣	呜咽	,	恐惧	.

“我们躲起来吧，”涅朱的同伴惊恐地呜咽道。

" [nəʊ] !

"	No	!
"	不	!

“不!

[ðeɪd] [faɪnd][ˌjuː 'es] .

They'd	find	us	.
他们会	寻找	我们	.

他们会找到我们的。

['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

Follow	me	.
跟随	我	.

跟我来。

" - ['stɑːtɪd] [ɒf] , ['skɜːtɪŋ] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
" Neju started off , skirting the clearing , going away from the direction of the
" - 开始 离开 , 裙边 这 清理 , 去 离开 从 这 方向 的 这
['vɪlɪdʒər] - ['temprəri] [kæmp] .
villagers ' temporary camp .
村民们 - 暂时的 营 .

"尼朱开始沿着空地走，远离村民临时营地的方向。

[ðə; ði][gɒd] - [men]['faɪəd][fɔː(r)] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [flaɪt] .
The god - men fired four times in the direction of their flight .
这 上帝 - 男人 被解雇 四 时代 在 这 方向 的 他们的 航班 .

那些神人朝着他们逃跑的方向开了四枪。

[ðə; ði] [ʃɒts] [keɪm] [æt; ət] [ʃɔːt] , ['meʒəd] ['ɪntərvlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [strʌk] [ɪn][ə; eɪ][fæn] - [laɪk] [ɑːk]
The shots came at short , measured intervals , and they struck in a fan - like arc
这 镜头 来了 在 短的 , 测量 间隔 , 和 他们 击 在 一个 扇子 - 喜欢 弧
.
:
.

枪声以短促而有节奏的间隔响起，呈扇形轨迹落下。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] [wʌn] [snæpt] [baɪ] - [ɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] ['pɒpɪŋ] [nɔɪz] .
The nearest one snapped by Neju's ear with a loud popping noise .
这 最近的 一 啪啪 经过 - 耳朵 和 一个 大声 爆米花 噪音 .

离涅朱最近的一颗子弹从他耳边噼啪作响，发出了一声响亮的爆裂声。

" [ðɪs] [weɪ] !
" This way !
" 这 方式 !

"这边走!

" [ðə; ði][gɒd] - [mæn][kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] ['kræʃɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [preɪ] .
" the god - man cried excitedly crashing after his prey .
" 这 上帝 - 男人 哭 兴奋地 崩溃 后 他的 猎物 .

"神人兴奋地大喊着，追赶他的猎物。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ɔːl] ['rʌnɪŋ] ['hevɪli] ,
He was joined by the others , all running heavily ,
他 曾是 加入 经过 这 其他的 , 全部 跑步 重度 ,

其他人也加入了他的行列，他们都跑得很快。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðeə(r)] [kɔːs] [ɪk'spləʊsɪv] ['kɜːsɪz] .
and the air was filled with their coarse explosive curses .
和 这 空气 曾是 已填 和 他们的 粗 爆炸物 诅咒 .

空气中弥漫着他们粗俗不堪的咒骂声。

- [ænd; ənd][ðə; ði]['hʌntə(r)][ræn][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Neju and the hunter ran for what seemed a long time ,
- 和 这 猎人 跑 为了 什么 似乎 一个 长的 时间 ,

涅朱和猎人跑了似乎很久很久。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [pə'sjuːt] [stɪl] [laʊd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
the noise of pursuit still loud behind them .
这 噪音 的 追逐 仍然 大声 在后面 他们 .

身后追赶的声音依然清晰可闻。

[ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] [siːst] .
Then the noise ceased .
然后 这 噪音 停止 .

然后噪音停止了。

- [stɒpt] , ['pʌz(ə)ld] , ['briːðɪŋ] ['hevɪli] .

Neju	stopped	,	puzzled	,	breathing	heavily	.
-	停止	,	困惑	,	呼吸	重度	.

Neju停了下来，困惑不解，呼吸沉重。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [klʌmp] [ɒv; əv] ['vaɪni] - ,

On	the	other	side	of	a	small	clump	of	viny	scarbj	,
在	这	其他	边	的	一个	小的	丛	的	黑胶唱片	-	,

在一小丛藤蔓植物的另一侧，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [gɒd] - [menz] ['vɔɪsɪz] .

there	was	the	sound	of	god	-	men's	voices	.
那里	曾是	这	声音	的	上帝	-	男士	声音	.

那里传来神职人员的声音。

" [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['liːdɪŋ] [ˌjuː 'es] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [træp] , " [ðə; ði] [wʌn] [sed] .

"	They	might	be	leading	us	into	a	trap	,	"	the	one	said	.
"	他们	可能	是	领导	我们	进入	一个	陷阱	,	"	这	一	说	.

“他们可能是在引我们入陷阱，”其中一人说道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'sent] .

There	was	assent	.
那里	曾是	同意	.

双方都表示同意。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [nɪə(r)] .

"	They	must	be	near	.
"	他们	必须	是	靠近	.

他们一定就在附近。

[aɪ] [doʊnt] [hɪə(r)] - [ɪm] ['rʌnɪn] - ['eni] [mɔː(r)] .

I	don't	hear	'	em	runnin	'	any	more	.
我	不	听到	-	呃	跑步	-	任何	更多的	.

我再也听不到他们奔跑的声音了。

['əʊvə(r)] [ðæt] [weɪ] .

Over	that	way	.
超过	那	方式	.

那边走。

[lets] [spreɪ] [ðæt] [həʊl] [dæm] ['sekʃ(ə)n] !

Let's	spray	that	whole	damn	section	!
我们来吧	喷	那	所有的	该死	部分	!

让我们把那整个区域都喷一遍！

" [ðeə(r)] ['wepənz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɪs] .

"	Their	weapons	began	to	hiss	.
"	他们的	武器	开始	到	嘶	.

他们的武器开始发出嘶嘶声。

- [ɪn'stɪŋktɪvli] [drɒpt] [flæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

Neju	instinctively	dropped	flat	to	the	ground	.
-	本能地	掉落	平坦的	到	这	地面	.

内朱本能地倒在了地上。

[ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [liːd] , [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [kɔːf] [wʌns] ,

In	following	his	lead	,	the	hunter	coughed	once	,
在	下列的	他的	带领	,	这	猎人	咳嗽	一次	,

猎人循着他的指示，咳嗽了一声。

[ə; eɪ] [prə'dʒektaɪl] ['kætʃɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['drɒpɪŋ] .

a	projectile	catching	him	in	the	chest	even	as	he	was	dropping	.
一个	弹丸	捕捉	他	在	这	胸部	甚至	作为	他	曾是	下降	.

在他倒地的瞬间，一枚投射物击中了他的胸部。

[blʌd] ['gɜːg(ə)ld][ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
Blood gurgled in his throat .
血 咕噜咕噜 在 他的 喉 .

鲜血在他的喉咙里汩汩流淌。

" [ðæts] [wʌn] , [baɪ][gɒd] !
" That's one , by God !
" 那就是 一 , 经过 上帝 !

“天哪，这算一个！”

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] - [men] [kraɪd][ɪn] [ɪ'leɪʃn] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] ['bærɑːʒ] [ɒv; əv]
" one of the god - men cried in elation , and after another barrage of
" 一 的 这 上帝 - 男人 哭 在 欣喜 , 和 后 其他 弹幕 的
[ɪn'kriːst] ['vaɪələns] ,
increased violence ,
增加 暴力 ,

“其中一位神职人员欣喜若狂地大叫起来，随后又是一轮愈演愈烈的暴力袭击之后，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪð'drɔː] , ['nɜːvəsli] , [dɑːtɪŋ] ['glɑːnsɪz][æt; ət][ðə; ði]['kwaɪət] [triːz] [ə'raʊnd]
they began to withdraw , nervously , darting glances at the quiet trees around
他们 开始 到 提取 , 紧张地 , 飞镖 眼神 在 这 安静的 树木 大约
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们开始紧张地退缩，不时瞥向周围静静的树木。

- [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] .
Neju remained motionless .
- 剩余 静止不动 .

涅朱一动不动。

[ðen] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ded] ['kɒmreɪd] ,
Then , leaving his dead comrade ,
然后 , 离开 他的 死的 同志 ,

然后，他抛下死去的战友，

[hiː; hi][set] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ][ləʊp][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪkʃɪft] [kæmp] .
he set off at a lope in the direction of the makeshift camp .
他 放 离开 在 一个 洛珀 在 这 方向 的 这 临时搭建 营 .

他朝着临时营地的方向快步走去。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['hʌdld] ['fɪəfəli] [tə'geðə(r)] .
When he arrived the villagers were still huddled fearfully together .
什么时候 他 到达的 这 村民们 是 仍然 蜷缩着 恐惧地 一起 .

他到达时，村民们仍然惊恐地挤在一起。

- [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [jʌŋ] ['hʌntəz] .
Neju walked to the circle of young hunters .
- 步行 到 这 圆圈 的 年轻的 猎人 .

尼朱走到一群年轻猎手面前。

" [ðeɪ] [kɪld] - [dʒʌst] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] [wɪ'ðaʊt] ['priːæmb(ə)l] .
" They killed Whenj just now , " he said without preamble .
" 他们 被杀 - 只是 现在 , " 他 说 没有 前言 .

“他们刚才杀了温吉，”他开门见山地说。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] .
He sat down .
他 卫星 向下 .

他坐了下来。

" [kʌm] [hɪə(r)] !
" Come here !
" 来 这里 !

过来!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] !
" I want you all to come here !
" 我 想 你 全部 到 来 这里 !

“我希望你们都来这里！”

" ['sləʊli] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm] .
" Slowly the natives gathered around him .
" 缓慢地 这 本地人 聚集 大约 他 .

“土著居民慢慢地聚集在他周围。”

" [sɪt] [daʊn] .
" Sit down .
" 坐 向下 .

“坐下。

" [ðeɪ] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] - ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['kwaiətid] .
" They sat down , and Neju waited until they quieted .
" 他们 卫星 向下 , 和 - 等待 直到 他们 安静 .

他们坐了下来，尼朱等着他们安静下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ;
There was fear and uncertainty in the air ;
那里 曾是 害怕 和 不确定 在 这 空气 ;

空气中弥漫着恐惧和不安的气氛;

['mʌðəz] [dɑːtɪd] ['æŋkʃəs] ['glɑːnsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sʌnz] .
mothers darted anxious glances in the direction of their sons .
母亲们 飞镖 焦虑的 眼神 在 这 方向 的 他们的 儿子们 .

母亲们焦急地瞥向自己的儿子们。

- [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] .
Neju began to speak .
- 开始 到 说话 .

内朱开始说话了。

[hiː; hi] [spəʊk] ['sləʊli] .
He spoke slowly .
他 辐 缓慢地 .

他说话很慢。

" [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [siːn] [ðə; ði] [gɒd] - [men] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [kɪl] .
" I have just seen the god - men chase and kill .
" 我 有 只是 已见 这 上帝 - 男人 追赶 和 杀 .

我刚才亲眼目睹了那些神棍追杀他人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'trəʊld] [baɪ] ['diːmənz] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'piːzd] .
They are controlled by demons that cannot be appeased .
他们 是 受控 经过 恶魔 那 不能 是 安抚 .

他们受无法安抚的恶魔控制。

[wʌn] [hæz; həz] ['əʊnli] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] [heɪt] [ɪn] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] — [tuː; tə] [nəʊ] .
One has only to hear them — the hate in their voices — to know .
一 有 仅有的 到 听到 他们 — 这 恨 在 他们的 声音 — 到 知道 .

只要听听他们的声音——他们声音里的仇恨——就知道了。

" [hiː; hi] [swˈɒləʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [griːn] [ˈbrɪliənt] [ˈfəʊliɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd]

"	He	swallowed	and	looked	around	at	the	green	brilliant	foliage	and	listened
"	他	吞咽	和	看起来	大约	在	这	绿色的	杰出的	叶子	和	听着

[tuː; tə] [ðə; ði] [laɪf] [ˈmuːvmənts] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] .

to	the	life	movements	in	the	trees	.
到	这	生活	移动	在	这	树木	.

他咽了口唾沫，环顾四周，看着翠绿茂盛的树叶，聆听着树木的动静。

" [aɪ] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [muːv] [əˈweɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] . . . .

"	I	said	that	we	should	move	away	into	the	forest	.	.	.	.
"	我	说	那	我们	应该	移动	离开	进入	这	森林	.	.	.	.

我说我们应该搬到森林里去……

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

玩具(The Toy)
第2/2页

[bʌt; bət] [naʊ] . . . . [ai] ['kænɒt] [θɪŋk] [laɪk] [ə; eɪ] ['di:mən] , [bʌt; bət] [ai] ['sʌmhaʊ] [si:] [ðæt] . . .

But	**now**	**.**	**.**	**.**	**I**	**cannot**	**think**	**like**	**a**	**demon**	**,**	**but**	**I**	**somehow**	**see**	**that**	**.**	**.**	**.**
但	现在	.	.	.	我	不能	思考	喜欢	一个	恶魔	,	但	我	不知何故	看	那	.	.	.

但现在……我无法像恶魔那样思考，但我却隐约看到……

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [əʊld] [gɒdz] . . .

unlike	**the**	**Old**	**Gods**	**.**	**.**	**.**
与此不同	这	老的	神	.	.	.

与古神不同……

[ðə; ði] ['di:mənz] [wɪl] [nɒt] [li:v] [ju: 'es] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn] [pi:s] .

the	**demons**	**will**	**not**	**leave**	**us**	**to**	**the**	**world**	**in**	**peace**	**.**
这	恶魔	将要	不是	离开	我们	到	这	世界	在	和平	.

恶魔不会放过我们，让世界安宁。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kri:tʃəz] [ɒv; əv] [heɪt] , [hu:] [wɪl] [hʌnt] [ju: 'es] [aʊt] , ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd]

They	**are**	**creatures**	**of**	**hate**	**,**	**who**	**will**	**hunt**	**us**	**out**	**,**	**little**	**by**	**little**	**,**	**and**
他们	是	生物	的	恨	,	WHO	将要	打猎	我们	出去	,	小的	经过	小的	,	和

[dɪ'strɔɪ] [ju: 'es] [ɔ:l] . . . .

destroy	**us**	**all**	**.**	**.**	**.**	**.**
破坏	我们	全部	.	.	.	.

他们是充满仇恨的生物，他们会一点一点地猎杀我们，最终毁灭我们所有人……

" [hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['feɪsɪz] .

"	**He**	**looked**	**around**	**at**	**the**	**frightened**	**faces**	**.**
"	他	看起来	大约	在	这	害怕	面孔	.

他环顾四周，看到一张张惊恐的面孔。

" [ðeɪ] [wɪl] [bɪld] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] ['vɪlɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['sɜ:vənts] , [ðə; ði] [gɒd] - [men] .

"	**They**	**will**	**build**	**more**	**and**	**bigger**	**villages**	**for**	**their**	**servants**	**,**	**the**	**god**	**-**	**men**	**.**
"	他们	将要	建造	更多的	和	大	村庄	为了	他们的	仆人	,	这	上帝	-	男人	.

“他们将为他们的仆人，也就是神人，建造更多更大的村庄。”

[ðeɪ] [wɪl] [strɪp] [ə'weɪ] ['aʊə(r)] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [ænd; ənd] [bɜ:n] ['aʊə(r)] [græs] .

They	**will**	**strip**	**away**	**our**	**forests**	**and**	**burn**	**our**	**grasses**	**.**
他们	将要	条	离开	我们的	森林	和	烧伤	我们的	草	.

他们会砍伐我们的森林，焚烧我们的草地。

[ðeɪ] [wɪl] [kɪl] ['aʊə(r)] [fu:d] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['aʊə(r)] [hoʊmz] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

They	**will**	**kill**	**our**	**food**	**and**	**destroy**	**our**	**homes**	**wherever**	**they**	**find**	**them**	**.**
他们	将要	杀	我们的	食物	和	破坏	我们的	房屋	无论	他们	寻找	他们	.

它们会毁掉我们的粮食，摧毁它们所到之处的家园。

[ðeɪ] [wɪl] ['træmp(ə)l] ['aʊə(r)] ['ga:dnz] .

They	**will**	**trample**	**our**	**gardens**	**.**
他们	将要	践踏	我们的	花园	.

他们会践踏我们的花园。

[ðeɪ] [wɪl] [fɔ:s] [ju: 'es] [bæk] [ænd; ənd] ['evə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [bæk] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [pleɪs] [left]

They	**will**	**force**	**us**	**back**	**and**	**ever**	**further**	**back**	**until**	**we**	**have**	**no**	**place**	**left**
他们	将要	力量	我们	后退	和	曾经	更远	后退	直到	我们	有	不	地方	左边

[tu:; tə] [gəʊ] . . . .

to	**go**	**.**	**.**	**.**	**.**
到	去	.	.	.	.

他们会逼我们后退，越退越远，直到我们无处可去……

[ænd; ənd]['əʊnli]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [ˌjuː 'es][ɔːl] , ['əʊnli] [ðen] ,

And	**only**	**after**	**they**	**have**	**killed**	**us**	**all**	**,**	**only**	**then**	**,**
和	仅有的	后	他们	有	被杀	我们	全部	,	仅有的	然后	,

只有在他们杀光我们所有人之后，只有到那时，

[wɪl] [ðə; ði] ['diːmənz] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] [liːv] ['aʊə(r)] [wɜːld] . . . .

will	**the**	**demons**	**be**	**satisfied**	**and**	**leave**	**our**	**world**	**.**	**.**	**.**	**.**
将要	这	恶魔	是	使满意	和	离开	我们的	世界	.	.	.	.

恶魔们会就此罢休，离开我们的世界吗.....

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai] [siː] .

That	**is**	**what**	**I**	**see**	**.**
那	是	什么	我	看	.

这就是我看到的。

" [ðə; ði][rest] , ['terɪfaɪd] , ['weɪtɪd] .

"	**The**	**rest**	**,**	**terrified**	**,**	**waited**	**.**
"	这	休息	,	恐惧	,	等待	.

其余的人都惊恐万分，等待着。

" [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] ['tʃiːftən] [waɪl] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz] [ɪl] .

"	**I**	**am**	**your**	**Chieftain**	**while**	**the**	**Father**	**is**	**ill**	**.**
"	我	是	你的	头目	尽管	这	父亲	是	患病的	.

“父亲生病期间，我是你们的首领。”

[jet] , [ai] ['kænɒt] [kə'mɑːnd] [juː; jʊ][ɪn] [ðɪs] .

Yet	**,**	**I**	**cannot**	**command**	**you**	**in**	**this**	**.**
然而	,	我	不能	命令	你	在	这	.

但是，我无法在这件事上命令你。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ?

What	**shall**	**we**	**do**	**?**
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [fliː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][fɪə(r)] , [ɔː(r)] . . . ?

Shall	**we**	**flee**	**to**	**live**	**in**	**fear**	**,**	**or**	**.**	**.**	**.**	**?**
将	我们	逃跑	到	居住	在	害怕	,	或者	.	.	.	?

我们是该逃离到恐惧中生活，还是.....?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd]['lɪt(ə)l] [məʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

"	**There**	**was**	**a**	**sad**	**little**	**moan**	**from**	**the**	**women**	**.**
"	那里	曾是	一个	伤心	小的	呻吟	从	这	女性	.

女人们发出了一声悲伤的低吟。

" [wʌn] ['diːmən] , " - [sed] , " [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [kɪld] .

"	**One**	**demon**	**,**	**"**	**Neju**	**said**	**,**	**"**	**we**	**might**	**have**	**killed**	**.**
"	一	恶魔	,	"	-	说	,	"	我们	可能	有	被杀	.

“我们可能杀了一个恶魔，”内朱说。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['diːmənz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] .

But	**I**	**do**	**not**	**know**	**how**	**many**	**demons**	**there**	**are**	**.**
但	我	做	不是	知道	如何	许多	恶魔	那里	是	.

但我不知道究竟有多少恶魔。

" [ðə; ði][men] [muːvd] ['nɜːvəsli] .

"	**The**	**men**	**moved**	**nervously**	**.**
"	这	男人	已搬	紧张地	.

男人们不安地移动着。

['faɪnəli] [wʌn] [sed] , ['veri] ['sɒftli] , " [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [fliː] .

Finally	**one**	**said**	**,**	**very**	**softly**	**,**	**"**	**If**	**there**	**are**	**a**	**hundred**	**,**	**we**	**must**	**not**	**flee**	**.**
最后	一	说	,	非常	轻轻	,	"	如果	那里	是	一个	百	,	我们	必须	不是	逃跑	.

最后，有人轻声说道：“如果有一百个人，我们绝不能逃跑。”

" [ə'sent] ['mʌtə] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
" **Assent muttered among them** .
" 同意 低声说道 之中 他们 .

他们低声附和道。

" ['veri] [wel] , " - [sed] .
" **Very well , " Neju said** .
" 非常 出色地 , " - 说 .

“很好，”涅朱说道。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
He stood up .
他 站立 向上 .

他站了起来。

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [siː] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
" **I will go see the Father** .
" 我 将要 去 看 这 父亲 .

“我要去见父亲。”

[hiː; hi][mʌst; məst] [gaɪd] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ]['ækʃ(ə)nz] [naʊ] .
He must guide me in my actions now .
他 必须 指导 我 在 我的 行动 现在 .

他现在必须指导我的行动。

[pə'hæps] [hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'kɔːl] [ə; eɪ] ['wepən] [tuː; tə] [faɪt] ['diːmənz] [wɪð] .
Perhaps he can recall a weapon to fight demons with .
也许 他 能 记起 一个 武器 到 斗争 恶魔 和 .

或许他能想起某种可以用来对抗恶魔的武器。

[pə'hæps] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪl] [help] [hɪm][tuː; tə] [θɪŋk] .
Perhaps the destruction of the village will help him to think .
也许 这 破坏 的 这 村庄 将要 帮助 他 到 思考 .

或许村庄的毁灭能让他好好思考一番。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [biːt] [ɒv; əv]['diːmən] [wɪŋz] [ɒn][ðə; ði][eə(r)] .
" **From the distance there was the great beat of demon wings on the air** .
" 从 这 距离 那里 曾是 这 伟大的 打 的 恶魔 翅膀 在 这 空气 .

远处传来恶魔翅膀在空中拍打的巨大声响。

- [went] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][wʌn] .
Neju went to the old one .
- 去 到 这 老的 一 .

Neju去了老家。

[hiː; hi] [fraʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə'saɪnd] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
He frowned at the woman who had been assigned to care for him .
他 皱眉 在 这 女士 WHO 有 到过 分配 到 关心 为了 他 .

他皱着眉头看着被指派照顾他的女人。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] , [baʊd] , [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
She stood , bowed , and withdrew .
她 站立 , 鞠躬 , 和 退出 .

她站起身，鞠躬，然后退下了。

- [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
Neju sat down beside the Father .
- 卫星 向下 旁 这 父亲 .

尼朱坐在父亲旁边。

" ['fɑːðə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] .
" **Father , " he said softly** .
" 父亲 , " 他 说 轻轻 .

“父亲，”他轻声说道。

" ['fɑːðə(r)] , [kæn; kən][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ?

"	**Father**	,	**can**	**you**	**hear**	**me**	?
"	父亲	,	能	你	听到	我	?

"父亲，您能听到我说话吗？"

" [ðə; ði] ['tʃiːftən] [muːvd] [hɪz; ɪz] [hed] ['wɪərəli] ; [hɪz; ɪz][lɪps] ['əʊpənd] ['sləʊli] .

"	**The**	**Chieftain**	**moved**	**his**	**head**	**wearily**	**;**	**his**	**lips**	**opened**	**slowly**	**.**
"	这	头目	已搬	他的	头	疲劳	;	他的	嘴唇	打开	缓慢地	.

酋长疲惫地转动着头，嘴唇缓缓张开。

" [jes] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	**Yes**	,	"	**he**	**whispered**	.
"	是的	,	"	他	低声说道	.

"是的，"他低声说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'strɔɪ] [greɪt] ['diːmənz] .

"	**We**	**must**	**destroy**	**great**	**demons**	**.**
"	我们	必须	破坏	伟大的	恶魔	.

我们必须消灭强大的恶魔。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði][help][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][gɒdz] .

We	**must**	**have**	**the**	**help**	**of**	**the**	**Old**	**Gods**	**.**
我们	必须	有	这	帮助	的	这	老的	神	.

我们必须得到古神的帮助。

[wɒt] [mʌst; məst][wiː; wi][duː; də] , ['fɑːðə(r)] ?

What	**must**	**we**	**do**	,	**Father**	**?**
什么	必须	我们	做	,	父亲	?

父亲，我们该怎么办?

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][rɪ'membə(r)] [wen] [zoʊiː] [ɑːskt] [juː; jʊ] .

You	**could**	**not**	**remember**	**when**	**Zoee**	**asked**	**you**	**.**
你	可以	不是	记住	什么时候	佐伊	问	你	.

你记不清佐伊是什么时候问你的了。

[kæn; kən][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [naʊ] ?

Can	**you**	**remember**	**now**	**?**
能	你	记住	现在	?

你现在能想起来了吗?

" [ðə; ði] ['tʃiːftən] [leɪ] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

"	**The**	**Chieftain**	**lay**	**silent**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
"	这	头目	躺	沉默的	为了	一个	长的	时间	.

酋长沉默了很久。

[ə; eɪ]['taɪni]['ɪnsekt] [krɔːl] [ˌʌn'nəʊtɪst] ['əʊvə(r)][wʌn] ['rɪŋkld] [ɑːm] .

A	**tiny**	**insect**	**crawled**	**unnoticed**	**over**	**one**	**wrinkled**	**arm**	**.**
一个	微小的	昆虫	爬行	未被察觉	超过	一	皱	手臂	.

一只小虫子悄无声息地爬过一条布满皱纹的手臂。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði]['kwestʃən][bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [sens] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt][ɒv; əv]

He	**had**	**heard**	**the**	**question**	**but**	**somehow**	**the**	**sense**	**had**	**gone**	**out**	**of**
他	有	听到	这	问题	但	不知何故	这	感觉	有	已消失	出去	的

[ðə; ði] [wɜːdz] .

the	**words**	**.**
这	字	.

他听到了这个问题，但不知为何，他却听不懂对方的话。

[ðə; ði][əʊld][gɒdz] — [dɪd][hiː; hi] [bɪ'liːv] [ɪn][əʊld][gɒdz] ?

The	**Old**	**Gods**	**—**	**did**	**he**	**believe**	**in**	**Old**	**Gods**	**?**
这	老的	神	—	做过	他	相信	在	老的	神	?

古神——他相信古神吗?

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ?

Was	that	the	question	?
曾是	那	这	问题	?

这就是问题吗?

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] : [əʊld] [gɒdz] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] — [bʌt; bət] [ðæt]

He	tried	to	remember	:	Old	Gods	had	come	from	the	sky	—	but	that
他	尝试	到	记住	:	老的	神	有	来	从	这	天空	—	但	那

[hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

had	been	long	ago	.
有	到过	长的	前	.

他努力回忆：古神是从天上降临的——但那已经是很久以前的事了。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] — [nəʊ] , [nəʊ] — ['grænfɑːðə(r)] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

His	father	had	seen	them	—	no	,	no	—	grandfather	,	wasn't	it	?
他的	父亲	有	已见	他们	—	不	,	不	—	祖父	,	不是	它	?

他父亲见过他们——不，不——是祖父，对吧?

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['fɜːðə(r)] [bæk] [ðæn; ðən] [ðæt] ?

Or	even	further	back	than	that	?
或者	甚至	更远	后退	比	那	?

甚至更早?

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɪ'mædʒɪnd] [ðə; ði] [stɑːz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [səʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ,

The	Chieftain	imagined	the	stars	,	which	were	bright	souls	in	the	sky	,
这	头目	想象	这	明星	,	哪个	是	明亮的	灵魂	在	这	天空	,

酋长想象着繁星，它们如同天空中明亮的灵魂。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [əʊld] [gɒdz] ['riːəli] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [æt; ət] [ɔːl] ?

and	had	the	Old	Gods	really	come	down	from	the	sky	at	all	?
和	有	这	老的	神	真的	来	向下	从	这	天空	在	全部	?

古神真的从天而降吗?

['meɪbi] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] [ðem; ðəm] : ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [driːm] , [ðeə(r)]

Maybe	no	one	had	ever	seen	them	:	maybe	it	was	a	dream	,	there
或许	不	一	有	曾经	已见	他们	:	或许	它	曾是	一个	梦	,	那里

[wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] [driːmz] .

were	so	many	dreams	.
是	所以	许多	梦境	.

也许从来没有人见过他们：也许那只是一场梦，梦境有很多。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['driːmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əʊld] ,

Here	he	was	dreaming	that	he	was	old	,
这里	他	曾是	做梦	那	他	曾是	老的	,

他梦见自己老了，

[ænd; ənd] ['əʊnli] ['jestədeɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [wɪpt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː] [nɪə(r)] [ðə; ði]

and	only	yesterday	his	mother	had	whipped	him	for	going	too	near	the
和	仅有的	昨天	他的	母亲	有	鞭打	他	为了	去	也	靠近	这

[jiːmə] - [hæd; həd] [steɪkt] [aʊt] ['əʊvə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

yeama	Zaptl	had	staked	out	over	at	the	base	of	the	hill	.
叶阿玛	-	有	已抵押	出去	超过	在	这	根据	的	这	爬坡道	.

就在昨天，他的母亲还因为他离扎普特尔在山脚下设下的耶玛太近而鞭打了他。

[ɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['jestədeɪ] ?

Or	was	it	yesterday	?
或者	曾是	它	昨天	?

还是昨天?

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] [əʊld] [gɒdz] - [help] , " - [rɪ'piːtɪd] ['kwaɪətli] .

"	We	must	have	the	Old	Gods	'	help	,	"	Neju	repeated	quietly	.
"	我们	必须	有	这	老的	神	-	帮助	,	"	-	重复	悄悄	.

"我们必须得到古神的帮助，"涅朱平静地重复道。

[ðə; ði][əʊld][gɒdz] - [help] ?
The **Old** **Gods** **'** **help** **?**
这 老的 神 - 帮助 ?

古神的帮助?

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə][rɪˈmembə(r)] .
He **tried** **to** **remember** **.**
他 尝试 到 记住 .

他努力回忆。

[ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈsʌmθɪŋ] — [ə; eɪ] [dɑːns] — [ə; eɪ][ˈrɪtʃuəl] — [ə; eɪ] [tʃɑːnt] , [ˈhædnt][ðeə(r)] ?
There **had** **been** **something** **—** **a** **dance** **—** **a** **ritual** **—** **a** **chant** **,** **hadn't** **there** **?**
那里 有 到过 某物 — 一个 舞蹈 — 一个 仪式 — 一个 咏 , 之前没有 那里 ?

那里好像发生过什么——舞蹈、仪式、吟唱，对吧?

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ɒv; əv][ˈdiːmənz] .
" **For** **the** **killing** **of** **demons** **.**
" 为了 这 杀 的 恶魔 .

“为了杀死恶魔。”

" [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [wɒz; wəz][ˈtaɪəd] .
" **The** **Chieftain** **was** **tired** **.**
" 这 头目 曾是 疲劳的 .

酋长很累。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt][tuː; tə][rɪˈmembə(r)] .
It **seemed** **that** **there** **was** **something** **important** **to** **remember** **.**
它 似乎 那 那里 曾是 某物 重要的 到 记住 .

似乎有什么重要的事情需要记住。

[ˈhædnt] . . . .
Hadn't **.** **.** **.** **.**
之前没有 . . . .

之前没有.....

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?
What **was** **it** **?**
什么 曾是 它 ?

那是什么?

" [pliːz] , [ˈfɑːðə(r)] .
" **Please** **,** **Father** **.**
" 请 , 父亲 .

“求求您，神父。”

" [ðə; ði][əʊld][wʌn] [wɪʃt] [ðə; ði] [vɔɪs] [wʊd] [gəʊ][əˈweɪ][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sliːpi] .
" **The** **old** **one** **wished** **the** **voice** **would** **go** **away** **because** **he** **was** **sleepy** **.**
" 这 老的 一 希望 这 嗓音 会 去 离开 因为 他 曾是 困 .

“老人希望这个声音消失，因为他很困。”

['wʌznt] [ðæt] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ?
Wasn't **that** **the** **moonlight** **on** **his** **face** **?**
不是 那 这 月光 在 他的 脸 ?

那是不是月光照在他脸上?

" [preɪ] , " [hiː; hi] [sed] , ['daɪɪŋ] .
" **Pray** **,** **"** **he** **said** **,** **dying** **.**
" 祈祷 , " 他 说 , 垂死 .

“祈祷吧,”他临终前说道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] , - [stʊd] [ʌp] .
After **a** **time** **,** **Neju** **stood** **up** **.**
后 一个 时间 , - 站立 向上 .

过了一会儿，涅朱站了起来。

[ðə; ði] ['tʃi:ftən] [wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

The	Chieftain	was	very	quiet	.
这	头目	曾是	非常	安静的	.

酋长沉默不语。

[hi:; hi] [left] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fi:meɪl] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔ:t]

He	left	the	side	of	the	dead	and	turned	to	the	female	waiting	a	short
他	左边	这	边	的	这	死的	和	转向	到	这	女性	等待	一个	短的

['dɪstəns] [ə'weɪ] .

distance	away	.
距离	离开	.

他离开死者身边，转身走向不远处等候的女子。

" ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [mu:n] [hæz; həz] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] [səʊl] [tə'naɪt] , [prɪ'peə(r)] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fju:nərəl] .

"	After	the	moon	has	taken	his	soul	tonight	,	prepare	him	for	the	funeral	.
"	后	这	月亮	有	已采取	他的	灵魂	今晚	,	准备	他	为了	这	葬礼	.

“今夜月亮带走他的灵魂后，请为他准备葬礼。”

[hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪz] ['veri] ['kwaɪət] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [weɪts] .

His	soul	is	very	quiet	as	it	waits	.
他的	灵魂	是	非常	安静的	作为	它	等待	.

他的灵魂在等待中非常安静。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ni:d] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [hɪm] .

And	there	is	no	need	to	disturb	him	.
和	那里	是	不	需要	到	打扰	他	.

没有必要去打扰他。

" [preɪ] , [ðə; ði] [əʊld] [wʌn] [hæd; həd] [sed] .

"	Pray	,	the	old	one	had	said	.
"	祈祷	,	这	老的	一	有	说	.

“祈祷吧，”老人说道。

[ðə; ði] [mu:n] [keɪm] [daʊn] [fʊl] , ['splɪntərɪŋ] [bi:mz] [ɒn] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)l] [ɒv; əv] ['brɑ:ntʃɪz] [ˌəʊvə'hed] .

The	moon	came	down	full	,	splintering	beams	on	a	tangle	of	branches	overhead	.
这	月亮	来了	向下	满的	,	分裂	光束	在	一个	纠纷	的	分支	开销	.

月亮圆满落下，月光洒在头顶交错的树枝上，折射出斑驳的光影。

[ðə; ði] [əʊld] ['tʃi:ftən] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [kləʊk] [ɒv; əv] [fɜ:(r)] [ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz]

The	old	Chieftain	was	covered	with	the	ceremonial	cloak	of	fur	and	by	his
这	老的	头目	曾是	涵盖	和	这	仪式	披风	的	毛皮	和	经过	他的

[saɪd] [ðə; ði] ['fɔ:m(ə)l] ['mɔ:nə(r)] ['berid] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] ,

side	the	formal	mourner	buried	her	head	in	her	hands	,
边	这	正式的	哀悼者	埋葬	她	头	在	她	双手	,

老酋长身披仪式用的毛皮斗篷，他身旁，一位仪态哀悼者双手掩面，悲痛欲绝。

[rɔkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:θ] [ɪn'təʊnɪŋ] ['mju:zɪkli] , " [ɑ:] , - , [ɑ:] , [ɑ:] . "

rocked	back	and	forth	intoning	musically	,	"	Ah	,	ahhhhha	,	ah	,	ah	.	"
摇滚	后退	和	前进	吟唱	音乐上	,	"	啊	,	-	,	啊	,	啊	.	"

他来回摇晃着身体，发出“啊，啊啊啊啊，啊，啊”的音乐般的声音。

" [əʊld] [gɒdz] , " - [sed] , ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] , " . . .

"	Old	Gods	,	"	Neju	said	,	standing	in	the	middle	of	the	villagers	,	"	.	.	.
"	老的	神	,	"	-	说	,	常设	在	这	中间	的	这	村民们	,	"	.	.	.

“古老的神灵，”内朱站在村民中间说道，“.....

[əʊld] [gɒdz] , [aɪ] [du:; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

Old	Gods	,	I	do	not	know	how	to	talk	to	you	the	way	I	should	.
老的	神	,	我	做	不是	知道	如何	到	讲话	到	你	这	方式	我	应该	.

古老的神明们，我不知道该如何正确地与你们交谈。

" [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [ɪm'bærəst] .
" **His** **voice** **was** **small** **and** **embarrassed** **.**
" 他的 嗓音 曾是 小的 和 尴尬的 .

他的声音很小，带着尴尬。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [maɪnd] [tuː] [mʌtʃ] .
" **I** **hope** **you** **do** **not** **mind** **too** **much** **.**
" 我 希望 你 做 不是 头脑 也 很多 .

希望你不要太介意。

[aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .
I'm **trying** **to** **get** **it** **right** **.**
我是 尝试 到 得到 它 正确的 .

我正在努力把它做好。

[əʊld] [gɒdz] , ['ledʒəndz] [tel] [haʊ] [juː; jʊ] [kən'trəʊld] ['maɪti] ['diːmənz] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['aʊə(r)]
Old **Gods** **,** **legends** **tell** **how** **you** **controlled** **mighty** **demons** **when** **you** **came** **to** **our**
老的 神 , 传说 告诉 如何 你 受控 强大的 恶魔 什么时候 你 来了 到 我们的
[wɜːld] .
world **.**
世界 .

古老的神明，传说中你们来到我们的世界时是如何控制强大的恶魔的。

[naʊ] [ðeə(r)] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [wɜːld] [sʌm; səm] ['diːmənz] [huː] [kən'trəʊl] [gɒd] - [men] .
Now **there** **have** **come** **to** **our** **world** **some** **demons** **who** **control** **god** **-** **men** **.**
现在 那里 有 来 到 我们的 世界 一些 恶魔 WHO 控制 上帝 - 男人 .

现在，一些控制神人的恶魔来到了我们的世界。

" [hiː; hi] ['rɪŋkld] [hɪz; ɪz] [braʊ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [steɪt] [ðə; ði] [keɪs] [æz; əz] ['dɪəli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
" **He** **wrinkled** **his** **brow** **,** **trying** **to** **state** **the** **case** **as** **dearly** **as** **possible** **.**
" 他 皱 他的 眉头 , 尝试 到 状态 这 案件 作为 亲爱的 作为 可能的 .

他皱起眉头，试图尽可能委婉地陈述案情。

" [ðiːz] ['diːmənz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [bæd] .
" **These** **demons** **are** **very** **bad** **.**
" 这些 恶魔 是 非常 坏的 .

这些恶魔非常邪恶。

[ðeɪ] [kɪl] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] .
They **kill** **our** **people** **.**
他们 杀 我们的 人们 .

他们杀害我们的人民。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
" **He** **paused** **a** **moment** **.**
" 他 暂停 一个 片刻 .

他停顿了一下。

" [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [kɪl] [ðiːz] ['diːmənz] [səʊ] [ðə; ði] [gɒd] - [men] [wɪl] [biː; bi] [friː]
" **We** **want** **you** **to** **help** **us** **kill** **these** **demons** **so** **the** **god** **-** **men** **will** **be** **free**
" 我们 想 你 到 帮助 我们 杀 这些 恶魔 所以 这 上帝 - 男人 将要 是 自由的
[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] .
and **we** **can** **live** **without** **fear** **.**
和 我们 能 居住 没有 害怕 .

“我们希望你们帮助我们消灭这些恶魔，这样神人就能获得自由，我们也能无所畏惧地生活。”

" - ['weɪtɪd] .
" **Neju** **waited** **.**
" - 等待 .

Neju 等了很久。

[ðə; ði] [graʊnd] [dɪd] [nɒt] ['tremb(ə)l] .

The	ground	did	not	tremble	.
这	地面	做过	不是	颤抖	.

地面没有震动。

[ðə; ði] [muːn] [dɪd] [nɒt] ['dɑːkən] .

The	moon	did	not	darken	.
这	月亮	做过	不是	变暗	.

月亮没有变暗。

[ðə; ði] [əʊld] [gɒdz] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

The	Old	Gods	did	not	answer	.
这	老的	神	做过	不是	回答	.

古神们没有回应。

" ['meɪbi] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [raɪt] [tuː; tə][ɑːsk] , [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] , " - [sed] .

"	Maybe	we	haven't	any	right	to	ask	,	for	ourselves	,	"	Neju	said	.
"	或许	我们	还没有	任何	正确的	到	问	,	为了	我们自己	,	"	-	说	.

“也许我们没有权利为自己提出这样的要求，”内朱说道。

" [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɒd] - [men] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

"	But	for	the	god	-	men	,	who	are	your	brothers	from	the	sky	.
"	但	为了	这	上帝	-	男人	,	WHO	是	你的	兄弟	从	这	天空	.

“但对于那些神人，那些来自天上的兄弟们来说，情况就不同了。”

[help] [juː 'es][tuː; tə] [friː] [ðem; ðəm] , [əʊld] [gɒdz] .

Help	us	to	free	them	,	Old	Gods	.
帮助	我们	到	自由的	他们	,	老的	神	.

古神啊，请帮助我们解救他们。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] , [laɪk] [ɔːl] [θɪŋz] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] .

They	want	to	be	free	,	like	all	things	want	to	be	free	.
他们	想	到	是	自由的	,	喜欢	全部	事物	想	到	是	自由的	.

它们渴望自由，就像万物都渴望自由一样。

" [stɪl] [ðə; ði][əʊld] [gɒdz] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

"	Still	the	Old	Gods	did	not	answer	.
"	仍然	这	老的	神	做过	不是	回答	.

“然而，古老的神灵依然没有回应。”

['sləʊli] , [frɒm; frəm] [maʊθ] [tuː; tə] [maʊθ] , [ə; eɪ] [məʊn] [pɑːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] .

Slowly	,	from	mouth	to	mouth	,	a	moan	passed	among	the	villagers	.
缓慢地	,	从	嘴	到	嘴	,	一个	呻吟	通过了	之中	这	村民们	.

一声呻吟缓缓地在村民间口口相传。

" ['ɑːnsə(r)] [juː 'es] , [əʊld] [gɒdz] , " - ['pliːdɪd] .

"	Answer	us	,	Old	Gods	,	"	Neju	pleaded	.
"	回答	我们	,	老的	神	,	"	-	恳求	.

“回答我们吧，古老的神灵，”涅朱恳求道。

[ðə; ði] [məʊn] [gruː] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] .

The	moan	grew	louder	and	louder	.
这	呻吟	生长	更大声	和	更大声	.

呻吟声越来越大。

" ['ɑːnsə(r)] [juː 'es] , [əʊld] [gɒdz] , " - [rɪ'piːtɪd] .

"	Answer	us	,	Old	Gods	,	"	Neju	repeated	.
"	回答	我们	,	老的	神	,	"	-	重复	.

“回答我们吧，古老的神灵，”涅朱重复道。

" [pliːz] ['ɑːnsə(r)] [juː 'es] .

"	Please	answer	us	.
"	请	回答	我们	.

请回答我们。

" [ænd; ənd] [stɪl] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] ; ['əʊnli][ə; eɪ]['veɪgrənt] [briːz] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] ; [nəʊ] [saʊnd] ,

"	And	still	no	answer	;	only	a	vagrant	breeze	in	the	leaves	;	no	sound	,
"	和	仍然	不	回答	;	仅有的	一个	流浪汉	微风	在	这	树叶	;	不	声音	,

"仍然没有回应；只有微风吹拂树叶；没有声音，

[nəʊ] [vɔɪs] , [nəʊ] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [gɒdz] [hæd; həd] [hɜːd] .

no	voice	,	no	sign	that	the	Old	Gods	had	heard	.
不	嗓音	,	不	符号	那	这	老的	神	有	听到	.

没有声音，没有迹象表明古神听到了任何声音。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊn] [daɪd] ['helpləsli] .

And	the	moan	died	helplessly	.
和	这	呻吟	死亡	无助地	.

那声呻吟无力地消失了。

- [stʊd] , [hed] [baʊd] [ʌn'tɪl] ['saɪləns] [keɪm] .

Neju	stood	,	head	bowed	until	silence	came	.
-	站立	,	头	鞠躬	直到	沉默	来了	.

Neju 站着，低着头，直到周围一片寂静。

" [ai] ['kænɒt] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	cannot	talk	to	the	Gods	,	"	he	said	.
"	我	不能	讲话	到	这	神	,	"	他	说	.

"我无法与神灵对话，"他说。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [nəʊ] ['tʃiːftən] .

"	I	am	no	Chieftain	.
"	我	是	不	头目	.

我不是酋长。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['wɜːðɪ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [gɒdz] . "

I	am	not	worthy	to	talk	to	Gods	.	"
我	是	不是	值得	到	讲话	到	神	.	"

我不配与神明对话。

" [wiː; wi] [preɪd] [tuː] , " [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [sed] .

"	We	prayed	too	,	"	a	female	said	.
"	我们	祈祷	也	,	"	一个	女性	说	.

"我们也祈祷了，"一位女士说。

" [wiː; wi] [ɔːl] [preɪd] [wɪð] [juː; jʊ] .

"	We	all	prayed	with	you	.
"	我们	全部	祈祷	和	你	.

我们都和你一起祈祷。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

And	still	they	did	not	answer	.
和	仍然	他们	做过	不是	回答	.

他们仍然没有回答。

" - [smaɪld] ['twɪstɪd] .

"	Neju	smiled	twistedly	.
"	-	微笑	扭曲地	.

涅朱露出了诡异的笑容。

" [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [preɪ] .

"	We	do	not	know	how	to	pray	.
"	我们	做	不是	知道	如何	到	祈祷	.

我们不懂得如何祈祷。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [gɒdz] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

Or	the	Gods	do	not	know	how	to	listen	.
或者	这	神	做	不是	知道	如何	到	听	.

或许是神明不懂得倾听。

" [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [sed] , " [ðeɪ] [keɪm] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

"	The	female	said	,	"	They	came	long	ago	.
"	这	女性	说	,	"	他们	来了	长的	前	.

那位女士说："他们很久以前就来了。"

[pə'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [juː 'es] .

Perhaps	they	have	forgotten	us	.
也许	他们	有	被遗忘的	我们	.

或许他们已经把我们忘了。

" ['saɪləns] [fel] .

"	Silence	fell	.
"	沉默	跌倒	.

一片寂静。

- [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ded] ['tʃiːftən] .

Neju	looked	toward	the	dead	Chieftain	.
-	看起来	朝向	这	死的	头目	.

内朱望向死去的酋长。

" [haʊ] [kæn; kən][ai] [liːd] [juː; jʊ] , [ən'les] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][saɪn] ?

"	How	can	I	lead	you	,	unless	They	make	a	sign	?
"	如何	能	我	带领	你	,	除非	他们	制作	一个	符号	?

"除非他们做出指示，否则我怎能带领你们呢？"

" ['mɔːnɪŋ] .

"	Morning	.
"	早晨	.

"早晨。

[ə; eɪ] - [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

A	corlieu	dropped	into	the	clearing	to	beg	for	food	.
一个	-	掉落	进入	这	清理	到	求	为了	食物	.

一只野猪掉进林间空地乞食。

[ə; eɪ]['faɪə(r)] ['spʌtəd] ['wetli] .

A	fire	sputtered	wetly	.
一个	火	溅射	湿润地	.

火焰湿漉漉地噼啪作响。

[ðə; ði] ['mɔːnəz] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃiːftənz] [greɪv] (['əʊnli] [ðeɪ] [njuː] [ɪts] [ləʊ'keɪʃn] ,

The	mourners	came	back	from	the	Chieftain's	grave	(	only	they	knew	its	location	,
这	哀悼者	来了	后退	从	这	酋长的	严重	(	仅有的	他们	知道	它是	地点	,

哀悼者们从酋长的坟墓那里回来了（只有他们知道坟墓的位置），

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːtəm] [liːvz] [hɪd][ðə; ði][spɒt]) .

and	the	autumn	leaves	hid	the	spot	)	.
和	这	秋天	树叶	隐藏	这	点	)	.

秋叶遮蔽了那个地方）。

[ðə; ði] ['hʌntəz] ['sləʊli] [keɪm] [tuː; tə] - .

The	hunters	slowly	came	to	Neju	.
这	猎人	缓慢地	来了	到	-	.

猎人们慢慢地来到了尼州。

[ðeɪ] [stʊd] ['ɔːkwədli] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm] .

They	stood	awkwardly	in	a	circle	around	him	.
他们	站立	尴尬地	在	一个	圆圈	大约	他	.

他们尴尬地围成一圈站在他身边。

['faɪnəli] [wʌn] [spəʊk] .

Finally	one	spoke	.
最后	一	辐	.

最后终于有人开口说话了。

" [wiː; wi] [tɔːkt] [əˈmʌŋ] [ɑːˈselvz] , [lɑːst] [naɪt] , [ˈɑːftə(r)][juː; jʊ] [went] [əˈweɪ] . "
" We talked among ourselves , last night , after you went away . "
" 我们 谈话 之中 我们自己 , 最后的 夜晚 , 后 你 去 离开 . "

“你走后，我们昨晚私下聊了聊。”

" [jes] ?
" Yes ?
" 是的 ?

“是的?

" - [sed] .
" Neju said .
" - 说 .

Neju说道。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈʃɪftɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .
The native shifted on his feet .
这 本国的 转移 在 他的 脚 .

那土著人挪动了一下脚步。

" [juː; jʊ] [seɪ] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈdiːmənz] .
" You say we must destroy the demons .
" 你 说 我们 必须 破坏 这 恶魔 .

你说我们必须消灭恶魔。

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [wiː; wi] [ˈkænɒt] [rʌn] , [ˈəʊnli][tuː; tə] [rʌn] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] . "
As you say , we cannot run , only to run again and again . "
作为 你 说 , 我们 不能 跑步 , 仅有的 到 跑步 再次 和 再次 . "

正如你所说，我们不能只是不停地奔跑。

" [ðə; ði][əʊld] [gɒdz] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " - [sed] [ˈwɪərəli] .
" The Old Gods did not make a sign to me , " Neju said wearily .
" 这 老的 神 做过 不是 制作 一个 符号 到 我 , " - 说 疲劳 .

“古神没有给我任何启示，”涅朱疲惫地说。

" [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [sed] [ˈəʊnli][tuː; tə] [preɪ] .
" The Father said only to pray .
" 这 父亲 说 仅有的 到 祈祷 .

“父亲只说要祈祷。”

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ˈɑːnsə(r)] .
He did not say that They would answer .
他 做过 不是 说 那 他们 会 回答 .

他并没有说他们会回答。

" - [kənˈsɪdəd] [ðɪs] [ˈgreɪvli] .
" Neju considered this gravely .
" - 经过考虑的 这 严重地 .

涅朱认真地考虑了一下。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ðə; ði][gɒd] - [men] [hɑːt] , " [ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [kənˈtɪnjuːd] .
" We must give the god - men heart , " the native continued .
" 我们 必须 给 这 上帝 - 男人 心 , " 这 本国的 持续 .

“我们必须给神人一颗心，”这位当地人继续说道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [ˈkʌrɪdʒ] [frɒm; frəm][juː ˈes] .
" They must take courage from us .
" 他们 必须 拿 勇气 从 我们 .

他们需要从我们身上汲取勇气。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][gɒd] - [men] , [wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈfiːt] [ðə; ði] [ˈdiːmənz] .
Together with the god - men , we can defeat the demons .
一起 和 这 上帝 - 男人 , 我们 能 击败 这 恶魔 .

我们与神人联手，就能战胜恶魔。

[ɪf] [ðə; ði][əʊld][gɒdz][duː; də][nɒt][help][ˌjuː 'es] , [ðə; ði][gɒd] - [men][mʌst; məst] .

If	the	Old	Gods	do	not	help	us	,	the	god	-	men	must	.
如果	这	老的	神	做	不是	帮助	我们	,	这	上帝	-	男人	必须	.

如果古神不帮助我们，那就只能靠神人了。

" - [stɪl] ['lɪsnd] ; ['əʊnli][hɪz; ɪz][ɑːmz] [muːvd] , ['restləsli] .

"	Neju	still	listened	;	only	his	arms	moved	,	restlessly	.
"	-	仍然	听着	;	仅有的	他的	武器	已搬	,	躁动不安	.

"涅朱依然在听着；只是他的手臂不安地动来动去。

" [fɜːst][wiː; wi][mʌst; məst] [ʃəʊ] [ðə; ði][gɒd] - [men] [ðæt][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv]['diːmənz] .

"	First	we	must	show	the	god	-	men	that	we	are	not	afraid	of	demons	.
"	第一的	我们	必须	展示	这	上帝	-	男人	那	我们	是	不是	害怕的	的	恶魔	.

"首先，我们必须向那些自诩为神明的人证明，我们并不害怕魔鬼。"

" - ['weɪtɪd] .

"	Neju	waited	.
"	-	等待	.

Neju 等了很久。

" [ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] , ['tʃɪldrən] , ['fiːmeɪl] , [ðə; ði][əʊld] , [ɔːl] , [mʌst; məst][gəʊ][tə'wɔːd] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

"	All	of	us	,	children	,	females	,	the	old	,	all	,	must	go	toward	their	village	,
"	全部	的	我们	,	孩子们	,	女性	,	这	老的	,	全部	,	必须	去	朝向	他们的	村庄	,

['biːtɪŋ] [drʌmz] , ['kraɪɪŋ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

beating	drums	,	crying	encouragement	.
殴打	鼓	,	哭泣	鼓励	.

"我们所有人，孩子、妇女、老人，所有人都要朝着他们的村庄走去，敲着鼓，喊着口号鼓励他们。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ʃəʊ] [nəʊ][fɪə(r)] .

We	must	show	no	fear	.
我们	必须	展示	不	害怕	.

我们绝不能表现出恐惧。

[ðə; ði][gɒd] - [men] [wɪl] [teɪk] [hɑːt] .

The	god	-	men	will	take	heart	.
这	上帝	-	男人	将要	拿	心	.

那些神棍们会感到鼓舞。

" - [stɜːd] .

"	Neju	stirred	.
"	-	搅拌	.

尼朱动了动。

" [ðeɪ] [wɪl] [siː] [ðæt][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'freɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [luːz][ðeə(r)][fɪə(r)] .

"	They	will	see	that	we	are	not	afraid	,	and	they	will	lose	their	fear	.
"	他们	将要	看	那	我们	是	不是	害怕的	,	和	他们	将要	失去	他们的	害怕	.

"他们会看到我们并不害怕，他们的恐惧也会随之消失。"

[tə'geðə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði]['iːv(ə)l]['diːmənz][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

Together	we	will	turn	on	the	evil	demons	and	destroy	them	.
一起	我们	将要	转动	在	这	邪恶的	恶魔	和	破坏	他们	.

我们将共同对抗邪恶的恶魔，并将它们消灭。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [liːd] [ˌjuː 'es] . "

And	you	must	lead	us	.	"
和	你	必须	带领	我们	.	"

你必须领导我们。

" [liːv] [ˌem 'iː] , " - [sed] .

"	Leave	me	,	"	Neju	said	.
"	离开	我	,	"	-	说	.

"离开我吧。"涅朱说道。

" [ai][mʌst; məst] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" I must think about it .
" 我 必须 思考 关于 它 .

我得好好想想。

" - [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aʊə(r)] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] .
" Neju stood for the hour preceding the heat .
" - 站立 为了 这 小时 前 这 热 .

“Neju 在比赛开始前站了一个小时。”

[ðə; ði] [sʌn] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [də'rektli] [ˌəʊvə'hed] .
The sun moved to a position directly overhead .
这 太阳 已搬 到 一个 位置 直接地 开销 .

太阳升到了头顶正上方。

[ðen] [hiː; hi][ə'rəʊz] ['stɪfli] .
Then he arose stiffly .
然后 他 出现 僵硬地 .

然后他僵硬地站了起来。

" ['piːp(ə)l] !
" People !
" 人们 !

“人们!

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [stɒpt] [ðeə(r)] [wɜːk] .
The villagers stopped their work .
这 村民们 停止 他们的 工作 .

村民们停止了工作。

[ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm] .
They turned to face him .
他们 转向 到 脸 他 .

他们转过身面对他。

" [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
" Come to me !
" 来 到 我 !

“到我这里来！”

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

[ðeɪ] [keɪm] .
They came .
他们 来了 .

他们来了。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
" You have heard the plan of the hunters ? " he asked when they were
" 你 有 听到 这 计划 的 这 猎人 ? " 他 问 什么时候 他们 是
['kwaɪət] .
quiet .
安静的 .

“你们都听到猎人们的计划了吗？”等他们安静下来后，他问道。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [nˈɒdɪd] [ðeə(r)] [hedz] .

One	by	one	they	nodded	their	heads	.
一	经过	一	他们	点头	他们的	头部	.

他们一个接一个地点了点头。

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əˈfreɪd] ?

"	And	you	are	not	afraid	?
"	和	你	是	不是	害怕的	?

你不害怕吗?

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsaɪlənt] .

"	They	were	silent	.
"	他们	是	沉默的	.

他们沉默不语。

[ˈfaɪnəli] , [wʌn] [sed] , " [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [əˈfreɪd] .

Finally	,	one	said	,	"	We	are	afraid	.
最后	,	一	说	,	"	我们	是	害怕的	.

最后，其中一人说："我们害怕。"

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] . "

But	we	will	do	what	must	be	done	.	"
但	我们	将要	做	什么	必须	是	完毕	.	"

但我们会做必须做的事。

" . . . [ˈveri] [wel] , " - [sed] .

"	.	.	.	Very	well	,	"	Neju	said	.
"	.	.	.	非常	出色地	,	"	-	说	.

"……很好，"涅朱说道。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [ai] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ] . "

"	If	it	is	what	you	wish	,	I	will	lead	you	.	"
"	如果	它	是	什么	你	希望	,	我	将要	带领	你	.	"

"如果你愿意，我将带你走。"

" [wiː; wi] [ˈəʊnli] [duː; də] [wɒt] [wiː; wi] [mʌst; məst] , " [wʌn] [sed] .

"	We	only	do	what	we	must	,	"	one	said	.
"	我们	仅有的	做	什么	我们	必须	,	"	一	说	.

"我们只做我们必须做的事，"其中一人说道。

- [lʊkt] [ðem; ðəm] [ˈəʊvə(r)] [ˈkeəfəli] .

Neju	looked	them	over	carefully	.
-	看起来	他们	超过	小心	.

涅朱仔细地看了看他们。

" [wiː; wi] [wɪl] [iːt] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] .

"	We	will	eat	,	and	then	we	will	leave	.
"	我们	将要	吃	,	和	然后	我们	将要	离开	.

"我们会吃完饭，然后离开。"

[wiː; wi] [wɪl] [ˈtræv(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] - [men] .

We	will	travel	to	the	village	of	the	god	-	men	.
我们	将要	旅行	到	这	村庄	的	这	上帝	-	男人	.

我们将前往神人的村庄。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [æn; ən] [ˈɪnstrəmənt] [əˈpɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [nɔɪz] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n]

Each	of	you	will	bring	an	instrument	upon	which	to	make	noise	to	frighten
每个	的	你	将要	带来	一个	乐器	之上	哪个	到	制作	噪音	到	吓唬

[ðə; ði] [ˈdiːmənz] [ænd; ənd] [ˈhɑːt(ə)n] [ðə; ði] [gɒd] - [men] .

the	demons	and	hearten	the	god	-	men	.
这	恶魔	和	振作	这	上帝	-	男人	.

你们每人要带一件乐器，用来发出声响，吓唬恶魔，鼓舞神职人员。

" [ðeɪ] [nˈɒdɪd] , [ˈsaɪləntli] , [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə][drɪft] [əˈweɪ] .

"	**They**	**nodded**	,	**silently**	,	**and**	**began**	**to**	**drift**	**away**	.
"	他们	点头	,	默默	,	和	开始	到	漂移	离开	.

他们默默地点了点头，然后渐渐远去。

- [nemd] [θriː] [ˈhʌntəz] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wɪð] [hɪm] .

Neju	**named**	**three**	**hunters**	**to**	**remain**	**with**	**him**	.
-	命名	三	猎人	到	保持	和	他	.

内朱指派了三名猎人留在他身边。

" [bɪˈfɔː(r)][wiː; wi][duː; də] [ðɪs] , " [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [gɒn] ,

"	**Before**	**we**	**do**	**this**	,	"	**he**	**told**	**them**	**when**	**the**	**others**	**had**	**gone**	,
"	前	我们	做	这	,	"	他	讲述	他们	什么时候	这	其他的	有	已消失	,

“在我们做这件事之前，”他等其他人离开后对他们说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][wʌns][mɔː(r)][tuː; tə][slɪp] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][wɔːl][ænd; ənd][sleɪ] [ðə; ði]['diːmənz] . "

"	**we**	**must**	**try**	**once**	**more**	**to**	**slip**	**beyond**	**the**	**wall**	**and**	**slay**	**the**	**demons**	.	"
"	我们	必须	尝试	一次	更多的	到	滑	超过	这	墙	和	杀戮	这	恶魔	.	"

“我们必须再次尝试越过城墙，斩杀恶魔。”

" [ðeɪ] [wɪl] [gɑːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , " [ə; eɪ]['hʌntə(r)]['prəʊtestɪd; prəˈtestɪd] .

"	**They**	**will**	**guard**	**each**	**other**	,	"	**a**	**hunter**	**protested**	.
"	他们	将要	警卫	每个	其他	,	"	一个	猎人	抗议	.

“他们会互相保护的，”一位猎人抗议道。

" [wiː; wi] ['kænɒt] [ˌəʊvəˈkʌm] [ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði][help][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] - [men] . "

"	**We**	**cannot**	**overcome**	**them**	**without**	**the**	**help**	**of**	**the**	**god**	-	**men**	.	"
"	我们	不能	克服	他们	没有	这	帮助	的	这	上帝	-	男人	.	"

“没有神人的帮助，我们无法战胜他们。”

" [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ] , " - [sed] .

"	**We**	**must**	**try**	,	"	**Neju**	**said**	.
"	我们	必须	尝试	,	"	-	说	.

“我们必须尝试，”内朱说道。

[ðə; ði] [θriː] ['hʌntəz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

The	**three**	**hunters**	**looked**	**at**	**each**	**other**	.
这	三	猎人	看起来	在	每个	其他	.

三个猎人互相看了一眼。

" [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] ['pɑːti] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [wen] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] [haɪ]

"	**We**	**will**	**leave**	**the**	**party**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**clearing**	**when**	**the**	**moon**	**is**	**high**
"	我们	将要	离开	这	派对	在	这	边缘	的	这	清理	什么时候	这	月亮	是	高的

[ænd; ənd][traɪ][æz; əz][wiː; wi][dɪd][bɪˈfɔː(r)] .

and	**try**	**as**	**we**	**did**	**before**	.
和	尝试	作为	我们	做过	前	.

“我们将在月亮高挂的时候离开林间空地的边缘，像以前那样尝试。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][feɪl] [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] ['kraɪɪŋ] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd]

And	**if**	**we**	**fail**	**then**	**they**	**must**	**follow**	**us**	**crying**	**encouragement**	**to**	**the**	**god**
和	如果	我们	失败	然后	他们	必须	跟随	我们	哭泣	鼓励	到	这	上帝

- [men] .

-	**men**	.
-	男人	.

如果我们失败了，他们就必须跟随我们，向那些神人哭喊着鼓励他们。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][fɜːst] .

But	**we**	**must**	**try**	**first**	.
但	我们	必须	尝试	第一的	.

但我们必须先尝试一下。

" [ðə; ði] ['hʌntəz] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [ə'beɪ] [juː; jʊ] .

"	The	hunters	,	one	by	one	,	said	,	"	We	will	obey	you	.
"	这	猎人	,	一	经过	一	,	说	,	"	我们	将要	服从	你	.

猎人们一个接一个地说："我们会服从你。"

" [ðeɪ] ['gæðəd] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	They	gathered	,	all	of	them	.
"	他们	聚集	,	全部	的	他们	.

他们全都聚集到了一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] : [ə; eɪ] [sləʊ] , ['twɪstɪŋ] [laɪn] ,

And	they	began	to	move	:	a	slow	,	twisting	line	,
和	他们	开始	到	移动	:	一个	慢的	,	扭曲	线	,

于是它们开始移动：一条缓慢而蜿蜒的队伍，

['hezɪteɪtɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['əʊldə] ['membəz] .

hesitating	now	and	again	to	help	the	older	members	.
犹豫不决	现在	和	再次	到	帮助	这	老	成员	.

他有时犹豫是否要帮助年长的成员。

[ə; eɪ] ['beɪbi] [kraɪd] [ænd; ənd] [ɪts] ['mʌðə(r)] [ʃʌʃ, ʃuʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

A	baby	cried	and	its	mother	shushed	it	.
一个	婴儿	哭	和	它是	母亲	嘘	它	.

婴儿哭了起来，妈妈轻轻地嘘了一声。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] [wɪð] ['muːvmənt] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] .

The	forest	was	alive	with	movement	and	chattering	.
这	森林	曾是	活	和	移动	和	喋喋不休	.

森林里充满了生机和各种声响。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlv] [ɒn] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] - ['feɪsɪz] .

There	was	fear	and	resolve	on	the	natives	'	faces	.
那里	曾是	害怕	和	解决	在	这	本地人	-	面孔	.

当地居民脸上既有恐惧，也有决心。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] ['hʌntəz] [led] [ðem; ðəm] .

Neju	and	the	three	hunters	led	them	.
-	和	这	三	猎人	引领	他们	.

尼朱和三个猎人带头带领他们。

[ðeɪ] [skaut] [ðə; ði] ['terətri] [ə'hed] .

They	scouted	the	territory	ahead	.
他们	侦察兵	这	领土	前方	.

他们侦察了前方的地形。

[ðə; ði] ['kɒləm] ['restɪd] ['friːkwəntli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eɪdʒd] [klʌk] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [kən'fjuːzd] ,

The	column	rested	frequently	and	the	aged	clucked	to	themselves	,	confused	,
这	柱子	休息	频繁地	和	这	老年人	咯咯叫	到	他们自己	,	使困惑	,

[ʌn'sɜːt(ə)n] .

uncertain	.
不确定	.

柱子经常停歇，老人们喃喃自语，困惑而茫然。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [traɪd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['kʌmftəb(ə)l] .

And	the	others	tried	to	reassure	them	and	make	them	comfortable	.
和	这	其他的	尝试	到	保证	他们	和	制作	他们	舒服的	.

其他人则试图安抚他们，让他们感到舒适。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [reɪndʒd] , [bʌt; bət] [nɒt] [fɑː(r)] .

The	children	ranged	,	but	not	far	.
这	孩子们	范围	,	但	不是	远的	.

孩子们四处游荡，但并不远。

[ðə; ði] [teɪm] - ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [triː] [tɒps] , ['tʃætərɪŋ] [daʊn] , [frɒm; frəm][taɪm]

The	tame	corlieu	followed	them	in	the	tree	tops	,	chattering	down	,	from	time
这	驯服	-	随后	他们	在	这	树	最高额	,	喋喋不休	向下	,	从	时间

[tuː; tə][taɪm] , [bɪ'wɪldəd] .

to	time	,	bewildered	.
到	时间	,	困惑	.

驯服的鸨鸟跟在树梢上，不时地叽叽喳喳地下来，显得有些困惑。

[ɒn] [ðeɪ] [muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] ['fɒrɪst] ['ʃædəʊz] [keɪm] [aʊt][tuː; tə]

On	they	moved	and	the	sun	fell	and	the	first	forest	shadows	came	out	to
在	他们	已搬	和	这	太阳	跌倒	和	这	第一的	森林	阴影	来了	出去	到

['welkəm] [ðə; ði] [naɪt] .

welcome	the	night	.
欢迎	这	夜晚	.

他们继续前行，太阳落山了，森林里出现了第一批影子，迎接夜幕的降临。

[ðə; ði] ['sʌnset] ['ʃaʊə(r)] [keɪm] , [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['hevi] , ['saɪlənsɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [saʊndz] [baɪ][ɪts]

The	sunset	shower	came	,	unusually	heavy	,	silencing	the	forest	sounds	by	its
这	日落	淋浴	来了	,	异常地	重的	,	沉默	这	森林	声音	经过	它是

['pætə(r)][ɒn][ðə; ði] [liːvz] .

patter	on	the	leaves	.
语调	在	这	树叶	.

日落时分，阵雨来势汹汹，雨势异常猛烈，雨滴落在树叶上，盖过了森林里的所有声音。

[ðə; ði][eə(r)] [smeld] [njuː][ænd; ənd][krɪsp] .

The	air	smelled	new	and	crisp	.
这	空气	闻起来	新的	和	脆	.

空气清新怡人。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][bɜ-dz] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] , ['tʃɜːpɪŋ] ['sliːpɪli] , [ɪn][ə; eɪ] ['sentʃəri] [əʊld] - [triː] .

A	group	of	birds	huddled	together	,	chirping	sleepily	,	in	a	century	old	conje	tree	.
一个	团体	的	鸟类	蜷缩着	一起	,	啁啾声	昏昏欲睡地	,	在	一个	世纪	老的	-	树	.

一群鸟儿挤在一起，昏昏欲睡地鸣叫着，栖息在一棵百年老树上。

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] , " - [sed] .

"	We	must	hurry	,	"	Neju	said	.
"	我们	必须	匆忙	,	"	-	说	.

"我们必须抓紧时间，"内朱说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒləm] [muːvd] [fɑːstə(r)] , [ɪts] [saʊndz] [ɒv; əv] ['muːvmənt] ['biːɪŋ] [hʌʃt] [baɪ][ðə; ði]

And	the	column	moved	faster	,	its	sounds	of	movement	being	hushed	by	the
和	这	柱子	已搬	快点	,	它是	声音	的	移动	存在	静静地	经过	这

[dæmp]['fəʊliɪdʒ] .

damp	foliage	.
潮湿	叶子	.

队伍移动得更快了，潮湿的树叶掩盖了它移动的声音。

[vaɪnz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] ['pɑːtɪd] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['fəʊldɪd]['ɪntuː] [pleɪs] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

Vines	and	branches	parted	before	it	and	folded	into	place	after	it	,
藤蔓	和	分支	分手了	前	它	和	折叠	进入	地方	后	它	,

['swɪʃɪŋ] ['sɒftli] .

swishing	softly	.
嗖嗖声	轻轻	.

藤蔓和枝条在它面前分开，在它身后折叠到位，轻轻地沙沙作响。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['hʌdld] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒləm] ['hʌrid] .

The	children	huddled	in	,	and	the	column	hurried	.
这	孩子们	蜷缩着	在	,	和	这	柱子	慌忙	.

孩子们挤在一起，队伍加快了步伐。

[wen] ['twaɪlaɪt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ə'pɒn][ðə; ði]['fɒrɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st] [braɪt] ['hɪərəʊ] [səʊlz]

When	twilight	was	full	upon	the	forest	,	and	the	first	bright	hero	souls
什么时候	暮	曾是	满的	之上	这	森林	,	和	这	第一的	明亮的	英雄	灵魂

[wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

were	in	the	sky	,
是	在	这	天空	,

当暮色笼罩森林，第一批闪耀的英雄之魂出现在天空中时，

- [slɪpt] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] [tu:; tə]['wɪspə(r)] , " [wi:; wi]

Neju	slipped	back	from	the	advance	of	the	column	to	whisper	,	"	We
-	滑倒了	后退	从	这	进步	的	这	柱子	到	耳语	,	"	我们

[ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lməʊst][ðeə(r)] .

are	almost	there	.
是	几乎	那里	.

涅朱从队伍前进的队伍中退后一步，低声说道："我们快到了。"

[bi:; bi]['veri] [stɪl] .

Be	very	still	.
是	非常	仍然	.

保持静止。

" - ['dʒestʃə] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [spred] [aʊt] , [ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] ['su:tɪd; 'sju:tɪd]

"	Neju	gestured	that	they	should	spread	out	,	and	when	their	positions	suited
"	-	做手势	那	他们	应该	传播	出去	,	和	什么时候	他们的	职位	适合

[hɪm] ,

him	,
他	,

"涅朱示意他们散开，然后当他们的位置让他满意时，

[hi:; hi] [m'əʊʃənd] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə] [əd'vɑ:ns] .

he	motioned	for	them	to	advance	.
他	示意	为了	他们	到	进步	.

他示意他们前进。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɒrɪst] .

And	finally	they	came	to	the	edge	of	the	forest	.
和	最后	他们	来了	到	这	边缘	的	这	森林	.

最后，他们来到了森林边缘。

[ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] , [ə'spɑ:kl] [wɪð] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] .

There	lay	the	stockade	,	asparkle	with	electric	lights	.
那里	躺	这	栅栏	,	闪光	和	电的	灯	.

那里矗立着栅栏，闪烁着电灯的光芒。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [dru:] [ɪn] [ʃɑ:p] [breθs] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['strʌktʃə(r)]

The	females	drew	in	sharp	breaths	at	the	sight	of	such	a	magnificent	structure
这	女性	画	在	锋利的	呼吸	在	这	视线	的	这样的	一个	壮丽	结构

— [ɑ:] ,

—	Ah	,
—	啊	,

看到如此宏伟的建筑，女人们都倒吸了一口凉气——啊，

[wɒt] [ðə; ði]['di:mənz] [bɪld] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sɜ:vənts] !

what	the	demons	build	for	their	servants	!
什么	这	恶魔	建造	为了	他们的	仆人	!

恶魔为他们的仆人建造了什么！

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə] [seɪ] .

they	seemed	to	say	.
他们	似乎	到	说	.

他们似乎在说：

[ænd; ənd][ðə; ði]['helɪkɒptə(r)] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [flaɪt] [ɒv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n]['set(ə)ld]

And	the	helicopter	,	coming	in	from	a	long	flight	of	exploration	settled
和	这	直升机	,	未来	在	从	一个	长的	航班	的	勘探	定居

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stɒ'keɪd] ,

inside	the	stockade	,
里面	这	栅栏	,

结束长途侦察飞行后，直升机降落在了围栏内。

[ɪts] [bleɪdz] ['spɑːklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [muːn] .

its	blades	sparkling	in	the	new	moon	.
它是	刀片	闪闪发光	在	这	新的	月亮	.

它的刀刃在新月下闪闪发光。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ʃʌdə] [ɪn] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [ɔː] ;

The	natives	shuddered	in	superstitious	awe	;
这	本地人	颤抖	在	迷信的	敬畏	;

当地人因迷信而敬畏，浑身颤抖;

[ðeɪ] [klʌtʃt] [ðeə(r)] [nɔɪz] [m'eɪkəz] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

they	clutched	their	noise	makers	closer	to	their	bodies	as	if	for	protection	.
他们	紧握	他们的	噪音	制造商	更近	到	他们的	身体	作为	如果	为了	保护	.

他们把发出噪音的物品紧紧地抱在怀里，仿佛是为了保护自己。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [græs] ;

Neju	and	the	three	hunters	were	at	the	edge	of	the	grasses	;
-	和	这	三	猎人	是	在	这	边缘	的	这	草	;

尼朱和三个猎人站在草丛边缘;

[ðə; ði] [stɒ'keɪd] [wɒz; wəz]['saɪlənt] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [paʊnd] [ɒv; əv] ['sentri] [buːts] .

the	stockade	was	silent	except	for	the	pound	of	sentry	boots	.
这	栅栏	曾是	沉默的	除了	为了	这	磅	的	哨兵	靴子	.

除了哨兵靴沉重的脚步声，栅栏里一片寂静。

- [m'əʊʃənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

Neju	motioned	for	the	three	to	remain	.
-	示意	为了	这	三	到	保持	.

Neju示意三人留下。

[hiː; hi] [hʌntʃt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,

He	hunched	his	body	and	ran	to	the	base	of	the	wall	,
他	弓着背	他的	身体	和	跑	到	这	根据	的	这	墙	,

他弓着身子跑到墙根，

['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['ɔːlməʊst][ɪn'vɪzəb(ə)l]['waɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] .

breaking	the	almost	invisible	wire	without	noticing	.
打破	这	几乎	无形的	金属丝	没有	注意到	.

悄无声息地弄断了几乎看不见的电线。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [ə; eɪ] [red] [laɪt] [bliŋk] [θriː] [taɪmz] .

On	the	wall	a	red	light	blinked	three	times	.
在	这	墙	一个	红色的	光	眨眼	三	时代	.

墙上的红灯闪烁了三次。

[bʌt; bət] - [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

But	Neju	did	not	notice	it	.
但	-	做过	不是	注意	它	.

但涅朱并没有注意到这一点。

['fræntɪkli] [hɪz; ɪz][hændz] [sɔːt] [həʊldz][ɪn][ðə; ði] [trʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

Frantically	his	hands	sought	holds	in	the	trunks	of	the	wall	.
疯狂地	他的	双手	寻求	持有	在	这	树干	的	这	墙	.

他的双手慌乱地在墙壁的树干上寻找着力点。

" [hɪrz] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] !
" **Here's** **one** **of** **them** **!**
" 这里是 一 的 他们 !

“这是其中之一！”

" ['sʌmwʌn] [kraɪd] [ə'bʌv] .
" **someone** **cried** **above** **.**
" 某人 哭 多于 .

楼上有人哭了。

" ['əʊvə(r)][hɪə(r)] ! "
" **Over** **here** **!** **"**
" 超过 这里 ! "

“这边！”

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [ˌjuː 'es] [ə'sliːp] [ðɪs] [taɪm] !
" **They** **didn't** **catch** **us** **asleep** **this** **time** **!**
" 他们 没有 抓住 我们 睡着了 这 时间 !

“这次他们没能抓到我们睡觉！”

" [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] [sed] .
" **another** **voice** **said** **.**
" 其他 嗓音 说 .

“另一个声音说道。”

" [aɪ][toʊldʒə] [ðeɪd] [biː; bi] [bæk] !
" **I** **toldja** **they'd** **be** **back** **!**
" 我 告诉过你 他们会 是 后退 !

“我早就告诉过你们他们会回来的！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sweərɪŋ] , [ænd; ənd] - [frəʊz] , ['terɪfaɪd] .
" **There** **was** **swearing** **,** **and** **Neju** **froze** **,** **terrified** **.**
" 那里 曾是 咒骂 , 和 - 冻住了 , 恐惧 .

“有人咒骂，尼珠吓得动弹不得。”

[ə'bʌv] [hɪm] , [ðə; ðɪ] ['paʊndɪŋ] [ɒv; əv] ['meni] [buːts] .
Above **him** **,** **the** **pounding** **of** **many** **boots** **.**
多于 他 , 这 猛击 的 许多 靴子 .

他头顶上方传来许多靴子的重重脚步声。

" [wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [ðɪs] [laɪt] ? . . .
" **What's** **wrong** **with** **this** **light** **?** **.** **.** **.**
" 是什么 错误的 和 这 光 ? . . .

“这盏灯怎么了？……”

[ɑː] , [ðeə(r)] !
Ah **,** **there** **!**
啊 , 那里 !

啊，在那儿！

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [laɪt] [keɪm] [ɒn] .
" **And** **the** **light** **came** **on** **.**
" 和 这 光 来了 在 .

“然后灯亮了。”

[ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [græs] .
It **cut** **a** **path** **across** **the** **grasses** **.**
它 切 一个 小路 穿过 这 草 .

它在草地上开辟出一条路。

[ə; eɪ] ['wepən] [his] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] .
A **weapon** **hissed** **in** **the** **direction** **of** **a** **shadow** **.**
一个 武器 嘶嘶作响 在 这 方向 的 一个 阴影 .

一件武器朝着阴影的方向发出嘶嘶声。

" ['ðer] [aʊt][ðeə(r)] ['sʌmweə(r)] ! "
" **They're out there somewhere ! "**
" 它们是 出去 那里 某处 ! "

"他们就在某个地方！"

" [ai][doʊnt] [siː] - [ɪm] !
" **I don't see ' em !**
" 我 不 看 - 呃 !

我没看见他们!

" [ə; eɪ] ['wepən] [his] [ə'gen] .
" **A weapon hissed again .**
" 一个 武器 嘶嘶作响 再次 .

武器再次发出嘶嘶声。

" [siː] ['sʌmθɪŋ] ? "
" **See something ? "**
" 看 某物 ? "

"看到什么了吗？"

" [næ] . [θɔːt] [ai]['dɪdz][ɔːl] .
" **Nah . Thought I did's all .**
" 不 . 想法 我 做 全部 .

"不，我以为我已经做到了全部了。"

" - [prest] [ɪn] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːl] .
" **Neju pressed in against the wall .**
" - 按下 在 反对 这 墙 .

"涅朱紧贴着墙壁。"

[ðə; ði] [lait] [pʊt][hɪm][ɪn] [fʊl] [vjuː] [bʌt; bət] [stɪl] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [lʊk] [daʊn] .
The light put him in full view but still they did not look down .
这 光 放 他 在 满的 看法 但 仍然 他们 做过 不是 看 向下 .

灯光让他完全暴露在外，但他们仍然没有往下看。

- [glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
Neju glanced toward his comrades .
- 瞥了一眼 朝向 他的 同志们 .

涅朱瞥了一眼他的同伴们。

[æz; əz] [jet] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði][wɔːl][hæd; həd][nɒt] [siːn] [ðem; ðəm] .
As yet those on the wall had not seen them .
作为 然而 那些 在 这 墙 有 不是 已见 他们 .

城墙上的人当时还没有看到他们。

" [heɪ] ! [lʊk] !
" **Hey ! Look !**
" 嘿 ! 看 !

"嘿！看！"

" [ə; eɪ][gɒd] - [mæn] [skriːmd] .
" **a god - man screamed .**
" 一个 上帝 - 男人 尖叫 .

"一个神人尖叫道。"

" [ðeəz; ðəz][wʌn] !
" **There's one !**
" 有 一 !

"有一个！"

" - [lʊkt] [ʌp] .
" **Neju looked up .**
" - 看起来 向上 .

涅朱抬起头来。

" [raɪt] [ðeə(r)] !
" Right there !
" 正确的 那里 !

就在那里!

" [ænd; ənd] - [tenst] , ['weɪtɪŋ] .
" And Neju tensed , waiting .
" 和 - 紧张的 , 等待 .

“涅朱紧张地等待着。”

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] [dæmd] !
" Well , I'll be damned !
" 出色地，患病的 是 该死的 !

“真是见鬼了！”

" - [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [tuː] [ɒv; əv][ðeə(r)]['feɪsɪz] ; [ðə; ði]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)]['diːmən] [kən'trəʊld]
" Neju was looking into two of their faces ; the faces were demon controlled
" - 曾是 寻找 进入 二 的 他们的 面孔 ; 这 面孔 是 恶魔 受控
,
,
,

“尼珠正看着他们俩的脸；那两张脸都被恶魔控制了。”

[kən'tɔːtɪd] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [heɪt] .
contorted with fear and hate .
扭曲的 和 害怕 和 恨 .

因恐惧和仇恨而扭曲。

[hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] - [men] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['wepən] .
He saw one of the god - men bring up a weapon .
他 锯 一 的 这 上帝 - 男人 带来 向上 一个 武器 .

他看到其中一个神人搬来一件武器。

[hiː; hi] [stɛərd] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
He stared unbelieving into it .
他 凝视 不信者 进入 它 .

他难以置信地盯着它。

[ˌaɪ 'tiː] [spɜːt] [fleɪm] .
It spurted flame .
它 喷涌而出 火焰 .

它喷出火焰。

[ɪn][hɪz; ɪz][left][saɪd][hiː; hi][felt][ə; eɪ][hɒt] ['sɪərɪŋ] ['ærəʊ] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
In his left side he felt a hot searing arrow of fire .
在 他的 左边 边 他 毛毡 一个 热的 灼烧 箭 的 火 .

他感到左侧仿佛被一支灼热的火箭射中。

[hɪz; ɪz][hændz] [rɪ'lækst] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .
His hands relaxed and he was falling .
他的 双手 轻松 和 他 曾是 坠落 .

他的双手放松下来，他开始往下倒。

[hiː; hi] [fel] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [θruː] ['sɪknəs] [ænd; ənd] [ˌʌnri'ælәti] .
He fell a long time , through sickness and unreality .
他 跌倒 一个 长的 时间 , 通过 疾病 和 不真实 .

他因疾病和现实感而长期沉沦。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['fɔːlɪŋ] .
Then he was not falling .
然后 他 曾是 不是 坠落 .

那时他并没有倒下。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [drʌm] [biːts] [ænd; ənd] [kraɪz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

In	the	distance	he	heard	the	drum	beats	and	cries	from	his	people	.
在	这	距离	他	听到	这	鼓	节拍	和	哭泣	从	他的	人们	.

他听到远处传来族人的鼓声和呼喊声。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] .

He	wanted	to	tell	them	something	.
他	通缉	到	告诉	他们	某物	.

他想告诉他们一些事。

[hiː; hi] [twɪtʃt] [ɪn][peɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kraɪ][aʊt] .

He	twitched	in	pain	trying	to	cry	out	.
他	抽搐	在	疼痛	尝试	到	哭	出去	.

他痛苦地抽搐着，想要喊叫。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

" [ðə; ði][gɒd] - [men] [kraɪd] .

"	the	god	-	men	cried	.
"	这	上帝	-	男人	哭	.

“神棍们喊道。”

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['kraɪɪŋ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd] - [men] .

The	natives	burst	from	the	forest	crying	encouragement	to	the	god	-	men	.
这	本地人	爆裂	从	这	森林	哭泣	鼓励	到	这	上帝	-	男人	.

土著居民从森林里涌出，哭喊着为神人加油鼓劲。

" [teɪk] [hɑːt] !

"	Take	heart	!
"	拿	心	!

振作起来！

[tɜːn] [ɒn][ðə; ði] ['diːmənz] !

Turn	on	the	demons	!
转动	在	这	恶魔	!

让恶魔们觉醒！

[wiː; wi] [wɪl] [friː] [juː; jʊ] !

We	will	free	you	!
我们	将要	自由的	你	!

我们会释放你！

[dʒɔɪn][ɻuː 'es] ! "

Join	us	!	"
加入	我们	!	"

加入我们吧！

" [laɪk] ['sɪtɪŋ] [dʌks] !

"	Like	sitting	ducks	!
"	喜欢	坐着	鸭子	!

“就像待宰的羔羊一样！”

" ['sʌmwʌn] [ɒn][ðə; ði][wɔːl] [skriːmd] [ɪn] [ɪ'leɪʃn] .

"	someone	on	the	wall	screamed	in	elation	.
"	某人	在	这	墙	尖叫	在	欣喜	.

墙上有人发出欣喜若狂的尖叫声。

" [lʊk] [æt; ət] - [ɪm] [kʌm] !

"	Look	at	'	em	come	!
"	看	在	-	呃	来	!

“瞧他们来了！”

['kreɪzi] !
Crazy **!**
疯狂的 !

疯狂的!

- - [laɪk] ['mʌŋkiz] !
Chatterin **'** **like** **monkeys** **!**
- - 喜欢 猴子 !

像猴子一样叽叽喳喳!

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜ:(r); wə(r)]['nɪərə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðeə(r)] [nɔɪz] [m'eɪkəz] , ['skri:mɪŋ] .
" **The** **natives** **were** **nearer** **,** **shaking** **their** **noise** **makers** **,** **screaming** **.**
" 这 本地人 是 更近 , 摇晃 他们的 噪音 制造商 , 尖叫 .

“土著人离得更近了，他们摇晃着手中的噪音制造器，大声喊叫。

['sʌmwʌn] [ɒn][ðə; ði][wɔ:l] [smaɪld][ænd; ənd]['faɪəd][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['stʌmb(ə)ld]
Someone **on** **the** **wall** **smiled** **and** **fired** **and** **one** **of** **the** **natives** **stumbled**
某人 在 这 墙 微笑 和 被解雇 和 一 的 这 本地人 踉跄
[ænd; ənd] [fel] .
and **fell** **.**
和 跌倒 .

墙上有人笑着开了一枪，一个土著人绊了一下，摔倒在地。

" [laɪk] ['sɪtɪŋ] [dʌks] !
" **Like** **sitting** **ducks** **!**
" 喜欢 坐着 鸭子 !

“就像待宰的羔羊一样！”

" [hi:; hi] [skri:md] .
" **he** **screamed** **.**
" 他 尖叫 .

他尖叫起来。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][gɒd] - [men][bɪ'gæn] ['swɪvəlɪŋ] [ðeə(r)][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['wepənz] , ['fəʊkəsɪŋ][ðə; ði] ['neɪtɪvz]
The **other** **god** **-** **men** **began** **swiveling** **their** **most** **powerful** **weapons** **,** **focusing** **the** **natives**
这 其他 上帝 - 男人 开始 旋转 他们的 最多 强大的 武器 , 聚焦 这 本地人
[ɪn][ðeə(r)] [saɪts] .
in **their** **sights** **.**
在 他们的 景点 .

其他神人开始挥舞他们威力最大的武器，将目光锁定在土著人身上。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [keɪm] , ['kraɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][gɒd] - [men] [teɪk] [hɑ:t] .
And **still** **the** **natives** **came** **,** **crying** **that** **the** **god** **-** **men** **take** **heart** **.**
和 仍然 这 本地人 来了 , 哭泣 那 这 上帝 - 男人 拿 心 .

土著人仍然前来，哭着让神人振作起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [graʊnd] ['trembld] !
And **then** **the** **ground** **trembled** **!**
和 然后 这 地面 颤抖 !

然后，大地颤抖了!

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['krækl] ; [tri:z] [keɪm] [ə'pɑ:t][ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz]
The **forest** **behind** **the** **natives** **began** **to** **crackle** **;** **trees** **came** **apart** **in** **all** **directions**
这 森林 在后面 这 本地人 开始 到 裂纹 ; 树木 来了 除 在 全部 方向
['flaɪɪŋ] [laɪk] ['mætʃwʊd] .
flying **like** **matchwood** **.**
飞行 喜欢 火柴木 .

土著居民身后的森林开始噼啪作响；树木像火柴一样四处飞溅，四散开来。

[ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['bi:ɪŋ] ['træmp(ə)ld][ə'saɪd][ɔ:l] [əb'strʌkʃnz] [wɪð] [ɪn'vɪnsəb(ə)l]['paʊə(r)] .
A **giant** **being** **trampled** **aside** **all** **obstructions** **with** **invincible** **power** **.**
一个 巨大的 存在 践踏 旁边 全部 障碍物 和 无敌 力量 .

一个巨人以无敌的力量践踏一切障碍。

[ðen] [ðə; ði]['met(ə)l]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

Then	**the**	**metal**	**monster**	**was**	**clear**	**of**	**the**	**forest**	**.**
然后	这	金属	怪物	曾是	清除	的	这	森林	.

然后，那金属怪物就离开了森林。

[ˌaɪ 'tiː]['hɔvə, 'hʌ-] ['keəfəli] ['əʊvə(r)] , [ə'raʊnd] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

It	**hovered**	**carefully**	**over**	**,**	**around**	**,**	**between**	**the**	**natives**	**.**
它	悬停	小心	超过	,	大约	,	之间	这	本地人	.

它小心翼翼地盘旋在土著居民上方、周围和之间。

[ðə; ði] [stɒ'keɪd] [laɪt] [swʌŋ] , ['hɔːltɪd] .

The	**stockade**	**light**	**swung**	**,**	**halted**	**.**
这	栅栏	光	摇摆	,	停止	.

栅栏灯摇晃了一下，停了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'sɜːtɪd] [gɑːsp][went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][wɔːl] ; [ðen] ['kɜːsɪz] [ɒv; əv]['terə(r)] .

And	**a**	**concerted**	**gasp**	**went**	**up**	**from**	**the**	**wall**	**;**	**then**	**curses**	**of**	**terror**	**.**
和	一个	协同	喘气	去	向上	从	这	墙	;	然后	诅咒	的	恐怖	.

墙上传来一阵齐声的惊呼；接着是恐惧的咒骂。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] .

There	**it**	**stood**	**.**
那里	它	站立	.

它就那样矗立在那里。

[ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [kə'lɒsəs] .

A	**shining**	**colossus**	**.**
一个	灼灼	巨人	.

一座闪耀的巨像。

[hjuːdʒ] .

Huge	**.**
巨大的	.

巨大的。

[ænd; ənd] [sə'riːn] [bɪ'jɒnd] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] .

And	**serene**	**beyond**	**imagining**	**.**
和	安详	超过	想象	.

宁静得超乎想象。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] .

It	**was**	**facing**	**the**	**stockade**	**.**
它	曾是	面向	这	栅栏	.

它正对着栅栏。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['trævə(ə)ld][fɑː(r)] : [frɒm; frəm][ðə; ði] [diːp] ,

It	**had**	**traveled**	**far**	**:**	**from**	**the**	**deep**	**,**
它	有	旅行	远的	:	从	这	深的	,

它跋涉了很远的路：从深海，

['ʃeltəd] [keɪv] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] — [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['restɪd] [ɪn]['saɪləns] [ʌn'tɪl] ,

sheltered	**cave**	**in**	**the**	**far**	**north**	**—**	**where**	**it**	**had**	**rested**	**in**	**silence**	**until**	**,**
避难所	洞穴	在	这	远的	北	—	在哪里	它	有	休息	在	沉默	直到	,

在遥远的北方，一个隐蔽的洞穴里——它曾在那里静静地休息，直到……

[ə'pɒn][ɪts]['vɑːstli]['kɒmpleks][ænd; ənd] ['sensətɪv] [ɪˌlek'trɒnɪk] [breɪn][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]

upon	**its**	**vastly**	**complex**	**and**	**sensitive**	**electronic**	**brain**	**it**	**had**	**received**	**the**
之上	它是	非常	复杂的	和	敏感的	电子的	脑	它	有	已收到	这

[kə'mændz] [ɒv; əv][ɪts]['əʊnə(r)z] .

commands	**of**	**its**	**owners**	**.**
命令	的	它是	所有者	.

它那极其复杂而灵敏的电子大脑接收着主人的指令。

['ɑ:ftə(r)] ['meni] , ['meni] [j'iəz] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld]['mɑ:stə(r)][hæd; həd] [θɔ:t] , [ðeɪ] [hæd; həd]

After	many	,	many	years	,	as	the	little	child	master	had	thought	,	they	had
后	许多	,	许多	年	,	作为	这	小的	孩子	掌握	有	想法	,	他们	有

[ni:d] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

need	of	it	.
需要	的	它	.

经过许多很多年，正如小主人所料，他们确实需要它了。

[ˌaɪ 'ti:] [mu:vd] [ə'gen] .

It	moved	again	.
它	已搬	再次	.

它又动了。

[stɒ'keɪd] ['wepənz] ['swivəl] ; [ɔ:l][ðə; ði] ['helɪʃ] ['enədʒi] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

Stockade	weapons	swiveled	;	all	the	hellish	energy	that	they	were	capable	of
栅栏	武器	旋转	;	全部	这	地狱般的	活力	那	他们	是	有能力的	的

[spju:] [ɪn][ɪts][də'rekʃ(ə)n] .

spewed	in	its	direction	.
喷涌而出	在	它是	方向	.

栅栏上的武器旋转起来；它们所能释放的所有地狱般的能量都朝着那个方向喷涌而出。

[ɪn][ɪts] [weɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [smaɪld] .

In	its	way	,	it	smiled	.
在	它是	方式	,	它	微笑	.

它以自己的方式笑了。

[ðen] , ['veri] [mə'θɒdɪkli] , [ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] [ə'pɑ:t] , ['krækɪŋ] [ðə; ði] -

Then	,	very	methodically	,	it	began	to	take	the	stockade	apart	,	cracking	the	conje
然后	,	非常	有条不紊	,	它	开始	到	拿	这	栅栏	除	,	裂纹	这	-

[trʌŋks] [laɪk] ['tu:θˌpɪks] .

trunks	like	toothpicks	.
树干	喜欢	牙签	.

然后，它有条不紊地开始拆除栅栏，像掰牙签一样掰断了木桩。

[ˌaɪ 'ti:] ['nəʊtɪst] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['mɑ:stəz] , - , ['laɪɪŋ] ['wu:ndɪd] [baɪ][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	noticed	one	of	its	masters	,	Neju	,	lying	wounded	by	the	base	of	the
它	注意到	一	的	它是	大师	,	-	,	说谎	受伤	经过	这	根据	的	这

[stɒ'keɪd] .

stockade	.
栅栏	.

它注意到它的主人之一尼珠受伤倒在栅栏底部。

[ˌaɪ 'ti:] [bent] [ænd; ənd] ['keəfəli] [sku:p] [hɪm] [ʌp] .

It	bent	and	carefully	scooped	him	up	.
它	弯曲	和	小心	抢先报道	他	向上	.

它弯下腰，小心翼翼地把他叼了起来。

[ˌaɪ 'ti:] [pleɪst] [hɪm] ['tendəli] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ['pɒkɪt] , [aʊt][ɒv; əv][hɑ:rmz] [weɪ] ,

It	placed	him	tenderly	in	the	shoulder	pocket	,	out	of	harm's	way	,
它	放置	他	温柔地	在	这	肩膀	口袋	,	出去	的	伤害	方式	,

它温柔地将他放在肩袋里，使他远离危险。

[əb'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wu:nd] [ænd; ənd] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði]

observing	the	seriousness	of	his	wound	and	automatically	remembering	the
观察	这	严肃	的	他的	伤口	和	自动地	记住	这

['prɒpə(r)] ['tri:tmənt] .

proper	treatment	.
恰当的	治疗	.

他注意到自己伤势的严重性，并自动想起了正确的治疗方法。

[ðə; ði]['helɪkɒptə(r)] [tʊk] [ɒf] [ænd; ənd] ['hedɪd] [iːst] .

The	helicopter	took	off	and	headed	east	.
这	直升机	采取	离开	和	标题	东方	.

直升机起飞，向东飞去。

['æbsəntli] [ðə; ði] [tɔɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [gɒdz] [swɔt] [ðə; ði]['helɪkɒptə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

Absently	the	toy	of	a	child	of	the	Old	Gods	swatted	the	helicopter	out	of
心不在焉地	这	玩具	的	一个	孩子	的	这	老的	神	拍打	这	直升机	出去	的

[ðə; ði][eə(r)] ,

the	air	,
这	空气	,

一个古老神祇之子的玩具漫不经心地将直升机从空中击落。

['nɒkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] -

knocking	it	nearly	a	quarter	of	a	mile	before	it	crashed	into	the	conje
敲门	它	几乎	一个	四分之一	的	一个	英里	前	它	崩溃了	进入	这	-

[trʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] . . . .

trunks	of	the	forest	.	.	.	.
树干	的	这	森林	.	.	.	.

它被撞飞了将近四分之一英里后，才撞进森林里茂密的树干中.....

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神